

# H Vacances voyage

La Presse

**BRUXELLES 1319<sup>\$</sup>**  
 p. p., occ. double  
 1er juil. au 24 août  
 Transport aérien • 6 nuits hôtel 4\* (centre) • Petits déjeuners  
**VOYAGES YVON DUPUIS**  
 2544, rue Ontario, Montréal H2K 1W4  
 (514) 523-2143 • 1 800 470-5446  
 dupuis@generation.net - permis du Québec

## L'île d'Orléans

67 kilomètres de «choses tranquilles»

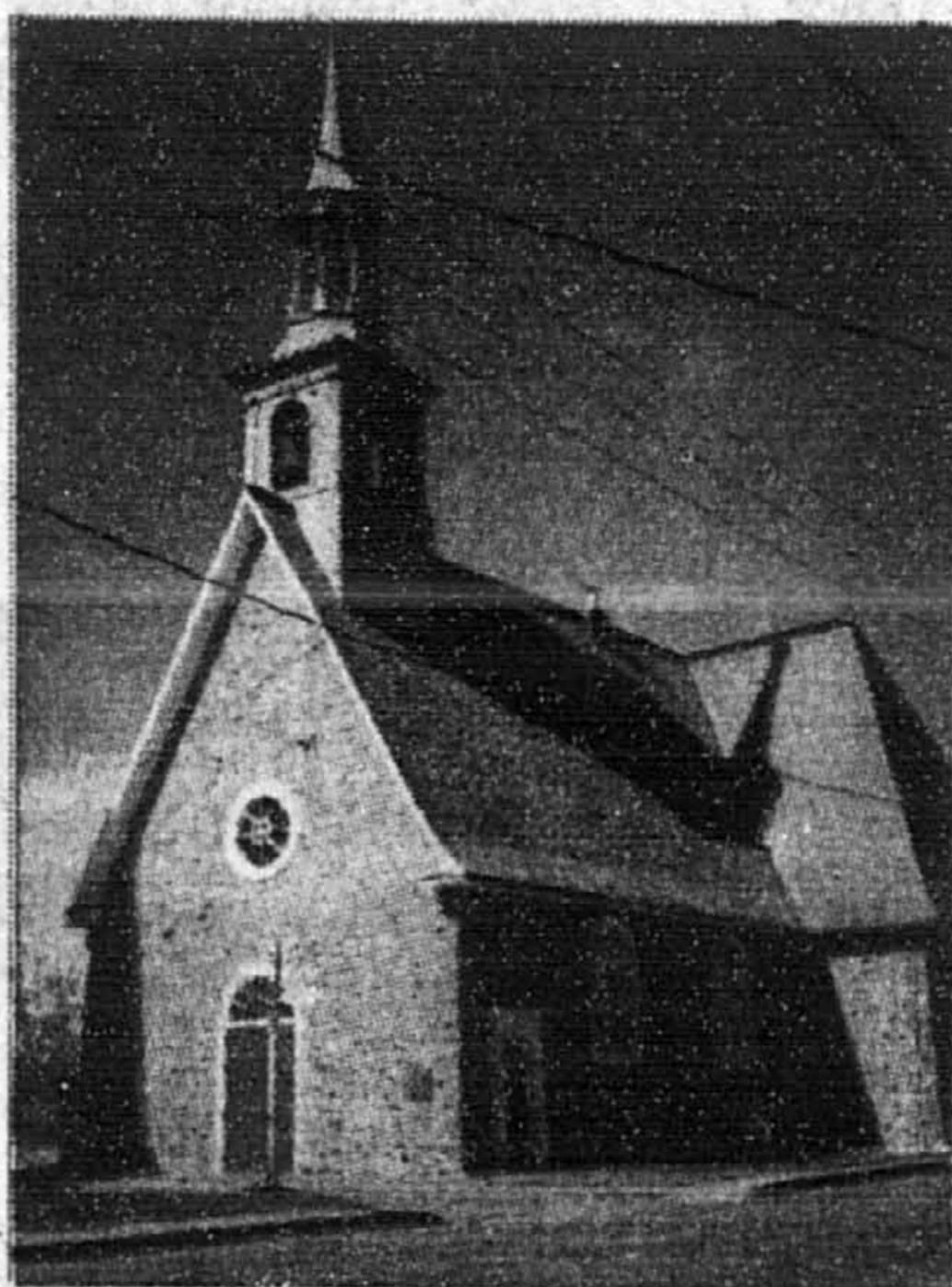
MARTIAL DASSYLVA

Dans sa chanson désormais classique, *Le Tour de l'île*, Félix Leclerc raconte que : « Pour supporter le difficile et l'inutile Y'a l'tour de l'île Quarante-deux milles De choses tranquilles Pour oublier grande blessure Dessous l'armure Été, hiver. Y'a l'tour de l'île, L'île d'Orléans. » Aujourd'hui que nous sommes passés, tant bien que mal, au système

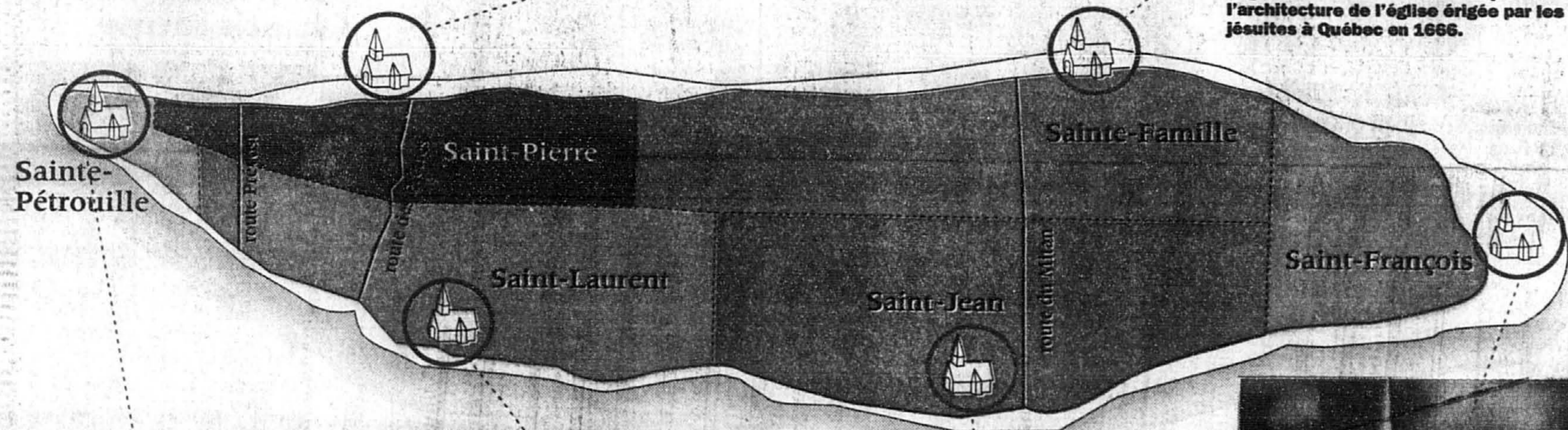
métrique, ce n'est pas 42 milles, mais bien 67 kilomètres de « choses tranquilles » que nous propose toujours l'île d'Orléans. Soixante-sept kilomètres d'images paisibles et agrestes, rassurantes, douces. Soixante-sept kilomètres d'anciennes maisons que leurs propriétaires entretiennent avec soin et amour. Soixante-sept kilomètres qui témoignent de l'insertion patiente d'une communauté humaine dans un espace privilégié.

Voir ILE en H2

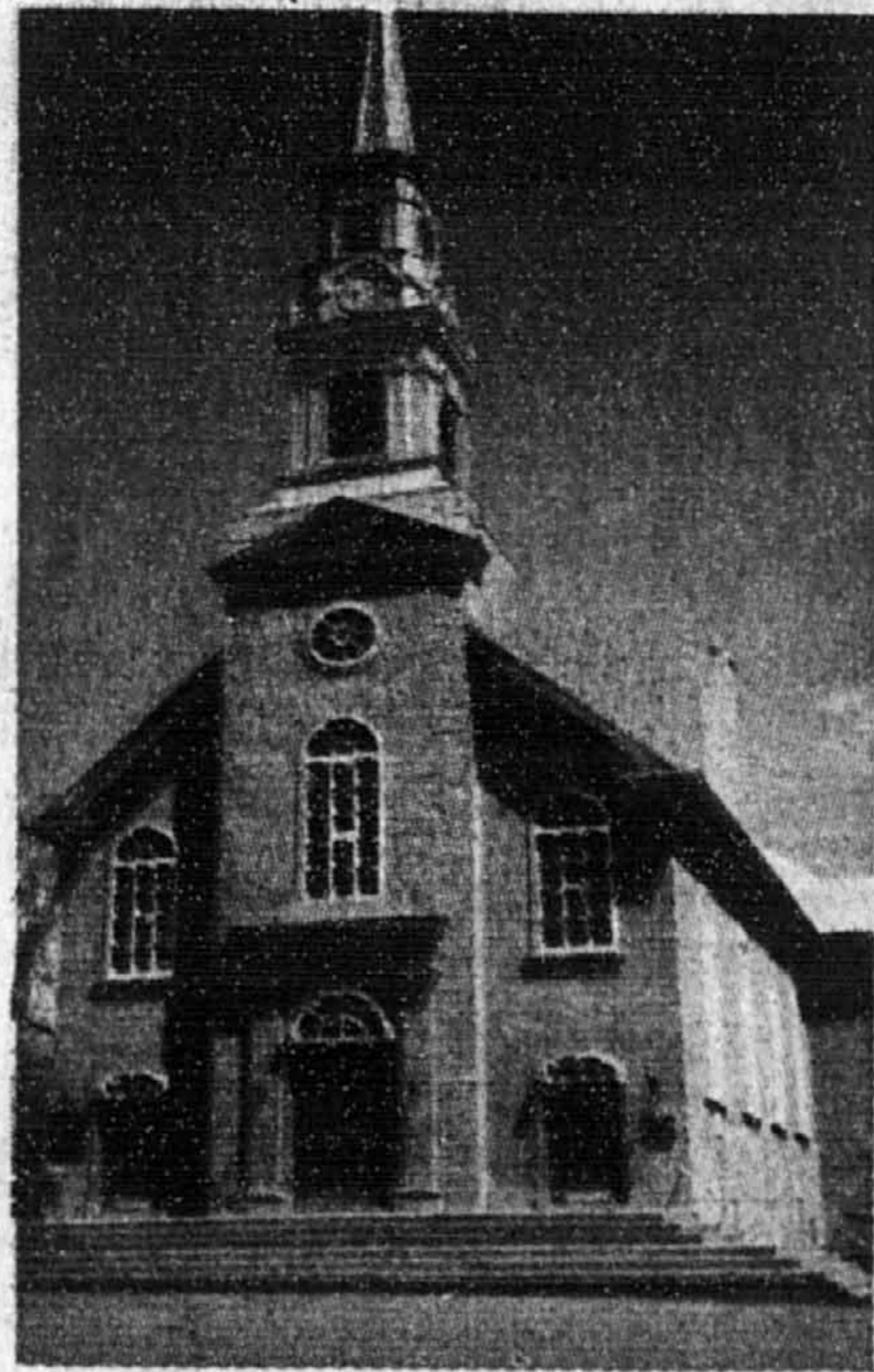
L'église de Saint-Pierre étonne par la simplicité de ses lignes. C'est l'une des plus belles églises anciennes du Québec.



Avec ses cinq niches, ses trois clochers, l'église de Sainte-Famille s'inspire de l'architecture de l'église érigée par les jésuites à Québec en 1666.



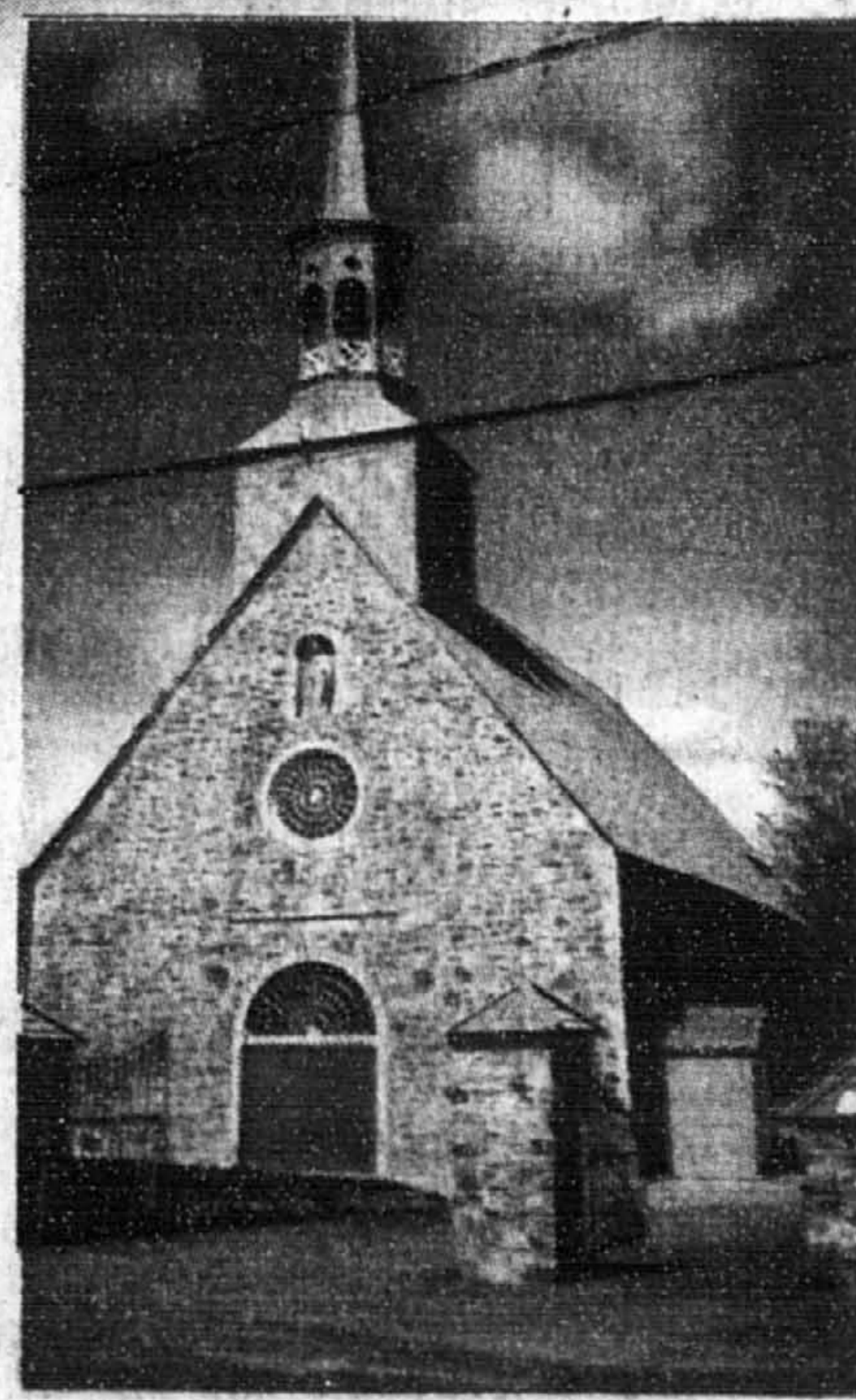
Ouverte au culte en 1871, l'église de Sainte-Pétronille reprend les grandes lignes de l'église traditionnelle québécoise.



Inaugurée en 1860, l'église de Saint-Laurent possède plusieurs belles pièces d'orfèvrerie religieuse.



L'emplacement de l'église de Saint-Jean, avec son cimetière où reposent plusieurs personnalités bien connues, est tout à fait spectaculaire.



Détruite par un incendie en 1988, l'église de Saint-François a été reconstruite en 1992, à partir des quatre murs de pierre. Le trésor de la fabrique est une porte totale.

### Faites votre choix

1 seul prix pour tous les départs en juillet, août et septembre

Réservez avant le 15 juin 1999

vacances tourbec

BRUXELLES 599\$ LONDRES 629\$ AMSTERDAM 649\$ FRANCFORT 699\$

RENAULT EURODRIVE  
 France et Belgique  
 à partir de 689\$ 17 jrs  
 Twingo 1,2 Pack 3 portes  
 Réservez votre achat-rachat avant le 30 juin!

Vente de Liquidation

MONTREAL	593-1010	* Ouvert les dimanches	Laval Centre	682-5453	Saint-Basile	461-3900	LAURENTIDES	227-5811
Brossard	842-1400	Henri-Bourassa*	RIVE SUD	484-9523	RIVE NORD	434-2425	Saint-Sauveur	377-2511
Centre-Ville	342-2961	Langellier*	Baloué/St-Hilaire	468-4777	Blainville	657-8282	Valleyfield	
Côte-des-Neiges	381-7535	Saint-Denis	Brossard/St-Lambert	372-4545	Repentigny	620-7777		
Crémazie		Saint-Laurent	Granby	679-3721	West Island/Île d'Orléans			
		Laval	Longueuil					
		662-7556						

Conditions: Le prix offert est offert retour, taxes et frais de location. Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations, veuillez nous téléphoner avant le 15 juin 1999. Pour les départs entre le 01 juillet et le 30 septembre et les retours entre le 01 juillet et le 31 octobre. Vacances Tourbec est membre d'un permis du Québec.

# VACANCES

## AIR CANADA

### LA BARBADE

Au-delà de l'imaginable

#### SUPER PROMOTION!

4 juillet au 22 août

**Asta Beach Hotel** (chambre) **1089\$** 1 semaine

**Coconut Court Beach Hotel** (chambre) **1019\$** 1 semaine

**Time Out at the Gap** (chambre str.) **1119\$** 1 semaine

**Bougainvillea Beach Hotel** (studio supérieur) **1289\$** 1 semaine

Départ direct le dimanche de Dorval  
\*Petit-déjeuner déjà inclus.

Reservez un forfait pour des départs jusqu'au 30 novembre, et recevez GRATUITEMENT:

- les petits-déjeuners complets
- un repas gratuit et une entrée pour une fête en plein air dans la ville d'Oistins
- une carte rabais offrant des réductions sur des attractions, location de voiture, excursions et rabais en magasins

4 juillet au 22 août

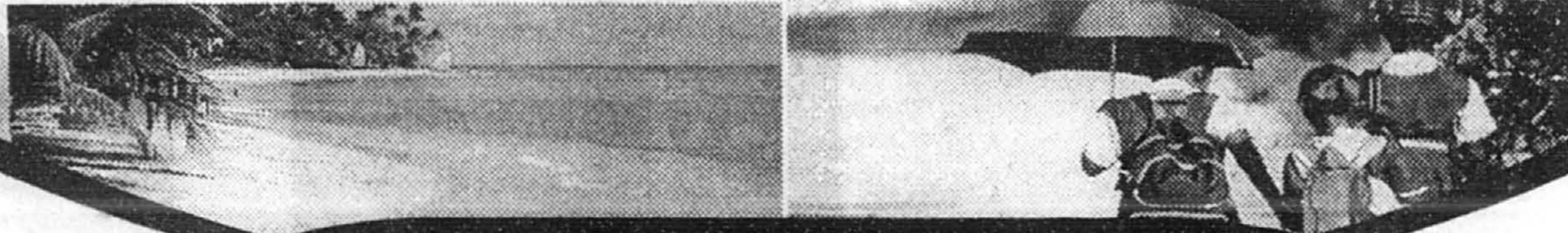
**Sand Acres** (studio standard) **1209\$** 1 semaine

**Sam Lord's Castle Resort** (ch. vue piscine) **1949\$** TOUT INCLUS 1 semaine

**Sandy Beach** (chambre) **1209\$** 1 semaine

**Tamarind Cove** (ch. vue piscine) **1549\$** 1 semaine

**Turtle Beach Resort** (suite jr.) **2079\$** TOUT INCLUS 1 semaine



### DESTINATION DU MOIS

#### Vancouver

Départ quotidien de Dorval

2 juillet au 5 sept.

**Vol et voiture économique** (kilométrage illimité) **819\$** 2 jours **31\$** jours add.

**Vol et hôtel Holiday Inn Vancouver Centre** (chambre) **979\$** 2 nuits **116\$** nuits add.

#### New York

Départ quotidien de Dorval

2 juillet au 3 sept.

**Vol et voiture économique** (kilométrage illimité) **529\$** 2 jours

**Vol et hôtel The Millennium Hilton Hotel** (chambre) **699\$** 2 nuits

#### San Diego

Départ quotidien de Dorval

16 juillet au 31 août

**Vol et voiture économique** (kilométrage illimité) **779\$** 2 jours

**Vol et hôtel Catamaran Resort Hotel** (chambre standard) **989\$** 2 nuits

#### Paris

Départ direct de Dorval

9 juillet au 3 sept.

**Vol et voiture économique Renault Twingo** **1299\$** 7 jours

**Vol et hôtel Best Western Plaza Élysées** (chambre) **1449\$** 3 nuits

#### Las Vegas

Départs le jeudi et dimanche de Dorval

4 juillet au 22 août

**MGM Grand Hotel** (chambre dans la tour Emerald) **709\$** 3 nuits **699\$** 4 nuits **919\$** 7 nuits

**MGM Grand Hotel** (chambre dans la tour Grand) **749\$** 3 nuits **719\$** 4 nuits **979\$** 7 nuits

#### Hawaï

**Waikiki** 11 juillet au sept. 15

**Outrigger West** (ch. modérée) **1319\$** 1 semaine 3 départs par semaine

**Mauï** 10 juillet au 11 sept.

**Mauï Coast** (ch. str.) **1529\$** 1 semaine 1 départ par semaine

#### Le confort et la fiabilité

d'AIR CANADA

vous offrent:

- Préselection des places • À l'achat d'un forfait - 2500 milles aérien en boni • Fauteuils spacieux • Repas spéciaux disponibles sur demande • Dégustez le Café « Second Cup » offert sur tous les vols • Équipement audio - visuel de première qualité • Écouteur stéréo gratuit



### Sandals TOUT-INCLUS

Sandals vous offre des restaurants gastronomiques extraordinaires, une multitude de sports terrestres et nautiques, des parcours de golf (Jamaïque, St-Lucie et aux Bahamas), un centre de mise en forme et des chambres face à la mer et des suites ultra luxueuses.

JAMAÏQUE	ANTIGUA	STE-LUCIE	NASSAU
<b>SANDALS OCHO RIOS</b> (ch. del.) 7 août au 1 <sup>er</sup> sept. <b>2099\$</b> 1 semaine	<b>SANDALS ANTIGUA RESORT &amp; SPA</b> (chambre de luxe) 3 juillet au 24 juillet <b>2539\$</b> 1 semaine	<b>SANDALS HALCYON</b> (chambre de luxe) 26 juin au 14 août <b>2489\$</b> 1 semaine	<b>SANDALS ROYAL BAHAMIAN</b> (chambre de luxe) 27 juin au 15 août <b>2659\$</b> 1 semaine
<b>SANDALS MONTEGO BAY</b> (ch. del.) 7 août au 1 <sup>er</sup> sept. <b>2199\$</b> 1 semaine			

LES MEILLEURS CLUBS TOUT COMPRIS DE LUXE POUR COUPLES SEULEMENT AUX ANTILLES.

### WALT DISNEY World. Resort FLORIDA

Départ direct le samedi de Dorval 24 juillet, 21 août & 28 août

Disney's All-Star Resorts (ch. str.) 1 semaine	<b>1029\$</b>
Disney's Caribbean Beach Resort (ch. str.) 1 semaine	<b>1329\$</b>
Disney's Dixie Landings Resort (ch. str.) 1 semaine	<b>1329\$</b>
Villas at the Disney Insitute (app. 1 chambre) 1 semaine	<b>1759\$</b>
Disney's Wilderness Lodge (ch. vue sur le bois) 1 semaine	<b>1849\$</b>
Croisière Disney (cabine extérieure cat. 9) 1 semaine	<b>2919\$</b>

### Croisières

<b>Celebrity Cruises</b> Croisière de 7 nuits en Alaska au départ de Vancouver Escales: Juneau - Skagway - Ilnaines - Glacier Hubbard - Ketchikan	<b>Royal Caribbean INTERNATIONAL</b> Croisière de 7 nuits aux Antilles occidentales au départ de Miami Escales: Labadee - Ocho Rios - Grand Cayman - Playa del Carmen - Cozumel
<b>GALAXY</b> 20 août 1999 <b>2549\$</b> cabine intérieure cat. 9-10-11 <b>2769\$</b> cabine extérieure cat. 5-6-7-8	<b>MAJESTY OF THE SEAS</b> 26 septembre 1999 <b>1489\$</b> cabine intérieure cat. K <b>1559\$</b> cabine extérieure cat. F

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges de taxes de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Pour nos destinations en Europe, un supplément aérien pour ces départs en fin de semaine s'applique. Veuillez vous référer à la brochure Europe avril 1999. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 12-18 juin Permis de Québec, MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC, © Banque CIBC et Touram Inc., Titulaires de licence de cette marque.

#### Jamaïque

6 départs par semaine via Toronto

**SuperClubs Super Surprise** (chambre) **1749\$** 1 semaine **1649\$** 1 semaine TOUT INCLUS

**Couples Negril** (ch. delx vue jardin) **2369\$** 1 semaine **2299\$** 1 semaine TOUT INCLUS

#### Guadeloupe

Départ direct le samedi de Dorval

**Les Résidences Yucca** (studio str.) 10 et 17 juillet **1379\$** 1 semaine **1479\$** 1 semaine

**Le Domaine de Malendure** (app. vue sur la mer) 10 et 17 juillet **1439\$** 1 semaine **1569\$** 1 semaine

**Auberge de la Vieille Tour** (ch. str.) 10 et 17 juillet **1569\$** 1 semaine **1569\$** 1 semaine

#### Nassau

Départ le dimanche via Toronto / Départ quotidien via Miami\*

**Sheraton Grand Resort Paradise Island** (ch. supr.) 11 juillet au 1<sup>er</sup> août **1649\$** 1 semaine **1039\$** 3 jours

**SuperClubs Breezes Bahamas** (ch. vue sur le jardin) 20 juin au 1<sup>er</sup> août **2279\$** 1 semaine **1359\$** 3 jours TOUT INCLUS

#### Antigua

Départ le samedi via Toronto

**Royal Antiguaan** (ch. vue sur la montagne) 26 juin au 24 juillet **1529\$** 1 semaine **1529\$** 1 semaine TOUT INCLUS

**Rex Blue Heron** (ch. str.) 26 juin au 24 juillet **1559\$** 1 semaine **1559\$** 1 semaine TOUT INCLUS

#### Ste-Lucie

Départ le samedi via Toronto

**Marlin Quay** (ch. supr.) 26 juin au 10 juillet **1179\$** 1 semaine **1229\$** 1 semaine

**Rex Papillon** (ch. str.) 17 juillet au 28 août **1819\$** 1 semaine **1819\$** 1 semaine TOUT INCLUS

#### Miami/Fort Lauderdale

**Fort Lauderdale** 20 juin **27 juin au 22 août**

**Doubletree Guest Suites Ft. Lauderdale Waterfront** (app. 1 ch.) 20 juin **959\$** 1 semaine **999\$** 1 semaine

**Miami Edison Hotel** (chambre) 17 au 23 août **729\$** 3 nuits

Voici la carte **VacancesOr**

**CIBC - VISA**

la seule Carte VISA qui vous fait épargner sur des forfaits Vacances Air Canada - chaque fois que vous l'utilisez

composez le 1 888-598-4653.

**AGENCE DE VOYAGE ALTITUDE**  
5995, boul. Gouin ouest, suite 115, Montréal  
(514) 332-1970

**VOYAGES NORDAM**  
3682 Boul. St. Martin O.  
Laval  
(450) 687-2112

**VACANCES TOURBEC**  
West Island - Île Bizard  
(514) 620-7777  
Direct 990-6066

**CARLSON WAGONLIT VOYAGES CHAMPLAIN**  
1382 rue Victoria  
Greenfield Park  
(450) 465-2820

**AGENCE DE VOYAGE OVET**  
7118 St-Laurent  
Montréal  
(514) 495-2411

# Destination... Québec

## Une île d'histoire

MARTIAL DASSYLVA

Dans la relation de son voyage de 1535, frappé par les vignes nombreuses qu'il rencontre dans le secteur d'Argentenay, situé à la pointe est, Jacques Cartier donne à l'actuelle île d'Orléans le nom de Bacchus.

Arrivé en septembre, le célèbre explorateur, on peut le supposer, avait sans doute été fasciné par le climat idyllique et l'atmosphère particulière dans lesquels baigne cette langue de terre en forme de silex.

L'année suivante, Cartier se souvient de ses commanditaires. Bon courtisan, il rebaptise l'île et lui donne le nom qu'elle a aujourd'hui, soit l'île d'Orléans. Question d'honneur le deuxième fils de François I<sup>er</sup>, le futur Henri II, qui portait alors le titre de duc d'Orléans. L'île a eu aussi au cours de ses 450 ans d'histoire européenne d'autres appellations comme Grande Île, Sainte-Marie et Saint-Laurent. Dans ce dernier cas, soit à partir de 1676, elle venait d'être érigée en comté à la suite de son acquisition par François Berthelot. Mais ce toponyme n'a été officiel que jusqu'en 1770. «Même officiel, écrit le géographe Jean Poirier, auteur d'une étude désormais classique sur la toponymie de l'île d'Orléans, ce nom ne semble pas avoir supprimé celui donné par Cartier.

Même si la carte de Ville-neuve propose comme titre, en 1689: «Carte du Comté de Saint-Laurent», celle de Gédéon de Catalogne en 1709 donne à l'île le nom d'Orléans, de même que celle de N.H. Bellin en 1744. Poirier évoque également le témoignage du père Charlevoix, qui, dans le récit de son voyage de 1720, parle de l'île d'Orléans et non de l'île Saint-Laurent. On peut donc affirmer qu'Orléans a prévalu depuis 1770.

Quant au toponyme indien de Minigo, une déformation possible du mot algonquin «ouindigo» ou un mot micmac, signalé par André Thévét, des études récentes ont discrédité la pertinence et du toponyme et de l'auteur du *Grand Insulaire*. Au mieux, il se serait trompé d'île, au pire il aurait tout inventé.

Une terre concédée à huit associés

En 1636, l'île est concédée par la Compagnie de la Nouvelle-France (des Cent Associés) à huit

associés, dont Jacques Castillon. Cette société satellite prendra ultérieurement le nom de Compagnie de Beaupré.

On estime que deux ou trois familles sont déjà installées à l'île d'Orléans aux alentours de 1648. Le 29 mars de l'année suivante (1649), Olivier Letardif, procureur de la Compagnie de Beaupré, concède à François de Chavigny, sieur de Berchereau, et à Eléonore de Grandmaison, sa femme, un fief situé à la pointe ouest de l'île qui sera connu sous le nom de fief Beaulieu. Du nom du troisième mari d'Eléonore, Jacques Gourdeau de Beaulieu, qui sera assassiné par un engagé en 1663.

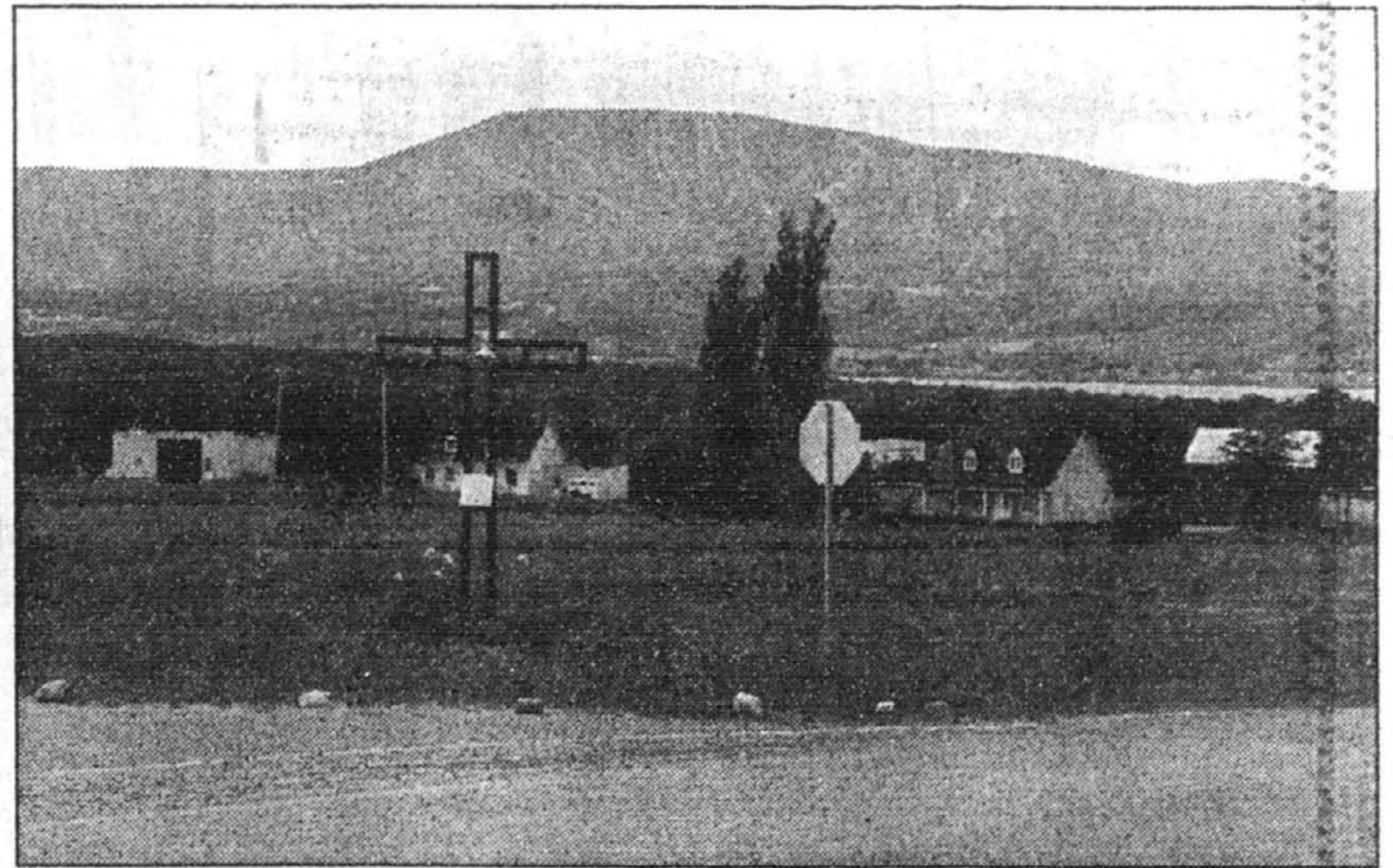
Mariée une première fois en France à Antoine Boudier, sieur de Beaugard, Eléonore avait épousé de Chavigny en secondes noces. Celui-ci était mort en mer en 1651, au cours d'un voyage en France. La dame aura d'ailleurs un quatrième mari, Jacques Cailhault de la Tesserie, qu'elle épouse en 1663, cinq mois à peine après la mort de son troisième mari.

Arrivés en Nouvelle-France en 1641, de Chavigny et Eléonore de Grandmaison possédaient deux arpents de terre dans la ville de Québec, 30 autres arpents en banlieue ainsi qu'une seigneurie d'une demi-lieue de largeur sur trois lieues de longueur, le fief de Chavigny, à Deschambault. Ils abandonnèrent celui-ci pour celui de l'île d'Orléans, sans doute par peur des incursions des Iroquois qui avaient poussé leurs attaques jusqu'à Trois-Rivières.

### Refuge des Hurons

Parlant de peur de Iroquois, disons que c'est dans l'arrière-fief de Beaulieu qu'en 1651 les jésuites réunissent les centaines de Hurons, qui fuient devant le péril iroquois. L'emplacement se trouve justement à l'endroit que l'on appelle encore aujourd'hui l'anse du Fort. Arrivés à Québec le 28 juillet 1650, les réfugiés demeurent pendant huit mois dans les environs de l'Hôtel-Dieu. L'année suivante, les jésuites louent une partie des terres de la seigneurie de Chavigny. Le *Journal des Jésuites* parle d'environ 500 Hurons, venant des Grands Lacs et de Sillery installés au bout de l'île. Ils seront rejoints trois ans plus tard par des Hurons venus des Trois-Rivières.

L'histoire de cette réduction connaît une fin abrupte le 20 mai 1656, alors qu'un parti d'Iroquois, des Agniers en fait, voyageant dans une quarantaine de canots semble-t-il, envahissent les lieux et tuent ou font prisonniers 71 indigènes.



La croix élevée à Saint-François pour rappeler le passage de Jacques Cartier. À l'arrière-plan, le mont Sainte-Anne.

Par peur d'une nouvelle attaque, les autres se replieront sur Québec.

### Échangeriez-vous votre île ?

Sur une période de 20 ans, soit entre 1641 et 1661, dix fiefs ou arrière-fiefs furent concédés sur l'île d'Orléans. Entre 1662 et 1668 M<sup>re</sup> de Laval, vicaire apostolique de la Nouvelle-France, achète l'un après l'autre les huit fiefs ou arrière-fiefs qui ont été exploités et devient seigneur de l'île d'Orléans. En 1675, M<sup>re</sup> de Laval, nommé entre-temps évêque en titre de Québec, échange avec François Berthelot l'île d'Orléans contre l'île Jésus et une somme de 25 000 livres. C'est à ce moment-là que, par décision de Louis XIV, l'île changera officiellement de nom et deviendra la comté de Saint-Laurent. Berthelot obtiendra le titre de comte par la même occasion.

En 1702, celui-ci revend l'île à Françoise Ju-chereau de Saint-Denis, veuve de François Viennay-Pachot, et qui convole à la fin de la même année avec François de la Forest. Incapable de rencontrer ses obligations, M<sup>me</sup> de la Forest, qui avait pris le nom de comtesse de Saint-Laurent, est condamnée par la justice à restituer l'île à son ancien propriétaire en 1705. Les procès de la comtesse sont restés célèbres dans l'histoire du Canada.

En 1712, l'île passe entre les mains de Guillaume Gaillard, l'administrateur de Berthelot. À la mort de leur père, les fils de Gaillard se partageront les différents fiefs de l'île. Et c'est ainsi que le médecin Jean Mauvide deviendra seigneur d'une partie de l'île en 1752 et que, en 1764, James Murray se retrouve propriétaire d'une autre partie. Mauvide et ses descendants (dont la famille Pouliot) habiteront près de deux cents ans dans le manoir Mauvide-Genest, qui est l'un des attraits du village de Saint-Jean.

## L'île d'Orléans

ILE / Suite de la H1

À la mi-mai, l'île, comme la *Belle au bois dormant*, se réveillait peu à peu de l'engourdissement dans lequel l'hiver l'a plongée. J'ai raté de quelques jours l'écllosion des fleurs dans les pommiers, mais un peu partout le printemps n'attendait que le moment propice pour éclater dans toute sa splendeur. De longs sillons presque trop droits pour être vrais commencent à s'écarter des pentes ondulées de Saint-Jean. Du côté de Saint-François, de belles cordes de bois fraîchement découpées s'alignent les unes à côté des autres, prouvant que les cultivateurs profitent de tous les temps morts pour prendre de l'avance sur le cycle des saisons. Du côté de Sainte-Pétronille, les pieds de vigne avaient été soigneusement nettoyés et des ouvriers s'employaient à refaire la toiture de l'église. Autour des maisons, les tulipes formaient de jolis tapis aux couleurs contrastées, et un peu partout on nettoyait cours, parterres, fenêtres, etc. La «petite» vie reprenait son cours.

Je défie n'importe qui de ne pas tomber sous le charme de l'île d'Orléans. Le charme tranquille et presque mythique de cet endroit découvert par Jacques Cartier.



En 1675, M<sup>re</sup> de Laval, seigneur de l'île d'Orléans, l'échange contre l'île Jésus.

**CANADA-CHINE** (514) 376-4282  
1 800 661-ASIE

**CHINE ET ETHNIQUES 19 JOURS**  
Départ garanti accompagné le 12 sept. 1999  
Présentation le lundi 21 sept. à 19 h Réserv.

**LA TURQUIE ET SES MONDES**  
Départs garantis accompagnés le 21 sept. 1999  
Groupes exclusifs à 3 399 \$ 19 jours  
Présentation le lundi 21 sept. à 20 h 30 Réserv.

**CLUB VOYAGES-ROSEMONT** (514) 376-5910  
1 800 661-2743

**www.club VOYAGES versailles.com**  
DÉPARTS EXCLUSIFS ET ACCOMPAGNÉS

**Longs séjours**

Portugal / Algarve **1699\$**  
5 au 24 octobre

Espagne / Costa del Sol **1499\$**  
6 au 27 octobre

et 27 oct. au 17 nov. **1479\$**  
séance d'information le 16 juin  
R.S.V.P. (514) 253-0123.

**ASIE FASCINANTE**  
Départ garanti avec accompagnateur

**CHINE, 21 Jours, 9 au 23 oct.**

Accompagné par Jules Nadeau  
Reste 7 places

Autres groupes avec spécialistes  
Tout compris, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque. Prix à partir de...

Départs garantis avec accomp. pour 9 pers.

CHINE, 21 jours 4 732 \$  
INDE ET NEPAL, 21 jours 6 388 \$  
THAÏLANDE, 18 jours 3 588 \$  
VIETNAM, 20 jours 3 831 \$  
BALI, 18 jours 2 563 \$

Aussi : circuits individuels, prolongations  
Information, brochure, présentations  
**MONY TOURS (514) 733-5396**

**Explorateur**  
Osez l'aventure

ASIE CENTRALE 4 sept.  
TIBET 4 sept.  
KENYA-TANZANIE 4 sept.  
CHINE 2 oct.  
INDONÉSIE 2 oct.  
JAPON 9 oct.  
INDE-NEPAL 16 oct.  
BHOUTAN 1 nov.

Appelez-nous pour obtenir notre nouveau répertoire-voyage 1999-2000

INFO: (514) 847-1177 / 1-888-877-1177

**Nos circuits en minibus**  
"L'autre façon de voyager"

**CHATEAUX DE LA LOIRE ET PARIS**  
du 21 août au 1er sept. .... 1 849 \$  
incluant vol Montréal/Paris, 7 nuits à Paris, 3 nuits à Tour, 12 repas, taxes et transferts. En plus de Paris, notre minibus de 8 personnes vous conduira 3 jours au cœur des châteaux de la Loire, à Chartres et 1 journée en Champagne. Soirée d'information le mercredi 16 juin à 19 h. R.S.V.P. guide-accompagnateur Yves Petit

**BRETAGNE - NORMANDIE**  
du 29 août au 14 sept. .... 2 299 \$  
incluant vol Montréal/Paris, Nantes/Montréal (3 nuits à Rouen, Caen, St-Malo) (2 nuits à Paris, Vannes, Nantes), 17 repas, transferts et taxes. Notre circuit en minibus de 8 personnes. Soirée d'information le mercredi 22 juin à 19 h. R.S.V.P.

**ALSACE, FORET NOIRE, SUISSE**  
du 23 août au 7 sept. .... 2 124 \$  
incluant vol Montréal/Bâle, 14 nuits (Mulhouse, Strasbourg et Colmar), 17 repas, 2 excursions en Suisse, 2 en Forêt Noire et 5 en Alsace. Un circuit complet sans avoir à vivre dans les valises. Nos excursions en minibus de 8 personnes.

Présentation le mardi 22 juin à 19 h. R.S.V.P.  
N.B. - Possibilité de prolonger ou de remiser certains de nos départs.

**CLUB VOYAGES-ROSEMONT**  
1 800 661-2743 • (514) 376-5910

**vacances air Transat**  
TRAFFALGAR

**EUROPE 99**  
Le spécialiste des circuits...  
depuis 53 ans!

(voir en page H-7)

**VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE**  
plein centre-ville, meublé, près de tous les services et activités  
Prix à partir de 275 \$ par semaine

PARIS, AIX-EN-PROVENCE, NICE, CANNES, MONACO, SAINT-RAPHAËL, SAINT-LAURENT DU VAR, ROMÉ, PÉRUGIA, FLORENCE

Information, brochure  
**MONY TOURS (514) 733-5396**  
http://www.gaby-travel.com.

**PARIS 465\$**  
à partir de

Longs séjours 4 semaines

Côte d'Azur - France **1440\$**  
Costa Del Sol - Espagne **1276\$**

ACHAT RACHAT à partir de **595\$**  
EXODUS (450) 629-8055  
VOYAGES 1 800 815 8055

**Club Aventure**  
757 ave du Mont-Royal Est  
**514 527-0999**

IRAN KENYA INDE JAPON  
NEPAL GRÈCE CHINE  
VIETNAM PÉROU  
LAOS TIBET INDONÉSIE  
BOLIVIE MAROC EGYPTÉ  
THAÏLANDE

www.ClubAventure.qc.ca  
Demandez notre nouvelle brochure  
«Fiches-voyages recettes d'aventure»

**VACANCES SOLEIL 24**

Prix inférieurs à votre agent de voyages

VOUS CHERCHEZ AUTRE CHOSE ? Appelez-nous, on a les meilleures prix à des milliers de dollars

<b>CANCON</b> Aire de la Mer 1 sem. Dep. 20-27 juin Tout inclus 849\$	<b>CAYO GUILLERMO</b> Barataria Bahama 1 sem. Dep. 20-27 juin Tout inclus 799\$	<b>VARADERO</b> Belle Costa 1 sem. Dep. 19-26 juin Tout inclus 849\$	<b>PUNTA CANA</b> Playa Palaco 1 sem. Dep. 19-26 juin Tout inclus 899\$
<b>PUERTO VALLARTA</b> Royal Decameron 1 sem. Dep. 20-27 juin Tout inclus 795\$	<b>HOLGUIN</b> Rio de Mares 1 sem. Dep. 19-26 juin Tout inclus 899\$	<b>CAYO LARGO</b> Cayo Largo Resort 1 sem. Dep. 19-26 juin Tout inclus 665\$	<b>ORLANDO</b> West Side 1 sem. Dep. 19-26 juin Tout inclus 499\$

Prix par personne, occupation double en chambre standard, taxes et frais de service inclus. Surt à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.

Ouvert 24 heures (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Aucune carte de membre

**UNIVERS VOYAGES**  
CREDIT DISPONIBLE

**CUBA PARIS**  
Guadalajara  
Formule Club

**575 445**

St-Denis-H-Bourassa-Laval  
848-9355 381-3810 967-0772

Prix à partir de. Valable pour certaines dates. Permis du Québec.

**PLUS BAS PRIX ABSOLU !**

<b>CUBA</b> FORMULE TOUT INCLUS À partir de <b>489\$</b>	<b>PARIS</b> Vol à partir de <b>429\$</b>
--	--

Aucun supplément pour les taxes de sécurité internationale

<b>FORT LAUDERDALE</b> Vol, hôtel et voiture à partir de <b>539\$</b>	<b>ACHAT-RACHAT VOITURE</b> à partir de <b>578\$</b>
---	---

**VOYAGES AVANTAGE TOUR/ALLES**  
(514) 990-2978 / (450) 664-2724  
sans frais 1 877 322-7824

**SÉDUCTION ITALIENNE 3 299 \$**  
Départ : 20 sept. au 8 oct. et 1er au 19 oct.

**LA CORSE + SARDAIGNE 3 199 \$**  
Départ : 16 sept. au 30 sept. 30 sept. au 14 oct.

Réservez tôt - avant le 30 juin

**NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS**

\*Sujet à l'approbation du crédit.  
Demandez Nathalie  
**VOYAGE HÉRITAGE WESTMOUNT**  
(514) 369-2000  
Sans frais 1 888 830-4636

**Rythmes du monde**

**La France**

Paris à partir de **499\$**  
Achat-rachat 17 jours **589\$**

à partir de **519\$ Province**

Tour du Monde **3359\$**

http://www.rdm.qc.ca

**286-9014**

**CLINIQUE DU VOYAGEUR**

Un voyage de planification ?  
Besoin d'information sur les **VACCINS REQUIS ?**

Appelez-nous 2758234  
3200 Boul. Taschereau, Greenfield Park, (450) 672-6728  
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) 521-0638  
40, Place du Commerce, Ile-des-Sœurs, (514) 769-1099

**NEW YORK au SHERATON hôtel**  
3 jours occ. (2) 279\$ / occ. (3) 249\$ / occ. (4) 219\$

Départs : chaque vend. 6 h - Retour dim. minuit

Incluant : autocar • 2 nuits d'hôtel • 3 repas plus le dîner • Trump Tower • La statue Lib. • L'Empire St. big. • Tour de ville • New York «by night» • Toutes les visites avec notre guide

**BOSTON au SHERATON Hotel** Dep. : 2 juil. 17 juil.  
3 jours occ. (2) 299\$ / occ. (3) 279\$ / occ. (4) 259\$  
Incl. : bus • 2 nuits • 2 déj. et 1 souper à l'hôtel • Tour de ville • Les sommités à Salem • La tour Jean Hancock • Rockport

**WASHINGTON au SHERATON**  
3 jours occ. (2) 319\$ / occ. (3) 289\$ / occ. (4) 259\$

Chutes Niagara au Sheraton Dep. 22, 29 juin 27 juil. 179\$ can. incl. 1 nuit hôtel, 3 repas, plusieurs excursions.

Permis du Québec Pour inf. res. et réserv. 40, Place du Commerce, Ile-des-Sœurs, Mtl (514) 521-9910

**Le spécialiste de l'Europe**

**PARIS** à partir de **469\$**  
BILLET OUVERT 649\$

**PROVINCE FRANÇAISE** à partir de **499\$**

**ACHAT RACHAT** à partir de **579\$**

**EQUINOX**  
1 800 581-1097 5209, Saint-Denis  
**277-1097**

**FRANCE**  
à partir de **499\$**

Paris jusqu'à **275\$ par couple**

Reservez tôt et économisez

ENTRE LE 12 JUIN ET LE 22 JUIN	499\$	899\$
ENTRE LE 23 JUIN ET LE 12 AOÛT	619\$	899\$
ENTRE LE 13 AOÛT ET LE 30 SEPTEMBRE	679\$	949\$

LA FRANCE Pour certains vols directs entre le 11 juin et le 25 juin  
TOULOUSE, MARSEILLE, NICE  
NANTES, LYON, BÂLE **519\$ 939\$**

ET L'EUROPE Pour certains vols entre le 11 juin et le 25 juin

BRUXELLES	379\$	919\$	LONDRES	469\$	909\$
AMSTERDAM	559\$	989\$	FRANCFORT	479\$	959\$
ROME	899\$	1229\$	ESPAGNE	949\$	1199\$

**ACHAT RACHAT 599\$**  
Voiture pour 17 jours tout inclus  
SPÉCIAL JUSQU'AU 30 JUIN  
Renault Megane Scenic 1.4 ..... **969\$**

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de «et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Surt à la disponibilité. Les tarifs sont valables jusqu'au 18 juin 1999 (nombre de sièges limités).

**Club Med** **1229\$**  
Expert No1 au Canada Destination surprise départ week-end de juin

**OBTENEZ IMMEDIATEMENT un RABAI** jusqu'à **100\$** par personne

**Boucaniers** 1 792\$ 599\$  
du 2 juillet au 20 août

**Huatulco** 1 422\$ 299\$  
du 6 au 20 juin

**Cancun** 1 572\$ 399\$  
du 6 au 20 juin

**Sandpiper - auto gratuite (7 jours)**  
du 19 juin au 3 juillet

Les prix sont pour une semaine en chambre standard en occupation double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Sujet à la disponibilité. Tarifs valables jusqu'au 18 juin 1999.

**Cinquième Saison** (514) 270-1237  
1-800-5SAISON  
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

## Destination... Québec

# Sainte-Famille, la plus vieille paroisse de l'île d'Orléans

MARTIAL DASSYLVA

Selon Jean Poirier, déjà cité ailleurs dans ces pages, les noms des différents fiefs n'ont pas joué un rôle important dans la toponymie de l'île, sauf Argentenay, Maheu et Beaulieu. Ce sont plutôt les noms des paroisses qui ont pris littéralement le dessus.

La plus ancienne de ces paroisses de l'île d'Orléans est celle de la Sainte-Famille. Fondée par M<sup>re</sup> François Montmorency de Laval, en 1661, on y ouvre les premiers registres cinq ans plus tard, soit en 1666. La fondation et l'ouverture des registres de quatre nouvelles paroisses en 1679, soit celles de Saint-Pierre, Saint-Paul (plus tard devenue Saint-Laurent), Saint-François-de-Sales et Saint-Jean-Baptiste.

À Sainte-Famille, une première église, financée par M<sup>re</sup> de Laval et par le séminaire de Québec, est construite avant 1669. Elle a 26 mètres de longueur sur 12 de largeur et comprend une nef, un chœur avec abside en hémicycle. Elle servira au culte jusqu'en 1747, année de l'inauguration de la deuxième église, celle que l'on peut admirer aujourd'hui.

Édifié entre 1743 et 1747, selon Guy-André Roy, auteur avec Andrée Ruel d'une étude sur le patrimoine religieux de l'île d'Orléans, ce second temple « constitue un témoin exceptionnel de l'architecture religieuse du Régime français ». Principalement à cause de sa façade à cinq niches, flanquée de deux tours en saillie. Classé monument historique en 1980, le bâtiment a connu plusieurs changements entre 1747 et nos jours, notamment au niveau de son apparence extérieure. Les trois statues originelles, celles de la sainte Famille, sculptées par Noël et François Levasseur, sont disparues, endommagées qu'elles ont été par un incendie en 1889. Les cinq autres qui les remplacent et qui ont été sculptées par Jean-Baptiste Côté se détériorent rapidement. Elle seront remplacées à leur tour par de « pâles copies » de celles-ci attribuées à Lauréat Vallières. Elles sont maintenant au Musée du Québec. Celles que l'on peut voir aujourd'hui sont récentes.

Le trésor de l'église Sainte-Famille est impressionnant. Le retable de Thomas Baillairgé date de 1825. Le maître-autel, oeuvre des frères Jean et François Levasseur, date de la consécration de l'église en 1749. La partie la plus intéressante est sans doute le tabernacle. La chaire et les confessionnaux de Gabriel Gosselin sont de la même époque.

L'église Sainte-Famille possède sept tableaux, dont celui de la sainte Famille attribué à Claude François, mieux connu sous le nom de frère Luc, un récollet qui a séjourné en Nouvelle-France en 1670 et 1671. Le tableau de la chapelle du Sacré-Coeur (la Sainte Trinité) apparaissant à un curé de la paroisse, l'abbé Gilles Eudo) serait de Louis-Augustin Wolff et aurait été acheté en 1766. Les cinq autres tableaux sont de François Baillairgé et datent du début du XIX<sup>e</sup> siècle.

Érigée canoniquement en 1684, la paroisse Sainte-Famille obtient le statut de municipalité de paroisse en 1845 sous le nom de La Sainte-Famille, Isle d'Orléans. En 1855, ce nom est changé pour La Sainte-Famille. Les spécialistes ne peuvent déterminer quand l'article initial a disparu.

C'est dans le presbytère de Sainte-Famille, une grande maison de plus de 20 pièces, que, sous l'égide la fondation François-Lamy, dirigée par Marie Langlois, démarre cet été un véritable centre d'interprétation. Au Musée du patrimoine, il y aura exposition d'oeuvres d'art religieux, notamment des pièces d'orfèvrerie de Ranvozy, Cotto et Delezenne. Une autre exposition accordera une large place à la vie de la paroisse de Sainte-Famille à travers des photos anciennes. Par ailleurs, la Maison de nos aïeux, un organisme fondé en 1993, et rapatrié dans le nouveau centre, permettra aux visiteurs de se renseigner sur les 317 familles pionnières de l'île d'Orléans.

La fondation François-Lamy est également responsable de la maison Drouin, la plus vieille maison de l'île (1734) et de la magnifique chapelle de procession (deuxième moitié du XVII<sup>e</sup> siècle) que l'on peut admirer en haut de la petite côte qui conduit à l'église de la Sainte-Famille. Le Musée du patrimoine et la maison des Aïeux ouvrent leurs portes au public le 24 juin.



La chapelle de procession classée monument historique, et au fond, l'église de Sainte-Famille.



Située dans les limites de Sainte-Famille, la maison Cyril-Drouin date de 1675. Ce serait la plus vieille de l'île d'Orléans.

VACANCES  
**TMR**  
Tour Mont-Royal  
INC.  
www.nf-tmr.com

**NOUVELLES FRONTIÈRES**

**soleil**

**TOUT COMRPRIS**



**CAYO COCO 20 juin, 1 sem**

IBEROSTAR DAIQUIRI **798\$**  
CLUB TRYP CAYO COCO **898\$**  
aucun supp. simple

**CAYO LARGO 19 juin, 1 sem**

CAYO LARGO RESORT **698\$**  
CABANAS VILLA CAPRICHIO **898\$**  
aucun supp. simple

**VARADERO 19-20 juin, 1 sem**

LTI BELLA COSTA **898\$**  
CLUB GRAN HOTEL **798\$**  
SUPERCLUBS SUPER SURPRISE **898\$**  
VILLAS PUNTA BLANCA **848\$**  
aucun supp. simple

*Nouveau vol sur Los Angeles!*

à partir du 20 déc. 99

CONSULTEZ DES EXPERTS

BROSSARD MAIL CARNAVAL | VOYAGES VASCO (450) 672-6556  
BROSSARD | VOYAGES AMICAL (450) 656-9444  
LASALLE | LES VACANCIERS (514) 365-8600  
LAVAL CHOMEDEY | VACANCES MI VIA (450) 682-3002  
LAVAL | EXODUS VOYAGES (450) 629-8055  
LAVAL | VOYAGES EXPRESSION (450) 682-8616  
LAVAL EST | VOYAGES EN DIRECT LM (450) 665-0770  
MONTRÉAL CENTRE | VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 871-5103  
MONTRÉAL | AVANTAGE ESCALE SOLEIL (514) 521-9992  
MONTRÉAL | VOYAGES AEROCUB (514) 284-0044  
MONTRÉAL | VOYAGES CENTRE ES (514) 861-7254  
MONTRÉAL EST | VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT (514) 593-8082  
REPENTIGNY | VOYAGES INTERNATIONAL (450) 581-0984  
ROSEMÈRE | AVANTAGE LAUZON (450) 434-7444  
ST-EUSTACHE | VOYAGES GROUPE CYR (450) 623-1000

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT I PRIX PAR PERS. EN OCCUPATION DOUBLE I PRIX APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 12 JUIN 1999. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. PRIX À PARTIR DE...

**GUARDALAVACA 19 juin, 1 sem**

PROMO SOL MELIA **898\$**  
CLUB GUARDALAVACA **688\$**  
aucun supp. simple

**CANCUN 20 juin, 1 sem**

ARRECIFE **798\$**  
OASIS CANCUN **1088\$**  
aucun supp. simple

**PUERTO VALLARTA 20 juin, 1 sem**

BAHIA DEL SOL **698\$**  
CLUB MEZA DEL MAR **698\$**  
aucun supp. simple

**PUNTA CANA 19 juin, 1 sem**

BARCELO BAVARO BEACH **1198\$**  
PROMO MELIA **1348\$**

**PUERTO PLATA 19 juin, 1 sem**

BAHIA PRINCIPE SAN JUAN **898\$**  
CASA MARINA REEF **798\$**  
aucun supp. simple

**floride**

LOCATION ALAMO  
MODÈLE ÉCO, 1 SEM **199\$**

WALT DISNEY laissez-passer 5 jours



FORT LAUDERDALE 20 JUN **269\$**  
ORLANDO 19 JUN **369\$**  
ADULTE **339\$** ENFANT **269\$**

**canada**

LOCATION BUDGET  
MODÈLE ÉCO, 1 SEM **269\$**

TORONTO LUN, MAR, MER, JEU **189\$**  
VANCOUVER 22 JUN **369\$**  
CALGARY 23 JUN **389\$**  
EDMONTON 15 JUN **437\$**

**europa**

TOUT UN MONDE À VOTRE PORTÉE...

**vols aller / retour**

DÉP: 20 JUN RET: 24-25-26-27 JUN

**PARIS 569\$**

et provinces françaises

Lyon DÉP: 13 juin RET: 21 juin **499\$**

Bâles DÉP: 13 juin RET: 29 juin **649\$**

Nantes DÉP: 14 juin RET: 22 juin **649\$**

Marseille DÉP: 14 juin RET: 22 juin **599\$**

Toulouse DÉP: 18 juin RET: 26 juin **569\$**

Bordeaux DÉP: 8 juillet RET: 16 juillet **699\$**

Nice DÉP: 5-8-12-15 août RET: 23-27-30 août **779\$**

DÉP: 19-26 JUN RET: 11 JUILLET

**LONDRES 469\$**

DÉP: 16 JUN RET: 24 JUN

**BRUXELLES 399\$**

DÉP: 23-30 JUN RET: 1-8-15 JUILLET

**FRANCFORT 499\$**

**voitures**

achat-rachat 17 jours

PEUGEOT 106 OPEN **689\$**

RENAULT TWINGO **689\$**

**hôtel ★★**

déjeuner compris

PAR PERS, OCC. DBL **43\$**

**circuits RÉSERVEZ-TÔT**

jusqu'à 45 jours avant le départ

TOUR DE FRANCE DÉPART: 19 SEPT

14 jours / 21 repas **2249\$**

★ JARDIN D'EUROPE DÉPART: 7 OCT

15 jours / 31 repas **2889\$**

★ CORSE ET SARDAIGNE DÉPARTS: 16-30 SEPT

15 jours / 32 repas **3359\$**

DÉPARTS GARANTIS RABAIS DE 2% AU COMPTANT ET ★ PRIME DE FIDÉLITÉ DE 100\$ PAR COUPLE APPLICABLES. RÉSERVEZ-TÔT DÉJÀ APPLIQUÉ. TAXES ET VISA EN SUS. PRIX À PARTIR DE...

**PARIS culturel**

le forfait comprend

• VOL ALLER - RETOUR

• 3 NUITS D'HÔTEL

• TOUR CITYRAMA OU ILLUMINATION DE PARIS

• BÂTEAUX PARISIENS

• CARTE MUSÉES ET MONUMENTS

**899\$**

p.p., occ. double.

Départ entre le 12 juin et le 30 juin

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

## Destination... Québec

# Saint-Pierre, dernier repos de Félix Leclerc



Une inscription très simple, des souliers et un fleurdelysé défraîchis, le dernier repos de Félix Leclerc dans le nouveau cimetière de Saint-Pierre.

MARTIAL DASSYLVA

Félix Leclerc repose en paix dans le nouveau cimetière de Saint-Pierre, protégé par une simple clôture d'acier galvanisé. Sur la pierre tombale de granite gris, une inscription : Félix Leclerc / 1914-1988.

Au pied de celle-ci, des paires de chaussures et un fleurdelysé que les intempéries ont beaucoup « maganés ». L'homme était plus grand que nature ; la mort l'a ramené au même niveau que les autres habitants de l'île d'Orléans qu'il a défendue et aimée.

À un kilomètre de là, deux églises : l'une aux lignes sobres avec, en devanture, une porte cintrée et un oeil-de-boeuf, le tout surmonté d'un clocher svelte et élégant. Le contraste est total avec l'autre, dont l'architecture est tout à fait insignifiante. On souhaiterait qu'une tornade très sélective vienne un de ces quatre jeudis la souffler dans les airs et la transporter quelque part, n'importe où, mais loin, très loin.

Les paroissiens de Saint-Pierre qui, au début des années cinquante, voulaient agrandir la vieille église, auraient commis un crime de lèse-patrioisme. Heureusement que le gouvernement provincial de l'époque a été alerté. Il a racheté le bâtiment, et l'a restauré.

Selon Guy Roy, déjà cité, nous sommes en présence de « la plus ancienne église du Québec et l'un des plus beaux exemples de l'architecture paroissiale du Régime français ».

Une première chapelle de colombages est construite sur les lieux entre 1673 et 1676. Celle-ci, qui ne résiste pas longtemps au climat nordique, est suivie par une église de pierre. L'église que nous admirons aujourd'hui, la troisième, est bâtie entre 1717 et 1719. Pour la décoration intérieure, le curé et les fabriciens font appel à des maîtres-sculpteurs comme Charles Vézina et les Levasseur. L'église souffrira beaucoup de l'invasion anglaise de 1759. Entre 1761 et 1769, on s'emploiera à en réparer les dégâts. Par la suite, en 1795, Pierre Émond effectuera d'importants travaux sur l'autel principal et sur les autels latéraux. D'autres changements



À l'entrée du village de Saint-Pierre, un spectacle désolant : une vieille maison mal entretenue et des instruments aratoires à l'abandon.

interviendront au début du XIX<sup>e</sup> siècle, en se basant sur des plans de Thomas Baillairgé et avec la collaboration du sculpteur André Paquet. L'ancienne église a été classée monument historique en 1958.

L'église Saint-Pierre qui, selon l'abbé David Gosselin, est un fac-similé de l'église de Saint-Laurent démolie en 1864, possède une très grande sacristie. Construite en 1830, elle abrite aujourd'hui une boutique administrée par la Corporation des artisans de l'île d'Orléans. En ce début de saison, on y trouve un très beau choix de tapis tressés, de couvre-lits, de chandails tricotés à la main, de linge de maison, etc.

Fait intéressant à noter : pendant 54 ans, soit de 1734 à 1788, Saint-Pierre a eu comme curé Louis-Philippe Mariauchau d'Esgly, né à Québec en 1710 du mariage d'un officier de marine et de Louise-Philippe de Lotbinière.

En 1770, l'abbé d'Esgly est nommé coadjuteur avec droit de succession de M<sup>sr</sup> Olivier Briand alors évêque de Québec. Consacré deux ans plus tard, après la réception des bulles de nomination, M<sup>sr</sup> d'Esgly avait 74 ans, lorsqu'en 1784 il devient évêque en titre à la suite de la démission de M<sup>sr</sup> Briand. Il est le premier évêque d'origine canadienne.

Dans le mandement de prise en

charge du diocèse de Québec, M<sup>sr</sup> d'Esgly, qui avait conservé la cure de la paroisse Saint-Pierre, conseillait à ses prêtres et aux fidèles de s'adresser à M<sup>sr</sup> Briand pour toutes les affaires du diocèse.

« M<sup>sr</sup> d'Esgly, écrit Pierre-George Roy dans *L'île d'Orléans*, retourna ensuite à Saint-Pierre. Il ne revint à Québec que pour y faire des ordinations, en 1784, 1785 et 1786. En novembre de 1786, un nouveau coadjuteur, plus jeune, M<sup>sr</sup> Jean-François Hubert, était nommé. M<sup>sr</sup> d'Esgly est mort le 4 juin 1788 à l'âge de 78 ans. Son corps repose en face du maître-autel de la vieille église, près de la table de communion. Une pierre de marbre en indique l'emplacement.

Municipalité de paroisse en 1845 sous l'appellation de Saint-Pierre-Isle d'Orléans, Saint-Pierre est en 1847 intégrée à la municipalité de comté. En 1855, elle redevient municipalité de paroisse sous le nom de Saint-Pierre-et-Saint-Paul. Il faut expliquer ici que la paroisse a été instituée sous le patronage des apôtres Pierre et Paul, mais pour des raisons qu'on ne peut expliquer cette dernière partie n'est jamais passée à l'usage.

Saint-Pierre sert de porte d'entrée à l'île d'Orléans. Inauguré en 1935 par le gouvernement d'Alexandre Taschereau, qui était député du comté de Montmorency, le pont de l'île est situé dans cette municipalité.

## SOLDE FESTIVAL!

**1047\$**

Section moderne  
1 SEMAINE  
Départs les 03 et 24 juillet

**1097\$**

Chambre vue canal  
1 SEMAINE  
Départs les 04 et 11 juillet

**997\$**

1 SEMAINE - CHAMBRE VUE JARDIN  
Départs les 04 et 11 juillet

### EUROPE VOLS SECS

LYON .....	549\$
Départ 19 juin / Retour 27 juin	
TOULOUSE .....	579\$
Départ 18 juin / Retour 26 juin	
PARIS .....	599\$
Départ 19 juin / Retour 29 juin	
MARSEILLE .....	669\$
Départ 21 juin / Retour 29 juin	
BORDEAUX .....	699\$
Départ 8 juillet / Retour 16 juillet	
NANTES .....	779\$
Départ 21 juin / Retour 13 juillet	
BÂLE-MULHOUSE .....	849\$
Départ 26 juillet / Retour 10 août	

**50\$** Dédunisez un autre **50\$** du prix de vos vacances

par couple

Réservation d'une valeur minimale de 750\$ par personne. Sous réserve de certaines restrictions. Voir les détails en magasin. Le coupon expire le 27 juin 1999. Rebats maximal de 50\$ par réservation. Ne peut être jointé à aucune autre offre promotionnelle ni à aucun autre rabais.

PLANIFIEZ VOS VOYAGES ET ÉCHANGEZ VOTRE MONNAIE AU MÊME ENDROIT! C'EST SI SIMPLE AVEC THOMAS COOK.

**Marlin**  
Agence de voyages

**Thomas Cook**  
Membres du Groupe

Les tarifs sont par personne, en dollars canadiens, basés sur une occupation double. Transport aérien de Montréal et taxes inclus. Tarifs applicables aux nouvelles réservations seulement. Sous réserve de certaines restrictions. Veuillez consulter les brochures applicables pour le détail des conditions générales. Permis du Québec.

Akwasis  
Blainville  
Carrefour Laval

Carrefour de l'Estrie  
Carrefour Richelieu  
Centre Fairview

Centre-Ville Montréal  
Galeries d'Anjou

Galerías Rive Nord  
640 boul. Highway ouest  
(Gatineau)  
33 boul Du Plateau (Hull)

Voyages Marlin 745-3990  
971-5511  
688-6211  
687-0749  
820-7711  
348-0918  
694-2343  
697-2963  
284-7388  
353-7650  
353-9710  
582-5553

Jardins Dorval  
Mail Champlain  
155 Montée Masson  
(Massouche)  
Place Vertu  
Place Bois d'Orléans  
Promenades Drummondville  
Promenades St. Bruno

St. Bruno de Montarville  
St-Foy

\* Voyages Marlin 431-7651  
\* Voyages Marlin 465-2414

\* Voyages Marlin chez Nol-Mart 474-6888  
\* Voyages Marlin 332-4210  
\* Voyages Marlin 457-5300  
\* Voyages Marlin 478-4246  
\* Thomas Cook 441-1220  
\* Bureau de change 441-4766  
\* Voyages Marlin chez Nol-Mart 461-1614  
\* Voyages Marlin chez Nol-Mart 871-5757  
\* Thomas Cook chez Eaton 653-8253

\* Voyages Marlin chez Nol-Mart 246-8498  
\* Voyages Marlin chez Nol-Mart 777-4477

**\*ouvert le dimanche**

# CANADA 3000

Une envolée fiable Incomparable

**SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE**

**Toronto**  
aller-retour à partir de **189\$**

**Paris**  
départs : 20, 21 juin  
retours : 27, 28, 29, 30 juin  
à partir de **499\$**

**Bruxelles**  
départ : 16 juin  
retour : 24 juin  
**399\$**

**Londres**  
départs : 12, 15, 19 juin  
retours : 16, 20, 23 juin  
**489\$**

**Calgary**  
départ : 23 juin  
retours : 25, 30 juin  
**399\$**

**Vancouver**  
aller-retour à partir de **349\$**

**Fort Lauderdale**  
aller-retour à partir de **199\$**

**Port au Prince**  
départ : 21 juin  
retours : 28 juin, 5 juil.  
**329\$**

Validés pour certaines dates avant le 3 juillet 1999. Supplément week-end applicable.

**SPÉCIAUX JUIN-JUILLET-AOÛT**

**Toronto**  
aller-retour à partir de **189\$**

**Vancouver**  
départs : 23, 24, 25, 29, 30 juin  
retours : 25, 28, 29 juin, 1er, 2 juil.  
**429\$**

**Calgary**  
départs : 7 juil. au 15 sept.  
retours : 14 juil. au 22 sept.  
Vol du mercredi **539\$**

**Paris**  
départs : 28, 29 juin  
retours : 6, 7 juillet  
**669\$**

**Bruxelles**  
départ : 23 juin  
retours : 8 juil.  
**529\$**

**Londres**  
départs : 22, 26 juin  
retours : 27, 30 juil., 4, 7 juil.  
**699\$**

**Fort Lauderdale**  
départ : 4 juillet  
retour : 11 juillet  
**419\$**

**Port au Prince**  
départs : 28 juin, 26 juil., 2, 9, 16, 23, 30 août  
Séjour de 1 à 3 semaines  
**429\$**

Les tarifs aller-retour ci-haut mentionnés sont valides pour certaines dates avant le 22 septembre 1999 et comprennent les taxes. Certaines destinations ne sont disponibles que pour une période précise. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis ainsi qu'à la disponibilité des sièges. Départ de Montréal ou Dorval selon la destination.

**Consultez nos experts aux agences de voyages suivantes :**

**Montréal**  
Voyages Baltique  
(514) 593-3588

**VOYAGE VASCO**  
1 888 628-2726

Vasco Jean-Talon  
(514) 721-6822

**VOYAGES Sale**  
1 800 991-1515

L'Avionneur  
(514) 842-6865  
1 877 523-6865

Octopus Voyages  
(514) 849-1419

**Anjou**  
Avantage  
Makoly voyages  
(514) 356-3292

**Laval**  
Exodus Voyages  
(450) 629-8055  
1 800 815-8055

**Boucherville**  
Voyages Revisol  
(450) 655-4345  
(514) 990-7156

**La Prairie**  
Voyages Turquoise  
(450) 444-3100

**Rosemère**  
Voyages Lauzon Avantage  
(450) 434-7444

# Destination... Québec

## REPÈRES

### Géographie

■ Dans son *Dictionnaire illustré des noms et des lieux du Québec*, la Commission de toponymie décrit l'île d'Orléans de la façon suivante : « De forme irrégulière, dentée d'anses et de pointes, l'île d'Orléans s'étire sur une longueur de 34 km au milieu du Saint-Laurent, en aval de la ville de Québec. Large de 8 km en sa plus grande étendue, elle montre un relief peu accidenté, fait de vallons et de faibles crêtes qui en leur hauteur maximale atteignent du côté sud, de Sainte-Pétronille à Saint-Laurent, près de 141 m. Le chemin Royal, cette voie panoramique qui ceinture l'île, a 67 km de circuit » (p. 503). Dans sa *Toponymie de l'île d'Orléans*, Jean Poirier précise de son côté que, située dans le haut estuaire du fleuve Saint-Laurent, elle est à trois milles en aval de la cité de Québec et que son extrémité nord-est, la pointe Argentenay, est à quatre milles et demi en amont du cap Tourmente. Ce qui donne, dans le premier cas, 4,8 km et, dans le second, 7,2 km.

### Six villages

■ Deux villages de l'île d'Orléans, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans (1576 habitants) et Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (1982 habitants) — ce sont les noms officiels — ont le statut de municipalité. Trois autres ont celui de municipalité de paroisse : Saint-François (484 habitants), Saint-Jean (847 habitants) et Sainte-Famille (913 habitants). Sainte-Pétronille (1090 habitants) est une municipalité de village. La population totale de 6892 habitants permanents. Ces chiffres datent du recensement de 1996 et viennent du Bureau de la statistique du Québec. D'après Michel Lessard, ce total aurait grimpé à 7134 habitants en 1997. En haute saison, sans compter les visiteurs, le nombre des habitants de l'île dépasse facilement les 10 000 personnes. Au XIX<sup>e</sup> siècle, la population de l'île est restée généralement stationnaire oscillant entre 4022 et 4837. Elle a légèrement décliné dans la première moitié du XX<sup>e</sup>. Elle était de 4374 en 1961. Pour les besoins de la desserte religieuse, les six paroisses de l'île ont été réparties en deux groupes de trois. Il est d'ailleurs question que l'an prochain, un seul prêtre et non deux comme à l'heure actuelle exerce le ministère apostolique pour l'ensemble de l'île.

### Niveau patrimonial

■ Tous les trésors de la décoration intérieure et du mobilier de l'église de Saint-François ont été perdus au cours d'un incendie catastrophique en 1988. Elle a été reconstruite en 1996 à l'intérieur des murs de pierre qui ont subsisté. L'église originelle avait été bâtie entre 1734 et 1736 et avait été classée monument historique en 1957. Dans son livre récent sur l'île d'Orléans — un livre superbe publié aux Éditions de l'Homme —, Michel Lessard affirme, documents iconographiques à l'appui, qu'avant l'incendie l'église était une pure merveille.

L'église de Saint-Jean (pour saint Jean-Baptiste), construite entre 1734 et 1737, ressemblait à l'église de Saint-François. L'église de Saint-Jean a connu plusieurs transformations : construction d'une sacristie en 1812 et agrandissement de celle-ci en 1842 ; agrandissement de l'église elle-même par la nef en 1852 et ajout d'une façade écran inspirée de Notre-Dame-de-Québec. Le décor intérieur a lui aussi été plusieurs fois transformé. L'église a été classée monument historique en 1957. Les deux autres églises de l'île, celles de Sainte-Pétronille, de Saint-Laurent datent de la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Sainte-Pétronille a été détachée de Saint-Pierre en 1870. Le village est devenu à la fin du XIX<sup>e</sup> une banlieue de villégiature pour la bonne société de Québec.

### Généalogie

■ Trois cent dix-sept familles québécoises, considérées comme des familles-souches, ont colonisé l'île d'Orléans. Pas étonnant qu'elle soit devenue une sorte de lieu de pèlerinage pour les Asselin, les Gosselin, les Pépin-Lachance, les Létourneau, les Pouliot, les Vaillancourt, les Turcotte, etc. Trente-huit familles ont érigé des monuments commémoratifs le long du chemin Royal pour rendre hommage à leurs ancêtres. Un document de la Maison de nos aïeux en a dressé la liste.

### Faire le tour

■ Le tour de l'île d'Orléans est une expérience unique qui remuera profondément, non seulement ceux qui sont sensibles à leurs origines, mais encore tous les autres qui croient à l'importance et à la valeur du patrimoine. Je m'étonne toujours que les élus municipaux ne se soient pas plus préoccupés de souligner le caractère patrimonial de ce

coin de paradis terrestre qu'on devrait faire inscrire au plus vite au patrimoine universel de l'UNESCO, avec la côte de Beauport. Notamment en soignant l'entrée de Saint-Pierre, qui est d'une laideur consommée. À défaut de pouvoir convaincre les propriétaires, privés et corporatifs, d'embellir leurs édifices et leurs environnements, peut-être pourrait-on envisager une levée de fonds publique, pourquoi pas ! Et on devrait aussi installer un panneau de bonne facture rappelant que l'île a été classée arrondissement historique. La visite proprement dite se fait généralement en auto, un gros inconvénient pour les automobilistes locaux qui connaissent bien le chemin Royal et s'impatientent parfois des lenteurs des visiteurs. Sans doute oublient-ils trop aisément que le tourisme est une mine d'or pour l'endroit et que, de toute façon, l'île appartient à la collectivité québécoise. Il y a aussi ceux qui se permettent de le faire en vélo. J'ai entendu à ce sujet deux opinions contradictoires : les uns affirment que c'est l'enfer, les autres que cela se fait très bien. Une chose est sûre : le « sentier » sur l'accotement du chemin Royal ne comporte que deux côtes.

### Suggestions

■ L'île d'Orléans étant un microcosme et une vitrine de l'évolution de l'architecture domestique et religieuse du Québec sur près de quatre siècles, deux mesures pourraient être prises pour en améliorer la connaissance et la compréhension. On pourrait publier un guide donnant un inventaire complet de tous les bâtiments ayant un intérêt patrimonial, lequel serait jumelé à un système de plaques discrètes et élégantes, avec numéros, appliquées sur les bâtiments. Un système semblable a été mis sur pied pour les commerces et les principaux attrait historiques. On pourrait également corriger une aberration : replacer dans un endroit plus intelligent et plus décent la plaque de la Commission des monuments historiques rappelant le débarquement de Wolfe en 1759. Celle-ci est perdue près du port de plaisance dans le fond du stationnement de l'église Saint-Laurent.

### Quelques adresses

■ Le Musée du patrimoine et la Maison de nos aïeux (centre de généalogie), administrés par la fondation François-Lamy sont réunis à



Infographie La Presse

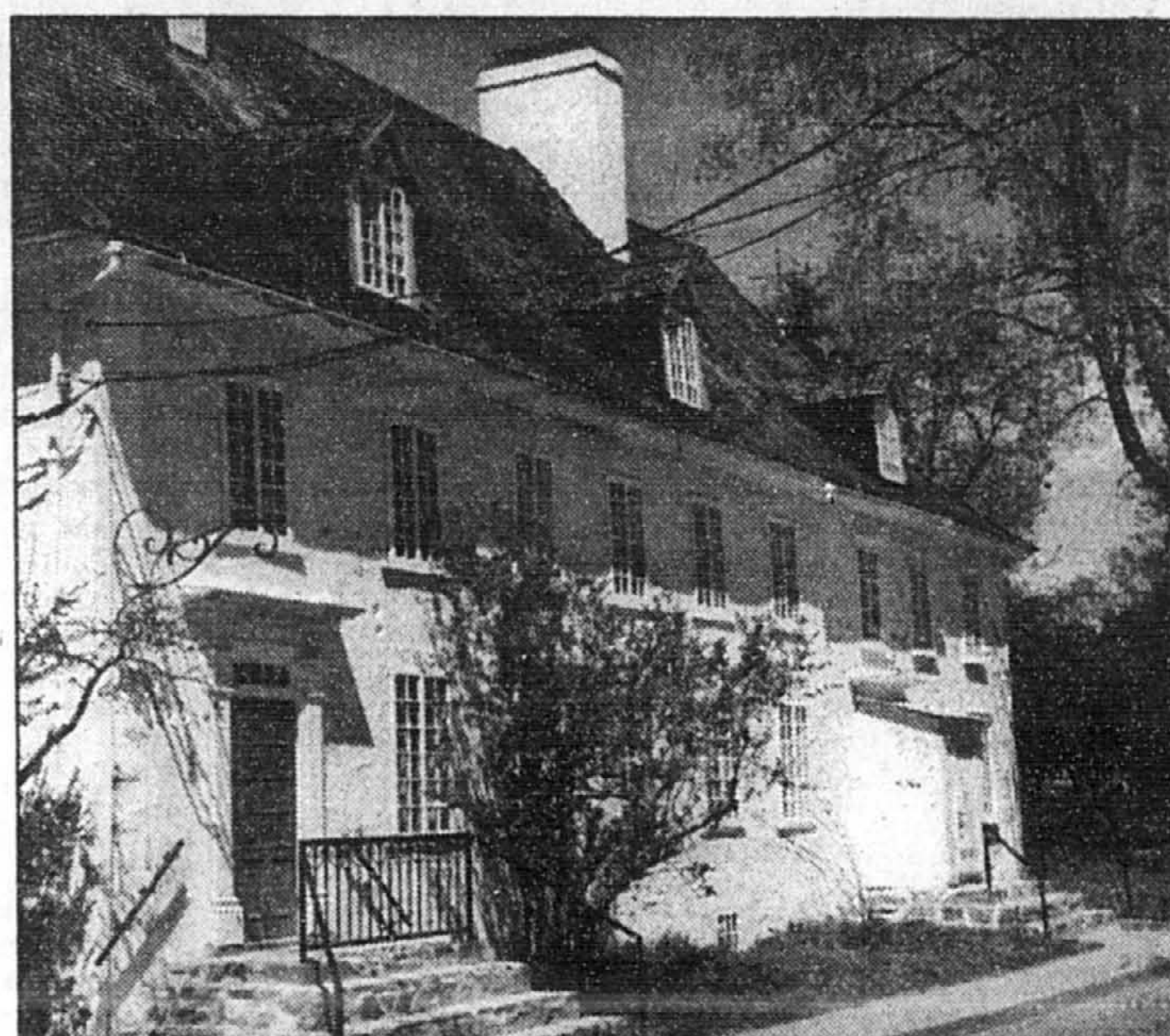


PHOTO MARTIAL DASSYLVA, La Presse

**Le manoir Mauvide-Genest dont la construction remonte à 1734. Il a subi plusieurs transformations et restaurations.**

partir de cette année dans le vieux presbytère de Sainte-Famille, au 3907, chemin Royal, GOA 3PO. Téléphone : (418) 829-0330 ; télécopieur : (418) 829-0440. Ouvert du 24 juin à la mi-octobre. La maison Drouin, qui date du XVII<sup>e</sup> siècle, est au 4700, chemin Royal). Elle serait la plus vieille maison de l'île. Du côté de Saint-Pierre, l'ancienne église est située au 249, chemin Royal. La Chambre de commerce de l'île d'Orléans publie un excellent guide spécialisé, qui s'ajoute à celui publié par l'Association touristique de la région de

Québec. Le bureau d'information touristique est installé au 490, côte du Pont, à Saint-Pierre, GOA 4EO. Téléphone : (418) 828-9411 ; télécopieur : (418) 828-2335. Internet : [www.iledorleans.qd.ca](http://www.iledorleans.qd.ca). On peut y louer un audio-guide d'une durée de 108 minutes. Enfin une tour d'observation construite dans un petit parc à la pointe d'Argentenay (Saint-François) permet d'avoir une vue panoramique intéressante de Cap Tourmente et d'une partie de l'archipel de l'Isle-aux-Grues.

Martial Dassylva

Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts

**VOYAGES CARLSON WAGONLIT**  
Dupuis  
2544, Ontario, Montréal - dupuis@generation.net  
(514) 523-2143 • 1-800-470-5446

VIENNE (hôtel 4\*) - 1 589 \$  
PRAGUE (hôtel 3\*) - 1 459 \$  
BRUXELLES (hôtel 4\*) - 1 369 \$  
BUDAPEST (hôtel 3\*) - 1 509 \$

Vois aller-retour • hébergement 6 nuits  
petits déjeuners • tour de ville • transferts  
(transferts et tour de ville en sus à Bruxelles)  
Prix p.p. / occ. double valides 13 juin au 11 sept.

FORTAITS INDIVIDUELS - À LA CARTE - ET BILLETS D'AVION À BONS PRIX !

L'INDE ET LE NÉPAL - 27 OCT. AU 19 NOV.  
Soirée d'info 22 juin - 19 h - RSVP

L'ITALIE ET LA SICILE - 16 SEPT. AU 6 OCT.  
Accompagné - 21 jours - 37 repas - Super prix!

PACIFIQUE-SUD - 17 NOV. AU 11 DÉC.  
Australie - Nouvelle-Zélande - Tahiti - GARANTI

LE VIETNAM - 8 AU 27 NOVEMBRE  
«Pays des parfums célestes» - EXCLUSIF

GRAND TOUR D'ORIENT - 21 OCT. AU 14 NOV.  
Japon - Thaïlande - Singapour - Hong Kong - Bali

MYSTÉRIEUSE ÉGYPTÉ - 7 AU 21 NOV.  
Soirée d'info 23 juin - 19 h - RSVP

OUEST CANADIEN - 7 AU 18 SEPT.  
En avion - Voyage groupe accompagné

**PARIS 439\$**  
18 au 27 juin

**PARIS 639\$**  
juillet à partir de

Moût & Jour de l'an  
tarifs réserver-tôt

TAXES INCLUSES  
vois - autos - hôtels - circuits - assurances  
Centre ville  
Tél: 842-6865  
Plateau Mt Royal  
Tél: 523-6865

PETITS GROUPES. DÉPARTS GARANTIS.

**ESPAGNE, PORTUGAL**  
Et les villes mystiques du chemin de Compostelle.  
Un très beau voyage! 16 jrs, le 09 sept.

**ITALIE - SICILE**  
Les plus belles villes. 21 jrs, le 20 sept.  
Vol avec ALITALIA

**AUSTRALIE, N. ZÉL.**  
Le voyage au complet! 24 jrs, 5 nov. 99

Autres départs: CHINE, THAÏLANDE,  
MALTE, MAROC, TUNISIE...

DEMANDEZ NOUS LES ITINÉRAIRES.

**VOYAGES 514 524 5196**  
**LE TASSILI 1800 453 4295**

**Voyages Optimistes**  
4943, boul. Rosemont  
(coin Viau) Montréal  
**255-8833 Sans frais 1-877-255-8833**

**Spécialiste en croisières:**

**Aventures exotiques à bord du Legend of the Seas**

1er au 17 novembre 1999  
Athènes à Singapour (14 nuits)  
**4 388\$**

17 novembre au 1er décembre 1999  
Doubai à Singapour (14 nuits)  
**3 999\$**

1er au 19 décembre 1999  
Singapour à Sydney (18 nuits)  
**5 388\$**

**CROISIÈRE DU MILLENIUM**  
19 décembre au 6 janvier 2000  
Sydney à Auckland (21 nuits)  
**7 098\$**

Vois, transferts, croisières et taxes inclus.

**Maroc**  
Agadir ou Marrakech 1 semaine

Forfait à partir de **1449 \$** par personne (taxes d'aéroport, 23 \$, en sus)

INCLUANT : • Transport aller/retour de Montréal • 6 nuits d'hébergement  
• Tous les repas servis avec vin au déjeuner et au dîner • Bar ouvert  
• Tous les transferts • Activités sportives avec instructeurs • Programme d'animation et spectacle tous les soirs

Venez apprécier le **club vultur**  
cuisine et animation à saveur de l'Italie

Economisez jusqu'à 100 \$ par couple  
Reservation avant le 30 juin  
Aucun supplément si occupation simple

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGES DES MAINTENANT !

Vacances **Central Holidays** **MAROC**

**VOYAGES NAVIGAIR 99**

**COMPLÈT AUTRICHE IMPÉRIALE**  
22 août au 10 septembre  
et  
**ALLEMAGNE**  
8 au 27 septembre  
Deux circuits en autocar 3 sem.  
Peu d'hôtels • Demi-pension  
Accompagné de Montréal

**CALIFORNIE ET RIVIERA MEXICAINE**  
2 au 24 octobre  
Circuit et croisière

**CROISIÈRE CANADA ET NOUVELLE-ANGLETERRE**  
à bord du Maasdam 5\* d'Holland  
America à partir de 1 559 \$ tout inclus  
Boston • Bar Harbor • Halifax  
Charlottetown • Québec • Montréal

**VOYAGES NAVIGAIR**  
323, boul. Henri-Bourassa Ouest, suite 300  
Montréal (Québec) H3L 1N8  
**TÉLÉPHONE (514) 337-3727**  
Sans frais ext. Mil 1 888 337-0868  
Détenant permis du Québec

**CLINIQUE SANTÉ-VOYAGE**

Les services de la clinique, renseignements, vaccinations et conseils, sont offerts à tous les voyageurs, quel que soit leur lieu de résidence.

**Sans rendez-vous**  
Du lundi au jeudi de 13h à 20h

**Pour voyager en santé ...**

**CLSC Pierrefonds**  
Bureau 201  
3675, boul. des Sources  
(angle de Salaberry)  
Dollard-des-Ormeaux  
**(514) 626-2572**

Des frais de service et de vaccination sont exigés.

**Nolitour VACANCES**

**ATHÈNES VOL SEULEMENT**  
Départ 20 juin  
Retours jusqu'au 26 juillet  
**797\$**

**ATHÈNES à la carte**  
9 jours / 7 nuits  
Départs 3 et 10 octobre  
7 nuits à Athènes en hôtel 3 étoiles incluant petit déjeuner  
**1367\$**

**SPLÉNDEURS DE L'ÉGÉE**  
Circuit 9 jours / 7 nuits  
Départ 10 octobre  
Croisière de 4 nuits (3 repas par jour) dans les îles grecques et la Turquie et 3 nuits à Athènes avec petit déjeuner  
**1699\$**

**VOYAGE OLYMPIEN**  
Circuit 16 jours / 14 nuits  
Départ 10 octobre  
Croisière de 7 nuits (3 repas par jour) dans les îles grecques incluant Istanbul, circuit classique de 3 nuits dont les Météores avec petit déjeuner et 4 nuits à Athènes avec petit déjeuner  
**2599\$**

Pris par personne  
Occupation double  
Taxes incluses  
Places limitées

Valide pour les nouvelles réservations du 5 au 11 juin 1999.

Soit par changement sans préavis.

Autres dates et circuits disponibles.

Permis du Québec

DISPONIBLE DANS LES AGENCES SUIVANTES	BEAUHARNOIS La Voyagier de l'île 225-3511	COMPLEXE DES JARDINS Voyages Constellation 987-9798	MONTRÉAL Voyages Allez Hop 528-9091	MONTRÉAL Forfait Plus 849-1039	SNOWDON Excellent Voyages 345-1121	ST-EUSTACHE Voyages en Direct 974-0333
	BROSSARD (Pl. Portobello) Voyages Jean-Pierre 671-6654	LAVAL Exodus Voyages 629-8055	MONTRÉAL Voyages Bon Marché 721-9517	REPENTIGNY Voyages au Soleil 585-4555	SOREL Richélieu Avantage 742-4534	VILLE LASALLE Les Vacanciers 365-8600
	BROSSARD Amical Voyage 656-9444	MONTRÉAL (centre-ville) Voyages Vincent Hone 861-8222	MONTRÉAL Club Soleil Voyages 276-5345	ROSEMÈRE Lauson Voyages 434-7444	ST-AGATHE DES MONTS A.M.T. 2000 Voyages 324-2353	VILLE MONT-ROYAL Voyages en Direct 344-6717
ANJOU Makoly Voyages Avantage 356-3292						

EN BREF

Incidents en Thaïlande

■ Dans la dernière mise à jour de son Bulletin de voyage hebdomadaire, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international informe les voyageurs du fait qu'il y a eu des incidents notamment près de l'aéroport de Bangkok. Des passagers à bord de taxis ont été dévalisés ou attaqués par des bandits « travaillant » en collaboration avec des chauffeurs de taxi ou avec des individus se faisant passer pour tels. Ne montez pas à bord de taxis munis de plaques d'immatriculation noires ou dans des taxis sans licence. Le ministère rappelle que Radio-Canada International (RCI) diffuse sur ondes courtes dans la plupart des pays. Pour obtenir un indicateur de fréquences et les heures de diffusion, veuillez consulter le site Internet de RCI à l'adresse [www.rcinet.ca](http://www.rcinet.ca) ou encore écrivez à RCI à l'adresse courriel [rci@montreal.radio-canada.ca](mailto:rci@montreal.radio-canada.ca) ou faites (514) 597-7555. Et pour obtenir de plus amples informations concernant la Thaïlande, on doit faire le 1 800 267-6788.

Annie au pays des fleurs sauvages

■ Le Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel présente, jusqu'au 10 octobre, l'exposition estivale *Annie au pays des fleurs sauvages* et non *Le Survenant* et son temps comme nous l'écrivions le 27 mai. Cette exposition valorise différents aspects de la flore indigène à partir de spécimens cueillis sur le territoire du Bas-Richelieu. En plus des 105 spécimens choisis parmi l'herbier du Centre, l'exposition comprend des dessins, des illustrations, un laboratoire, des oeuvres d'art et plus de 150 photographies.

Visites commentées

■ L'organisme Guidatour propose encore cette année ses visites commentées du Vieux-Montréal. Du 20 juin au 3 octobre, il y aura deux visites par jour, à 11 h et à 13 h, avec départ devant la Boutique du Parvis de la basilique Notre-Dame. Il faut prévoir déboursier 11,50 \$ (4,50 \$ pour les enfants) pour une visite d'environ 90, et les billets sont en vente sur place ou aux bureaux d'Exploratours, au 445, rue Saint-Vincent.

La Pulperie de Chicoutimi

■ Si jamais vos déplacements estivaux vous entraînent dans la région de Chicoutimi, vous ne voudrez sans doute pas rater cette intéressante attraction qu'est la Pulperie de Chicoutimi. La Pulperie, c'est d'abord un parc magnifique bordant la rivière Chicoutimi, semé de sentiers pédestres, de circuits d'interprétation et d'oeuvres d'art. C'est aussi un si patrimonial dédié à l'incroyable aventure de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi et son riche héritage architectural. C'est enfin un musée d'art abritant la célèbre maison du peintre naïf Arthur Villeneuve. Renseignements: (418) 698-3100.

Vacances Air Pax

■ Associé avec les Lignes aériennes Canada 3000 depuis septembre dernier, le voyageur québécois Air Pax a décidé de fonctionner désormais sous le nom de Vacances Air Pax. Cette entreprise bénéficiera ainsi de l'expertise de Canada 3000, active sur le marché canadien depuis 11 ans déjà.

Partage de codes

■ British Airways et Iberia exploiteront des vols en codes partagés sur 27 routes à compter du 17 septembre. Cette initiative marque la première tranche importante d'un partenariat que les deux compagnies ont annoncé en février dernier.



32 circuits vous sont offerts... Plus de 80 départs déjà garantis ! Et voici nos circuits en promotions !

GRANDE PROMOTION

Réduction allant jusqu'à **980\$** par couple sur ces super circuits ! Guidés en français

**Vacances à l'italienne**

Italie • Sicile

16 jours [2 SEPTEMBRE]

Prix rég. 4,069\$

**3,749\$**

**Le Bénélux**

Belgique • Hollande • Luxembourg

16 jours [4 SEPTEMBRE]

Prix rég. 3,008\$

**2,758\$**

**Le Populaire**

France • Suisse • Italie

16 jours [08 AOÛT]

Prix rég. 3,008\$

**2,658\$**

**La Scandinavie**

Norvège • Danemark • Suède

19 jours [15 SEPTEMBRE]

Prix rég. 3,718\$

**3,258\$**

**Le Meilleur de l'Italie**

Florence • Sienne • Rome • Sorrente

Assise • Venise • Lacs Italiens

16 jours [5 AOÛT]

Prix rég. 2,708\$

**2,358\$**

**Joyaux de France**

Paris • Deauville • Bayeux •

Mont St-Michel • Vallée de la Loire

Chartres • Fontainebleau

9 jours [17 JUILLET]

Prix rég. 2,399\$

**1,909\$**

**Paris • Provence Côte d'Azur**

Paris • Lyon • Nice •

Aix-En-Provence • Avignon

10 jours [18 JUILLET]

Prix rég. 1,928\$

**1,698\$**

**Europlaisir**

France • Suisse • Allemagne •

Hollande • Belgique

9 jours [17 JUILLET]

Prix rég. 1,888\$

**1,658\$**

**Le Bordelais**

Bordeaux • Biarritz •

Lourdes • Carcassonne

9 jours [26 AOÛT]

Prix rég. 1,888\$

**1,658\$**

**INCLUS :** Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Pour les conditions, vous référer à la brochure *Vacances Air Transat / Trafalgar Europe 99*. Grande Promotion Club Voyages, Vacances Tourbec, Voyages en Liberté: (applicable sur les nouvelles réservations seulement). Réductions déjà appliquées. Offre valable pour un temps limité.

**GARANTIES :** Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 80 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction. G = Départs garantis.

**vacances air transat TRAFALGAR**

▼ CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES ▼

<b>CLUB VOYAGES</b> MONTRÉAL et RÉGION	<b>Lachine</b> C.V. MARIE Outremont C.V. OUTREMONT	(514) 637-1183 (514) 274-4464	<b>Sainte-Adèle</b> C.V. SAINTE-ADELE St-Hubert / St-Bruno / Longueuil C.V. JM	(450) 229-6611 (450) 676-0258	<b>VOYAGES EN LIBERTÉ</b> Montréal Rosemont VEL LA JOIE DE VOYAGER St-Hubert VEL LINE MUNGER	(514) 279-5371 (450) 445-6167
<b>Ahuntsic/Jean-Talon</b> C.V. JOSÉE C.V. LAJEUNESSE C.V. LANGELIER <b>Beaubien/Rosemont</b> C.V. ROSEMONT Centre-est C.V. VERSAILLES	(514) 270-4105 (514) 381-5365 (514) 252-7093 (514) 376-5910 (514) 253-0123	<b>BANLIEUES et RÉGIONS</b> <b>Brossard/St-Lambert</b> C.V. LOUISE PROULX-CARTIER <b>Joliette</b> C.V. ALBATROS <b>Laval</b> C.V. MER ET MONDE	(450) 672-1272 (450) 759-5551 (450) 661-6003	<b>vacances tourbec</b> CENTRE-VILLE HENRI-BOURASSA LANGELIER SAINT-BASILE	(514) 842-1400 * (514) 858-6465 * (514) 253-4900 (450) 461-3960	

\* Ouvert le dimanche

## Bien orienté pour vos vacances?

**CROISIÈRES**

**Croisières Festival**

À bord du Flamenco

Entièrement en français

Départs tous les dimanches

Incluant vol aller-retour, tous les repas et buffets, le vin aux repas, les taxes, frais portuaires et les pouboires.

\* (cat. 1- intérieure, départ le 26 mars 2000 1 sem. en occ. double)

**VOIS**

<b>599\$</b>	PARIS Départ 19 juin Retour 29 juin	LYON Départ 19 juin Retour 27 juin	<b>549\$</b>
<b>579\$</b>	TOULOUSE Départ 18 juin Retour 26 juin	MARSEILLE Départ 21 juin Retour 29 juin	<b>669\$</b>
<b>699\$</b>	BORDEAUX Départ 8 juillet Retour 16 juillet	NANTES Départ 21 juin Retour 13 juillet	<b>779\$</b>

**Bons coups**

**VOIS SEULEMENT**

289\$	Du 19 au 27 juin	Fort Lauderdale
289\$	Dép 19 juin 1 ou 2 sem	Cayo Largo ou Guardalavaca
298\$	Dép 20 juin 1 ou 2 sem	Puerto Vallarta

**SUD - FORFAITS TOUT INCLUS (vol, hôtel, repas)**

688\$	Dép 19 juin 1 sem	Guardalavaca, Las Brisas Club Resort
758\$	Dép 19 juin 1 sem	Varadero, Club Tropical
778\$	Dép 20 juin 1 sem	Puerto Vallarta, Royal Decameron Costa Flamingos
1238\$	Dép 20 juin 1 sem	Cancun, Golf inclus! Caribbean Village Playacar

**Exigez sur tous vos achats vacances**

**Forfait MILESEXTRA**

**Vol + Hôtel à Paris 729\$**

Accumulez 325 milles en prime par couple!

Vol du 19 au 29 juin et 3 nuits à l'hôtel Merryl à Paris

**Obtenez 4 laissez-passer IMAX VIEUX-PORT**

Plusieurs autres forfaits et primes disponibles

À l'achat d'un forfait Miles Extra réglé sur votre MasterCard Air Miles de la Banque de Montréal. Pour obtenir cette récompense, échangez vos milles obtenus au 1-888-ATR-MILES. (Veuillez attendre de 2 à 4 semaines pour la livraison.)

**Auto**

**PEUGEOT-TT**

Réservez avant le 30 juin!

Confort et sécurité!

À partir de **689\$** 17 jours

Modèle 106 plan de base

10 ou 15 litres de carburant gratuits selon le modèle choisi!

**CLUB VOYAGES**

Le Conseiller

Cette prime se rajoute à l'offre de base de 1 mille par tranche d'achat de 25\$

**MILESEXTRA**

est de retour

**100 milles AIR MILES**

en prime lors d'un voyage en Europe avec

**vacances air transat**

Cette offre est valable pour les nouvelles réservations seulement.

Tous les détails dans votre agence Club Voyages.

**COMPAGNIE d'ASSURANCE VOYAGEUR.**

**vacances air transat**

Les prix sont en occupation double et incluent les taxes et frais de dossiers. Tarifs valides du 12 au 18 juin et sujets à disponibilité. Vacances Air Transat et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.

**www.clubvoyages.com**

Depuis plus de 30 ans. Le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.

**MONTRÉAL ET RÉGIONS**

Ahuntsic/Jean-Talon	(514) 270-4105
Club Voyages Josée	(514) 381-5365
Club Voyages Lajeunesse	(514) 252-7093
Club Voyages Langelier	(514) 388-9241
Club Voyages PLM	
Beaubien/Rosemont	(514) 376-5910
Club Voyages Rosemont	
Centre-est	(514) 253-0123
Club Voyages Versailles	
Centre-Ville	(514) 288-8688
Club Voyages Berri	(514) 871-0209
Club Voyages Canaglobe	(514) 288-2322
Club Voyages Voyabec	
Côte-des-Neiges	
Club Voyages	
Côte-des-Neiges	(514) 341-4420
Île des Soeurs	
Club Voyages International	(514) 769-3838
Lachine	
Club Voyages Marie	(514) 637-1183
Lasalle/Carrefour Angrignon	(514) 367-1511
Club Voyages Expert	
Outremont	(514) 274-4464
Club Voyages Outremont	
Plateau Mont-Royal	(514) 527-8881
Club Voyages Atlas	(514) 521-3320
Club Voyages du Plateau	
Pointe-aux-Trembles	
Club Voyages	
Pointe-aux-Trembles	(514) 642-3440
Saint-Laurent	
Club Voyages Duvernay	(514) 331-1136

**BANLIEUES et RÉGIONS**

Amos	(819) 732-6533
Club Voyages Plamondon	
Boucherville/Site-Julie	(450) 641-1657
Club Voyages Claudette	
Brossard/St-Lambert	
Club Voyages	
Louise Proulx-Cartier	(450) 672-1272
Cap-de-la-Madeleine	
Club Voyages Super soleil	(819) 379-7661
Chambly/Mariveille	
Club Voyages Daniel	(450) 658-0654
Cowansville	
Club Voyages	
Transatlantiques	(450) 263-7100
Drummondville	
Club Voyages Agathe Leclerc	(819) 477-8383
Gatineau	
Club Voyages Guertin	(819) 561-2220
Granby	
Club Voyages Princesse	(450) 372-4444
Hull	
Club Voyages Guertin	(819) 777-1651
Club Voyages Outaouais	(819) 776-0602
Joliette	
Club Voyages Albatros	(450) 759-5551
Lasalle	
Club Voyages Excellence	(819) 333-2323
Laval	
Club Voyages Mer & Monde	(450) 661-6003
Magog	
Club Voyages Estrie	(819) 843-2894
Rawdon	
Club Voyages Aurovoir	(450) 834-7117
Repentigny	
Club Voyages Repentigny	(450) 582-6065
Rouyn-Noranda	
Club Voyages	
Hélène Lagrange	(819) 762-3503
Sainte-Adèle	
Club Voyages Sainte-Adèle	(450) 229-6611
Saint-Hubert/Saint-Bruno/Longueuil	(450) 676-0258
Club Voyages J.M.	
Saint-Jovite/Mont-Tremblant	
Club Voyages Saint-Jovite/	
Mont-Tremblant	(819) 425-3766
Saint-Hyacinthe	
Club Voyages Agena	(450) 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu	
Club Voyages Eden	(450) 348-9291
Saint-Jérôme	
Club Voyages Invitation Jaro	(450) 436-3520
Sainte-Thérèse	
Club Voyages Marinair	(450) 437-2324
Shawinigan	
Club Voyages Durocher	(819) 539-6943
Sherbrooke	
Club Voyages Escapade 2000	(819) 563-5344
Sorel	
Club Voyages Air-mer	(450) 742-0426
Terrebonne	
Club Voyages Univers	(450) 471-7000
Trois-Rivières	
Club Voyages Super soleil	(819) 374-1050
Val-d'Or	
Club Voyages Lavoie	(819) 825-8460
Valleyfield	
Club Voyages Atou	(450) 373-5452
Varennes	
Club Voyages Sainte-Anne	(450) 652-0605
Victoriaville	
Club Voyages MÉRISOL	(819) 758-8225
et dans plus de 28 autres villes au Québec.	

# Honfleur: une ville honorée pour sa beauté

Presse Canadienne  
HONFLEUR, Normandie

Les toits de Honfleur, en Normandie, se dressent, fiers, au détour d'une route sinueuse longeant l'estuaire de la Seine. Longtemps berceau d'écrivains et de peintres, le petit village attire aujourd'hui de nombreux touristes, artistes en herbes et Parisiens en mal d'évasion.

Le port de Honfleur a vu partir, au XVII<sup>e</sup> siècle, Samuel de Champlain, qui allait fonder Québec en 1608. Encore aujourd'hui, subsiste la lieutenance, l'ancienne demeure du lieutenant du roi, gouverneur de Honfleur. Sur la façade qui fait face au port, une chapelle commémore le départ de Champlain.

C'est d'ailleurs grâce à ses nombreuses expéditions maritimes que Honfleur a acquis sa renommée en Normandie. Les grands bateaux ont depuis cédé leur place à des voiliers de plaisance, qui viennent s'ancrer dans la baie les après-midis ensoleillés.

Beaudelaire y a écrit *L'Invitation au voyage* et, encore aujourd'hui, dès la venue des beaux jours, Honfleur est un endroit privilégié pour se dépayser.

De nombreux Parisiens ont établi leur résidence secondaire dans ce secteur, situé à environ deux heures de la capitale française.

Les rues sont en pavés. À côté de la lieutenance, le bassin est séparé par des écluses. Sur la rive gauche, de nombreux petits restos, l'église Saint-Léonard et la place d'honneur des peintres amateurs, qui s'installent le long du quai pour peindre ce décor de carte postale.



L'église Sainte-Catherine, à Honfleur.

PHOTO PC

Sur la rive opposée, le quai Sainte-Catherine, avec ses maisons étroites, hautes de sept étages, typiques de Honfleur.

Partout, des gens attablés devant un espresso ou un Perrier, savourant la douceur d'un après-midi de mai ensoleillé. Les fleurs et le sel de la mer embaument l'air. Sur le bord des écluses, des marchands vendent des crevettes du jour.

Derrière le village et sa cohue de touristes, des collines verdoyantes et un ancien grenier à sel qui surplombe le village. Les maisons à colombages de bois sont typiques de la Normandie.

En s'éloignant du port, on circule dans de petites rues étroites parsemées de boutiques et de bons restaurants. Beaucoup de commerces vendent les produits locaux,

surtout le Calvados, fait à base de cidre.

En remontant la côte, le visiteur voit surgir devant lui l'imposante église Sainte-Catherine. Les charpentiers de la marine l'ont construite après la Guerre de Cent ans. Presque entièrement en bois, elle est unique en son genre, avec ses deux nefs jumelles.

Les panneaux ornent la tribune

sont du XVI<sup>e</sup> siècle, l'orgue du XVIII<sup>e</sup>. De nombreuses statues de bois complètent l'agencement, le tout étant d'une facture sobre et reposante. Une odeur particulière de bois ajoute à la douceur. Face à l'église et séparé, le clocher de Sainte-Catherine, recouvert de bardeaux de châtaignier, abritait autrefois la maison du sonneur, qu'il est possible de visiter aujourd'hui.

La route entre Honfleur et Deauville fait partie intégrante du paysage. Comme si ce petit chemin étroit était né naturellement entre les rangées d'arbres bien serrés.

La route surplombe l'estuaire de la Seine en longeant une falaise. Au mois de mai, les pommiers sont en fleurs, les moutons brouent autour. Un vert pur, éclatant et riche, domine les teintes du paysage.

À travers les arbres surgissent des demeures imposantes, cossues, telles des châteaux qui se dressent face à la mer. On y trouve aussi quelques auberges quatre étoiles, où les gens viennent se reposer.

Puis il y a les chaumières normandes. Des maisons basses, à colombages et avec toits de chaume, où poussent parfois des fleurs.

Tout près se trouve le petit village de Trouville. Incrusté dans le fond d'une vallée, un petit village attrayant, sympathique, égayé par des casinos.

Puis, c'est Deauville, Côte d'Azur de la Normandie. Casino, richesses et voitures de luxe. En juillet, les célébrités vont au hasard sur les promenades de bois qui longent la mer.

Le luxe éclatant, le port de plaisance, le casino et les nombreux divertissements ont d'ailleurs fait de Deauville une place de choix pour les visiteurs internationaux.

## Des guides qui n'en sont pas

GUY PINARD

Les guides touristiques comptent parmi les livres pratiques qui trouvent le plus facilement preneur, plus particulièrement aux moments de l'année où les touristes préparent soit un voyage en Europe, soit une excursion vers les îles du Sud afin d'oublier les rigueurs de l'hiver.

À la lecture de ce préambule, vous aurez compris que la manne récente est encore une fois volumineuse. Mais parmi l'avalanche de guides que nous présenterons brièvement un peu plus loin, se trouvent quatre ouvrages à caractère touristique qui n'ont rien d'un guide même s'ils invitent à la découverte.

Ainsi, les Éditions Sylvain Harvey lançaient récemment *La Minganie vue par 20 grands reporters*. Malgré son titre qui présage des reportages élaborés (ce que réalise normalement un « grand reporter »), il s'agit d'un album de photos réalisées par une vingtaine d'artistes de la lentille. Les images sont très belles, mais on reste sur sa faim même si, comme le veut le dicton populaire, « une image vaut mille mots ». 120 pages, 24,95 \$.

*Itinéraire et découvertes culturelles au Bas-Saint-Laurent*, que vient de publier le Centre d'édition des Basques, aurait pu servir d'exemple à l'ouvrage précédent. Ce livre de textes et de photos que l'on doit à Pascal-Andrée Rheault et William Boissé pour les textes, ainsi qu'à Gilles Gaudreau pour les quelques 280 photos polychromes, s'avère fort captivant et devrait intéresser quiconque veut découvrir cette région du Québec. 284 pages, 29,95 \$.

*Un été aux Antilles*, que la maison Hachette vient de publier, a le défaut de sa qualité. C'est peut-être un bon ouvrage pour vous encourager à visiter les Antilles, mais il vous laisse froid dès que les connaissez quelque peu. Comment on dit : « Qui trop embrasse mal étirent ! » 142 pages de format album, papier glacé, photos polychromes, 34,95 \$.

Pour compléter cette série de guides qui n'en sont pas, il faut mentionner *Au bout de la route — Le Québec hors des sentiers battus*. Ce livre publié chez Lanctôt éditeur reprend les chroniques que Luc Chartrand a publiées dans *L'Actualité*. 135 pages, 14,95 \$.

### Libre Expression

Passons maintenant aux guides de voyage traditionnels. Dans sa collection « Guides Voir », Libre Expression publie quatre nouveaux ouvrages.

■ *Australie*. Le plus copieux de tous, comprenant plus de 1200 photos, des dessins en coupe, et une foule d'informations pratiques concernent les villes, les boutiques, les distractions, les hôtels et les restaurants. 576 pages, 39,95 \$.

■ *Moscou*. Pour voir le Kremlin sans y aller, pour apprécier les richesses et les splendeurs de la capitale de la Grande Russie. 256 pages, 29,95 \$.

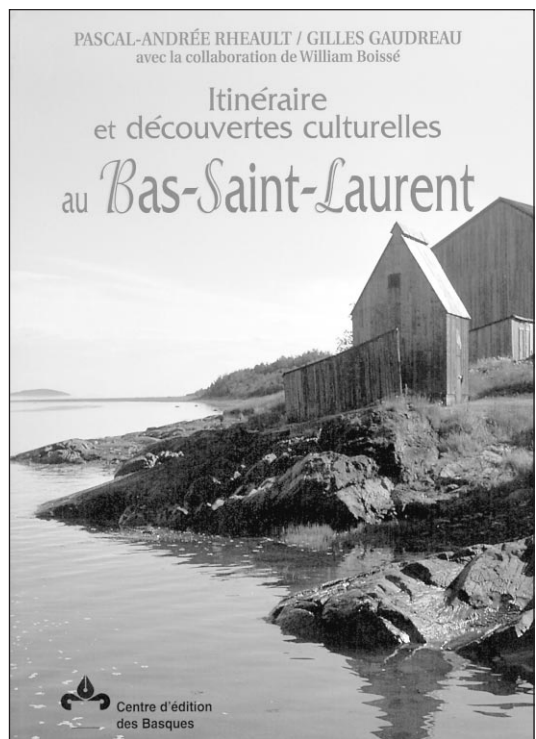
■ *St-Petersbourg*. Connue sous le nom de Leningrad du temps de la défunte Union-Soviétique, Saint-Petersbourg a retrouvé son nom, et l'Ermitage demeure un des grands musées qu'il faut avoir visité dans sa vie. 256 pages, 29,95 \$.

■ *Sardaigne*. La Sardaigne, c'est l'« autre Italie », réputée pour ses fonds exceptionnels, ses grottes et ses falaises, et ses 7000 tours mystérieuses appelées nuraghi. 224 pages, 29,95 \$.

### Rivages

■ *Villages de charme en France*. Dixième édition du guide préparé par Nathalie Mouriès et qui collige les villages de France que vous n'avez pas le droit de rater. 372 pages, photos couleurs, 39,95 \$.

■ *Provence de charme*. Sixième édition de ce carnet d'adresses indispensable pour voir la Provence, qui propose 750 adresses à visiter



quand vous voudrez jouer au Peter Mayle. 309 pages, 29,95 \$.

■ *Hôtels de charme à Paris*. Quatrième édition de ce guide qui propose 268 hôtels, divisés par arondissement et sélectionnés pour leur confort, leur accueil, leur décoration et leur calme. 280 pages, 29,95 \$.

■ *Hôtels et maisons d'hôtes de charme de Londres*. Arnaud David et Isabelle Rebollo signent cette première édition qui propose 153 adresses à retenir, pour tous les portefeuilles. 215 pages, 29,95 \$.

■ *Hôtels et maisons d'hôtes de charme à New York*. Dans cette première édition, Michel Gastaut vous recommande 171 adresses de New York et de sa région, plus quelques hôtels en Nouvelle-Angleterre. Le moins homogène de ces guides. 215 pages, 29,95 \$.

### Éditions Autrement

■ *Rome*. Pour voir Rome autrement, en compagnie de Danièle Sallenave, Jean-Marc Leuven, Federico Fellini et François Aynard. Un peu intello sans doute, mais rafraîchissant en même temps. Et place au texte, puisque l'illustration est rarissime. 310 pages, 29,95 \$.

■ *Nouvelle-Calédonie*. Encore une fois, on fait autrement avec ce guide d'un tout nouveau genre qu'on lit comme un roman, mais qui nous informe au sujet de cette région du monde habitée par les Kanaks indépendantistes et les Européens loyalistes (Caldoches). Un ouvrage signé par Anne Pitoiset et illustré par les photos de Jean-François Marin. 282 pages, 41,95 \$.

### Lonely Planet

■ *Andalousie*. Les guides Lonely Planet comptent parmi mes favoris. On met plus d'accent sur les informations que sur le visuel de sorte que, sans avoir l'attrait de certains guides plus chers, ils sont généralement à point. Et ils représentent généralement un excellent rapport qualité/prix. Ainsi, celui sur l'Andalousie, dont c'est la première édition française, comprend un mini-guide sur le flamenco. 445 pages, 26,95 \$.

■ *Corse*. Plus de 100 pages sur la plongée et la randonnée dans cette île qui fait souffrir nos cousins français, présentée pour la première fois dans la collection. 335 pages, 29,95 \$.

■ *Laos*. Troisième édition française de ce pays qui s'ouvre au tourisme, après des décennies de guerre civile. 349 pages, 29,95 \$.

■ *Namibie*. Après huit décennies d'occupation sud-africaine, ce pays obtenait enfin son indépendance en 1989, et cette première édition française lui est consacrée. Un guide indispensable pour découvrir ce pays et réussir son voyage. 291 pages, 29,95 \$.

VACANCES

## SIGNATURE

### E.U.R.O.P.E

**PARIS**  
Départs : 24, 25 ET 26 JUIN  
Retours : 29 JUIN, 02 ET 04 JUILLET  
**590\$**

**LONDRES**  
Départs : 19 ET 26 JUIN  
Retour : 11 JUILLET  
**469\$**

**FRANCFORT**  
Départs : 23 ET 30 JUIN  
Retours : 01, 08 ET 15 JUILLET  
**499\$**

### C.A.N.A.D.A

**TORONTO**  
avec ROYAL  
2 DÉPARTS QUOTIDIENS  
Aller/retour : LUNDI AU VENDREDI  
Départs : 7h00 et 8h00  
Retours : 16h45 et 18h00  
Entre le 14 juin et le 29 octobre, 1999  
**273\$\***

**EDMONTON** avec ROYAL  
Départ : 22 JUIN  
Retours : 29 JUIN ET 06 JUILLET  
**543\$\***

**VANCOUVER**  
Départs : 23 ET 30 JUIN  
Retours : ENTRE LE 28 JUIN ET LE 02 JUILLET  
**439\$**

### F.L.O.R.I.D.E

**ORLANDO**  
VOL SEULEMENT  
Départ : le 28 août  
Retour : le 4 septembre  
**199\$**

**FORT LAUDERDALE**  
VOL SEULEMENT  
Départ : le 21 juin  
Retour : le 28 juin  
**249\$**

**HOLLYWOOD BEACH RESORT**  
Studio Standard / 1 semaine  
Départ : le 21 juin  
**747\$**

**COMFORT INN LAKE BUENA VISTA**  
Chambre / 1 semaine  
Départ : le 28 août  
**847\$**

### S.U.D

SÉJOURS 1 SEMAINE

**VARADERO**  
Départs les 04 et 11 juillet  
**BREEZES JIBACOA**  
TOUT COMPRIS  
-Chambre vue jardin  
**997\$**

**CAYO COCO**  
Départs les 03 et 24 juillet  
**HOTEL & CLUB TRYP CAYO COCO**  
TOUT COMPRIS  
-Chambre  
**1047\$**

**PUERTO PLATA**  
Départs les 26 juin, 03, 10 et 24 juillet  
**DORADO CLUB RESORT**  
TOUT COMPRIS  
-Chambre standard  
**1037\$**

**BAYAHIBE**  
Départs les 26 juin, 3 et 10 juillet  
**AMHSA CASA DEL MAR**  
TOUT COMPRIS  
-Chambre supérieure  
**1297\$**

**DERNIÈRE minute**

**VARADERO**  
DÉPART : 20 JUIN  
**BREEZES JIBACOA**  
NOUVEAU SUPERCLUBS!  
TOUT COMPRIS  
Chambre vue jardin / 1 semaine  
**790\$**

**CANCUN**  
DÉPART : 20 JUIN  
**CLUB BANANAS**  
Playa del Carmen  
TOUT COMPRIS  
Chambre / 1 semaine  
**890\$**

CONDITIONS EUROPE: Les prix des billets d'avion aller/retour sont pour une personne et comprennent les taxes. Les prix -à partir de- varient selon les dates de départs et de retours choisies. CONDITIONS SUD: Prix adulte par personne en occupation double incluant taxes et frais de service\* sauf les frais de NAV CANADA au montant de 15\$ + TPS et TVQ applicables ainsi que les taxes locales d'aéroport payables au départ de certaines destinations. Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Disponibilité limitée. Permis du Québec.

**Funtastique**  
VOYAGES-TRAVEL

GRAND MONTRÉAL (514)	270-3186	LASALLE	366-1600	RIVE-SUD (450)	670-1235
AHUNTSIC	948-2088	ST-MICHEL	725-2818	LONGUEUIL	442-2555
MTL CENTRE-NORD	934-0664	ST-LEONARD	322-1030	METRO LONGUEUIL	658-5600
MTL CENTRE-VILLE	843-0664	ANJOU	256-0357	CHAMBLEY	465-8811
VIEUX MONTRÉAL	270-6232	EST DE MONTRÉAL	640-8630	GREENFIELD PARK	632-8252
OUTREMONT	270-7544	POINTE-CLAIRE	694-9499	ST-CONSTANT	465-8811
VILLE ST-LAURENT	856-0088	RIVE-NORD (450)	582-4727	QUÉBEC (418)	653-7400
		REPENTIGNY	471-5950	STE-FOY	692-1202
		TERREBONNE	686-1015	QUÉBEC	839-8433
		CHOMEDEY	629-6191	ST-ROMUALD	839-8433
		VIMONT	687-0880	OUTAOUAIS (819)	
		LAVAL	433-3407	QUÉBEC (819)	281-8900
		BLAINVILLE		BUCKINGHAM	

# Quand la culture fait voyager

## LE POULS DU MARCHÉ



André Désiront

collaboration spéciale

Les grandes expositions stimulent le tourisme. Monet a drainé 257 000 visiteurs vers le Musée des beaux-arts de Montréal du 28 janvier au 9 mai dernier. Même si ces résultats sont bien en deçà de l'achalandage enregistré pour l'exposition Picasso en 1985 (517 000 visiteurs), les organisateurs étaient ravis. « C'est la première fois que nous enregistrons autant d'entrées dans le cadre d'un événement hivernal », observe Nathalie Boudreau, chef du service ventes et marketing du musée. « Les 35 hôtels montréalais qui programmaient des forfaits "Monet" nous ont dit qu'ils n'en avaient jamais vendu autant pour un événement particulier. »

L'exposition a attiré près de 50 000 visiteurs de l'extérieur, soit 32 000 touristes qui ont passé au moins une nuit dans la métropole et 15 000 excursionnistes, venus pour la journée. « Soixante-dix pour cent des touristes venaient de l'Ontario ou du nord-est des États-Unis », dit Nathalie Boudreau.

Dans la Vieille Capitale, c'est l'année dernière qu'on a battu des records avec Rodin, qui a drainé 525 000 visiteurs au Musée du Québec. Trois fois plus que pour Jean-Paul Lemieux en 1992.

Les retombées touristiques ont été considérables, puisque les trois quarts des Rodinolâtres venaient de l'extérieur et qu'ils ont injecté 56 millions de dollars dans l'économie locale. Près de la moitié des visiteurs (46,6 %) venaient de la région de Montréal et quelque 50 000 personnes avaient spécialement fait le voyage depuis les

États-Unis ou d'autres provinces canadiennes.

Les grandes expositions copieusement médiatisées permettent aux agences et aux grossistes qui se spécialisent dans les courts voyages en autocar de faire des affaires d'or. Groupe Voyages Québec affrète chaque année 1500 autobus pour des voyages d'un ou deux jours au départ de Montréal ou de Québec. « Habituellement, le tiers des départs sont des voyages de type culturel », dit le directeur du tourisme intérieur, Karl Hautcoeur. « L'an dernier, l'exposition Rodin nous a permis de remplir plus de 40 autocars. »

Pour Voyages Yvon Dupuis, qui est une des principales agences montréalaises spécialisées dans le créneau des courts voyages culturels, Rodin a été également un des plus grands succès. « Cette exposition nous a fait vendre une trentaine d'autocars, dit le directeur des ventes, Yves Dupuis. À titre de comparaison, je dirai que nous prévoyons en vendre entre 12 et 15 pour les expositions Van Gogh et Daumier, qui auront lieu simultanément au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa, cet été. » Ces voyages d'une journée coûtent en moyenne entre 55 \$ et 100 \$, transport, frais d'entrée, guide et lunch compris.

La moyenne d'âge des acheteurs de forfaits pour les grandes expositions est sensiblement moins élevée que celle de la clientèle des forfaits pour les théâtres d'été qui, eux aussi, contribuent à faire prospérer les agences spécialisées. « C'est une clientèle plus hétéroclite, note Yves Dupuis. Alors que la moyenne d'âge dans nos autocars pour les théâtres d'été est d'environ 65 ans, on retrouve autant de gens de 35/40 ans que de sexagénaires sur nos excursions vers des musées. »

Malheureusement, aucune grande exposition n'est annoncée cet été. Il y a bien Van Gogh et Daumier, à Ottawa, et « Cosmos : du romantisme à l'avant-garde » qui tentera de restituer les périodes charnières des 200 dernières années de l'histoire de l'art, au Musée des beaux-arts de Montréal (avec quelques belles signatures comme Goya, Kandinski, Van Gogh...). « Mais nous n'avons pas beaucoup de demandes parce que ces expositions n'ont pas été publicisées comme Rodin, Monet ou Da Vinci,



Québec a battu des records l'an dernier avec l'exposition Rodin, qui a attiré 525 000 visiteurs au Musée du Québec. Trois fois plus que pour Jean-Paul Lemieux en 1992.

dit Karl Hautcoeur. C'est le battage médiatique qui crée la demande. »

C'est pour cette raison que les grossistes habituellement actifs dans le créneau des courts voyages culturels n'ont lancé aucun programme d'envergure. Ainsi, Alio Tours, qui avait fait un malheur avec l'exposition des toiles de la Fondation Barnes à Toronto, en 1994, se concentre plutôt sur les grands spectacles de Broadway : Lion King, Miss Saigon, Cats, Les misérables... « Nous vendons les

"City Pass" pour New York, Boston, Philadelphie et quelques autres grandes villes américaines », dit la directrice du marketing, Elizabeth Dupuis. « Ils donnent accès à plusieurs attractions et aux principaux musées de la ville. Mais nous ne prévoyons aucun programme spécifiquement axé sur une exposition artistique. »

Chez Americanada, on a préféré miser sur le nouveau spectacle du Cirque du Soleil à Las Vegas. « Nous demandons entre 1200 \$ et

1500 \$ pour un forfait de trois ou quatre nuits incluant l'entrée pour "O" au Bellagio et cela se vend comme des petits pains chauds », note le directeur des circuits, Yves Bergeron. « Nous avons renoncé aux grands shows de Broadway, parce qu'on nous oblige à acheter les billets de six à huit mois d'avance. Un billet pour Miss Saigon se détaille 130 \$ et pour Lion King, cela peut grimper à 200 \$. Si longtemps d'avance, le risque est trop élevé ! »

# La mondialisation tue les aubaines

Le nombre de grands joueurs qui dominent la scène canadienne du voyage risque encore de se rétrécir. Depuis quelque temps, ils n'étaient plus que trois : le groupe Transat (qui exploite les grossistes Vacances Air Transat et Nollitour, au Québec), Vacances Signature et Sunquest (qui n'assure qu'une présence assez réduite au Québec, mais qui domine le marché ontarien). Ces deux derniers sont des filiales de multinationales britanniques. Or voilà que Airtours, propriétaire de Sunquest, veut intégrer First Choice, propriétaire de Vacances Signature.

Le 21 mai, Airtours, qui avait lancé une OPA hostile sur son concurrent, avait mis la main sur 51,7 % des actions pour la modique somme de 900 millions de livres sterling (1,9 milliard de dollars canadiens). Il ne lui manquait plus que l'aval de la Commission euro-

péenne de la concurrence. Le 3 juin, celle-ci s'est donnée quatre mois de délai pour examiner les implications de la transaction sous toutes leurs coutures.

C'est qu'avec l'acquisition de First Choice, Airtours deviendrait le plus grand grossiste mondial, supplantant le numéro un actuel, qui est un autre groupe britannique, Thomson Holidays. Et la transaction aurait des répercussions importantes au Canada, puisque Vacances Signature passerait dans le giron de Sunquest.

On peut se demander si cette concentration ne va pas contribuer à standardiser l'offre en matière de forfaits-vacances. Autrement dit : ces géants qui dominent le marché ne vont-ils pas obliger tous les consommateurs à voyager de la même façon, à fréquenter les mêmes hôtels, ou plutôt les mêmes

villages de vacances « tout inclus », puisque aujourd'hui, 85 % des acheteurs de forfaits dans le sud choisissent la formule Club ?

Il est certain que le choix de propriétés va se restreindre. Une multinationale comme Airtours achète à la fois pour ses clients européens et ses clients nord-américains. La synergie est idéale, puisque les Européens voyagent davantage l'été, alors que c'est surtout l'hiver que les Nord-Américains fréquentent les plages des Caraïbes et de Mexique.

Par contre, cet aspect n'aura pas que des désavantages. Un gros pouvoir d'achat donne accès aux meilleurs produits. Le choix sera donc plus restreint, mais cela ne devrait pas affecter la qualité. D'autre part, plus une entreprise achète de chambres dans une propriété et plus elle obtient des conditions avantageuses. Elle bénéficie de meilleurs ta-

rifs, mais surtout de meilleures garanties : en cas de survente, ce ne sont jamais les voyageurs du plus gros client qui sont priés d'aller loger ailleurs.

En revanche, la concentration s'effectue toujours au détriment de la concurrence. Les entreprises comme Transat ou Airtours sont cotées en bourse. Elles ont des comptes à rendre à leurs actionnaires et se doivent de dégager des profits. Plus question pour elles de se livrer à des batailles suicidaires pour élargir leurs parts de marché ! Depuis qu'elle est à l'oeuvre (au Québec, en dix ans, le nombre de grands grossistes a été réduit d'une douzaine à trois), les aubaines ont fondu comme neige au soleil.

La Commission européenne de la concurrence décidera, l'automne prochain, s'il convient d'amplifier ou de freiner le mouvement.

## Nous servons du poisson frais tous les jours !

Les lacs, les rivières et la mer de la Côte-Nord ont conservé la pureté des régions sauvages. Aussi foisonnent-ils des poissons les plus gros, les plus combatifs et les plus succulents.

Un seul problème... personne ne croira vos histoires de pêche. Sauf les Nord-Côtiers ! La Côte-Nord vous en réserve de toutes les couleurs.

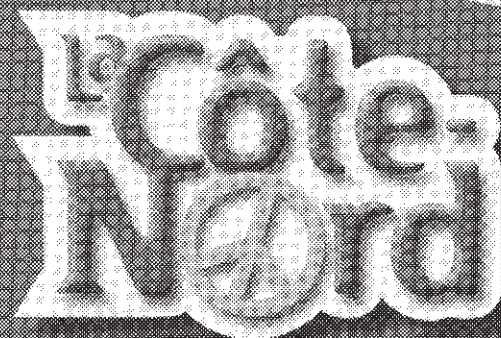


### Chasse et pêche en Côte-Nord :

- 2 réserves fauniques
- 6 zecs (zones d'exploitation contrôlée)
- 33 rivières à saumon
- 100 pourvoiries
- Pêche libre sur les quais le long du fleuve
- Station piscicole
- Site d'interprétation du saumon

Paix, amour... et vacances

Associations touristiques régionales  
MANICOUAGAN : 1-888-463-5319 DUPLESSIS : 1-888-463-0808





Un parc national tropical occupe les trois quarts de Dunk Island, en Australie.

PHOTO PC

# Dunk Island: plages de corail et forêt tropicale

DENNIS PASSA  
PC, DUNK ISLAND, Australie

Une île recouverte d'une forêt tropicale proche du récif de la Grande Barrière avec ses plages de corail et ses eaux limpides idéales pour la plongée sous-marine : Dunk Island, au large de l'État du Queensland, possède tous les atouts pour devenir une destination touristique de choix.

Située à mi-chemin entre Cairns et Townville et à 4,5 km au large de la côte nord-est de l'Australie, cette île a été découverte le 8 juin 1770 par le capitaine James Cook. Le célèbre explorateur britannique la baptisa d'après lord Montague Dunk, duc de Sandwich et premier lord de l'Amirauté britannique.

Plus tard, l'auteur E.J. (Edmund) Banfield s'y installa avec sa femme Bertha et y écrivit plusieurs livres, dont le renommé *Confessions of a Beachcomber* (Confessions d'un chasseur d'épaves). Banfield vécut dans l'île de Dunk durant 23 années et il y est également enseveli avec sa femme.

Durant la Deuxième Guerre mondiale, l'île a été annexée par la Royal Australian Air Force et une station radar fut installée sur le mont Kootalloo, le point le plus élevé de l'île avec ses 271 mètres d'altitude. Ce poste de surveillance aérienne aida les Alliés à gagner la bataille de la mer de Corail.

### Les méduses

Aujourd'hui, l'île (6 km de long, 2 km de large) demeure l'une des rares îles australiennes à abriter une forêt tropicale. Un parc national recouvre d'ailleurs les trois quarts de l'île. La forêt abrite pas moins de 150 es-

pèces d'oiseaux, ainsi que le papillon bleu Ulysses, le symbole de l'île le plus connu.

La station balnéaire comprend 148 chambres bâties sur un terrain de 14 hectares surplombant la baie de Brammo. Les prix partent de 170 \$ par nuit, petit déjeuner buffet inclus. D'autres forfaits sont offerts, incluant trois autres stations P&O un peu plus au sud à Bedarra, Brampton Island et Heron Island.

Dunk comblera ceux qui recherchent un lieu paisible loin de la civilisation. Ceux qui souhaitent des vacances plus actives pourront cependant y pratiquer la pêche au large, la plongée sous-marine, le parachutisme ascensionnel, y louer un catamaran, une moto marine, et participer à une croisière à voile arrosée de champagne au soleil couchant, ou à une promenade nocturne dans la nature.

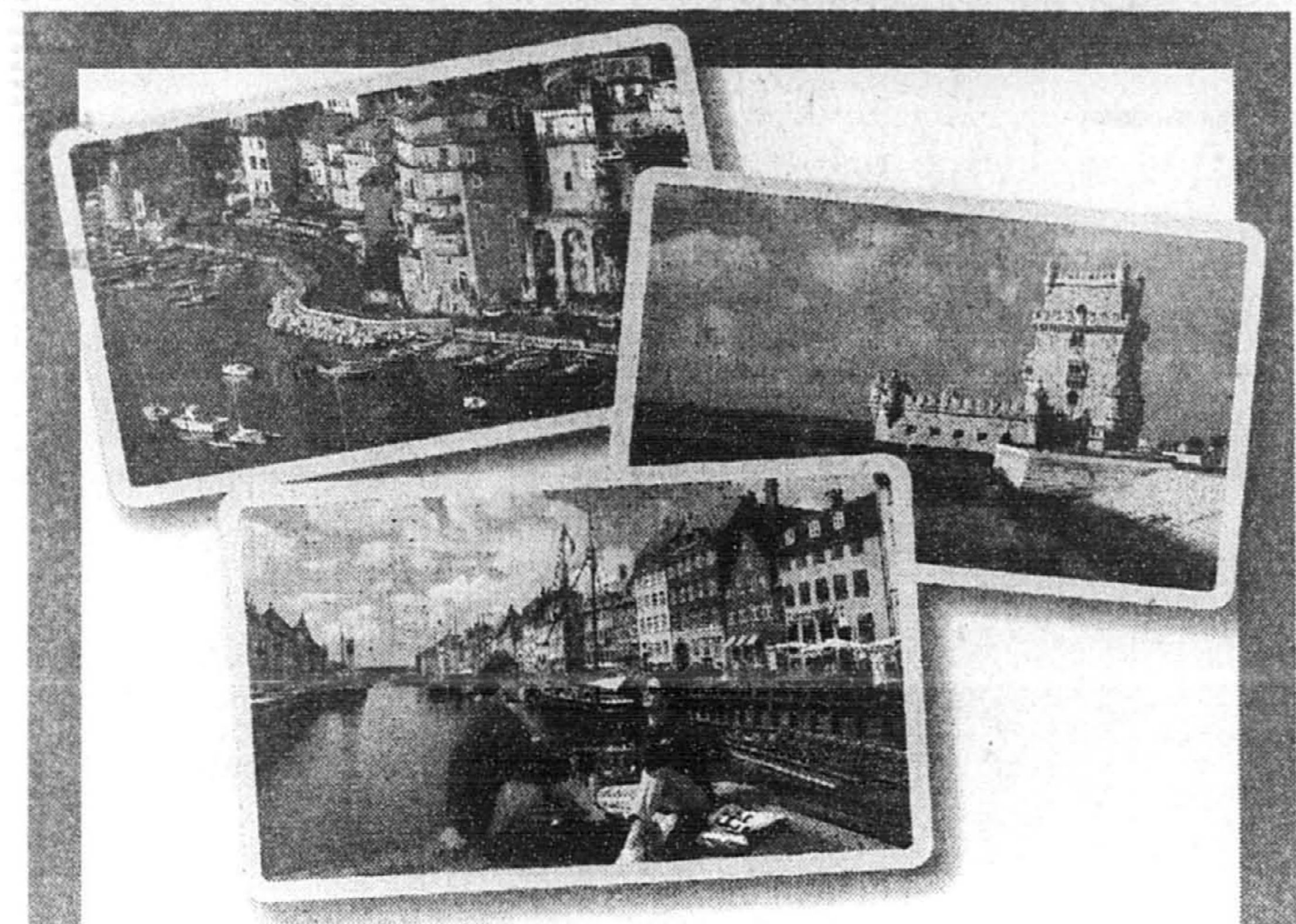
Attention cependant aux méduses que le flot amène d'octobre à mai. Quoique que moins présentes à Dunk qu'ailleurs sur la côte tropicale nord-est, elles sont surnommées « bouteilles bleues » ou « méduses boîtes ». Elles étendent de longs tentacules et filaments urticants qui peuvent blesser gravement un nageur.

### Saison des pluies

Et rappelez-vous enfin qu'en Australie tropicale, la saison des pluies atteint son maximum en février et mars. Ne croyez pas votre agent de voyage s'il vous affirme qu'elle prend fin avant Noël.

Comment s'y rendre ? Les lignes intérieures Qantas et Ansett offrent des vols quotidiens de Sydney, Melbourne, Brisbane en direction de Cairns. De là, un avion de 18 places vous emmène à Dunk en 20 minutes.

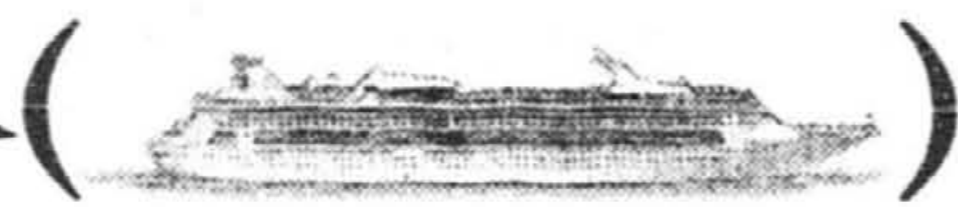
Des ferries font également le trajet entre le continent et l'île à partir de Mission Beach, à deux heures de voiture au sud de Cairns.



## Tiens donc, les plus belles villes d'Europe sont en bordure de la mer...

Quelle pourrait donc être la meilleure façon de les découvrir ?

Un indice...



Une croisière Royal Caribbean, bien sûr ! D'escale en escale, elle vous mènera parmi les hauts lieux de la culture européenne. Vous en découvrirez tant la beauté que l'histoire. Alors, réservez sans tarder votre croisière européenne avec Royal Caribbean.

Et visitez une Europe encore plus belle, vue de la mer !



A compter de  
**2 399 \$\***  
CROISIÈRES DE 12 NUITS  
EN EUROPE

Contactez votre agent de voyages aujourd'hui même.

Visitez notre site Web à [www.royalcaribbean.com](http://www.royalcaribbean.com).

ALASKA, ANTILLES, BAHAMAS, BERMUDES, CANADA ET NOUVELLE-ANGLÈTERRE, CANAL DE PANAMA, EUROPE, HAWAII, MEXIQUE  
\* Les prix s'appliquent en dollars canadiens, pour une personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement et selon des dates de départ sélectionnées en 1999. Les taxes portuaires sont comprises. Les taxes de départ, les frais d'embarquement et autres taxes applicables sont en sus. Des forfaits vol-croisière peuvent aussi être offerts. Certaines conditions s'appliquent. ©1999, RCLC. Navires battant pavillon norvégien et libérien.



### HÔTELS PARTICIPANTS

- NOUVEAU BRUNSWICK**  
Fredericton
- NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Halifax-Centre  
Halifax-Harbourview
- ONTARIO**  
Fort Erie  
Barrie  
Burlington  
Cambridge  
Guelph  
Kitchener-Waterloo  
Oakville-Centre  
Oshawa  
Peterborough-Riverin  
St. Catharines  
Toronto On King (Centre-Ville)  
Toronto-Aéroport Est  
Toronto-Brampton  
Toronto-Don Valley  
Toronto-Markham  
Toronto-Mississauga  
Toronto-Ouest  
Trenton
- QUÉBEC**  
Hull - Ottawa Plaza la Chaudière  
Montréal Aéroport  
Montréal-Centre-Ville  
(Centre des Congrès)  
Montréal-Pointe-Claire  
Québec-Sainte-Foy  
Saguenay-Centre des Congrès
- TERRE-NEUVE**  
Corner-Brook  
Saint-Jean

## Les enfants mangent gratuitement, logent gratuitement et explorent les océans gratuitement.

Cet été, dans tous les hôtels participants, les enfants de 12 ans et moins mangent gratuitement\* et ceux de 19 ans et moins logent gratuitement.\*\* Séjournez chez nous entre le 28 mai et le 7 septembre et vos enfants pourront explorer les océans en recevant gratuitement un animal marin «bean bag» Holiday Inn®; nous leur remettons également un carnet d'activités amusantes incluant des coupons pour des milles de récompenses AIR MILES®. Plutôt que de simplement réserver une chambre, réservez une aventure !



Payez avec votre carte MasterCard AIR MILES de la Banque de Montréal, et vous recevrez 10 Milles bonus de récompense.



Plus gratifiant.  
Plus souvent.

**1-800-HOLIDAY**  
[www.holiday-inn.com](http://www.holiday-inn.com)

Où communiquer avec votre agent de voyages.

## TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.	PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	4,1423	JAMAÏQUE	dollar	25,0170
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	425,12	JAPON	yen	80,84
ALLEMAGNE	mark	1,2676	LIBAN	livre	1024,04
ANTILLES ANGL.	dollar	1,8335	MAROC	dirham	6,7248
ARGENTINE	peso	0,6790	MEXIQUE	peso	6,46
AUSTRALIE	dollar	1,0232	NICARAGUA	cordoba	7,97
AUTRICHE	schilling	8,92	NORVÈGE	couronne	5,3198
BAHAMAS	dollar	0,6791	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2679
BARBADE	dollar	1,3581	PAKISTAN	roupie	35,14
BELGIQUE	franc	26,14	PAYS-BAS	florin	1,4282
BERMUDES	dollar	0,6791	PÉROU	nouv. sol	2,2644
BRESIL	real	1,1884	PHILIPPINES	peso	25,81
CHILI	peso	331,71	PORTO RICO	dollar	0,6791
COLOMBIE	peso	1115,37	PORTUGAL	escudo	129,94
COSTA RICA	colon	192,93	R. DOMINICAINE	peso	10,53
CUBA	peso	15,6186	R. TCHÉQUE	couronne	24,6774
DANEMARK	couronne	4,8160	ROUMANIE	leu	10678,3920
ÉGYPTE	livre	2,3221	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4230
ESPAGNE	peseta	107,83	RUSSIE	rouble	16,5558
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6791	SINGAPOUR	dollar	1,1634
EUROLANDE	euro	0,6481	SRI LANKA	roupie	48,09
FINLANDE	mark	3,8534	SUÈDE	couronne	5,7877
FRANCE	franc	4,2512	SUISSE	franc	1,0321
GRÈCE	drachme	209,81	TUNISIE	dinar	0,8263
HAÏTI	gourde	11,4066	TURQUIE	livre	280012,22
HONG KONG	dollar	5,2670	VENEZUELA	bolivar	407,95
INDE	roupie	29,2340			
IRAN	rial	2037,21			
ISRAËL	shequel	2,7807			
ITALIE	lire	1254,71			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 09 juin 1999 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

## GASPÉSIE



HOTEL BELLE PLAGE - MATANE	
<b>FORFAIT DÉTENTE :</b>	<b>FORFAIT GASTRONOMIQUE :</b>
Chambre Petit déjeuner buffet Massage du dos et autres soins	Chambre + Souper 5 services + 1/2 bouteille de mousseux Petit déjeuner buffet Filet de saumon fumé 1/2 lb (cadeau)
HOTEL LE MIRAGE - PERCÉ	
<b>FORFAIT CROISIÈRE I :</b>	<b>FORFAIT CROISIÈRE II :</b>
Chambre Petit déjeuner américain Croisière à l'île et au Rocher Percé	Chambre + Souper table d'hôte Petit déjeuner continental Croisière à l'île et au Rocher Percé
HOTEL LE NAVIGATEUR - RIMOUSKI	
<b>FORFAIT DÉCOUVERTE I :</b>	<b>FORFAIT DÉCOUVERTE II :</b>
Chambre + Petit déjeuner Tour de ville • Visite du musée régional • Visite du musée de la mer • Visite des jardins de méris	Chambre + Souper • Petit déjeuner Tour de ville • Visite du musée régional • Visite du musée de la mer • Visite des jardins de méris

A partir de **88\$** par personne occupation double  
Tarifs disponibles pour les enfants (taxes et service en sus)

Membres de la chaîne hôtelière HÔTE  
**1 800 361-6162** Opératrice 401

\* Les enfants de 12 ans et moins reçoivent un repas gratuit du menu pour enfant au restaurant de l'hôtel; ils doivent être accompagnés d'un membre adulte de leur famille qui choisit un repas du menu régulier. Maximum de 4 enfants par adulte qui mange. Offre non valable pour les groupes, agences de voyages et employés. \*\* Les enfants de 19 ans et moins séjournent gratuitement dans la chambre de leurs parents. Occupation maximale soumise aux lois locales; des frais peuvent être exigés pour l'usage de lits pleins. Tous les enfants et les adultes doivent être enregistrés. Un animal marin «bean bag» et un carnet d'activités incluant des coupons pour des milles de récompense AIR MILES® par enfant et par séjour, jusqu'à épuisement des stocks. \*Les Milles bonus de récompense sont ajoutés aux comptes des collectionneurs dans les 30 jours suivant la fin de la promotion. MD\* La Banque de Montréal est un usager autorisé de la marque déposée et de la conception graphique détenues par MasterCard International Inc. MD\* MasterCard dépositaire de AIR MILES International Holdings N.Y. Citoyens sous licence par Liberty Management Group Canada, Inc., Bass Hotels & Resorts, Inc. et la Banque de Montréal. L'offre est accessible dans les hôtels Holiday Inn participants au Canada. © 1999 Bass Hotels & Resorts, Inc. Tous droits réservés. La plupart des hôtels sont détenus et/ou gérés par des entreprises indépendantes. • Marque Holiday Inn Select. • Marque Holiday Inn Hotel & Suites. 10175-MONTRÉAL, LA PRESSE

# LAURENTIDES



Hôtels et auberges de la région Mont-Tremblant

**Auberge Mountain View | 800 561-5122**

Ce motel offre 42 chambres climatisées avec salle de bain privée. Piscine extérieure chauffée, piste cyclable le Petit Train du Nord facilement accessible, terrains de golf à proximité. Petit déjeuner inclus.

À partir de **37\$** par pers., par nuit, occ. dble.

**Château Mont Tremblant | 800 441-1414**

Véritable joyau montagnard des Hôtels Canadiens Pacifique, situé à la base de la montagne dans le cœur du village piétonnier. Hôtel exclusif de classe internationale, Château Mont-Tremblant offre à sa clientèle une gamme complète de services. Forfait Couette et Café.

À partir de **129\$** par pers., par nuit, occ. dble. Minimum de 2 nuits.

**Marriott Residence Inn | 888 272-4000**

Situé au cœur du village piétonnier de Tremblant, à la base de la montagne, le Marriott Residence Inn offre des suites climatisées, une piscine extérieure chauffée, une salle d'exercice, des goûters gratuits en fin d'après-midi (lundi au jeudi) et un petit déjeuner buffet continental.

À partir de **68\$** par pers., par nuit dans un studio.

**Club Tremblant | 800 567-8341**

Magnifique hôtel 4 étoiles sur le Lac Tremblant. Spa, piscines intérieure et extérieure, tennis, plage et marina. Demandez nos forfaits golf, spa, romance, aventure! Tout inclus : 2 repas, activités sportives et camp de jour. [www.clubtremblant.com](http://www.clubtremblant.com)

À partir de **120\$** par adulte, par nuit, condo 2 ch., occ. quad. Saison économique.

Taxes en sus. Les prix sont sujets à changement sans préavis selon la disponibilité.

**Centrale de Réservations | 800 567 6760**

[www.tremblant.com](http://www.tremblant.com)

**Motel sur la Colline | 877 688-2102**

Un coin charmant tout près de Tremblant, du parc linéaire et de 6 terrains de golf. (On s'occupe de vos départs). Suite romantique, bain thérapeutique, magnifique piscine, un luxe abordable. Forfait une nuitée, croisière sur le lac Tremblant, déj. continental.

À partir de **45\$** par pers., par nuit, occ. dble.

**Les Suites Tremblant | 800 461-8711**

Luxueux condominiums au cœur du village piétonnier. À deux pas des terrains de golf, tennis, plage, sentiers de vélo et de randonnée, boutiques et restaurants. Passeport Activités gratuit.

À partir de **52\$** par pers., par nuit, occ. dble. \*Certains studios s'appliquent.

**Le Grand Lodge | 800 567-6763**

Le dernier né de Tremblant vous accueille en grand. Ce luxueux centre de villégiature situé en bordure du lac vous offre une plage privée, tennis et adjacents du Grand Lodge, 4 terrains de golf.

**Gray Rocks | 800 567-6767**

Oasis du lac Ouimet, près de l'action. 36 trous de golf, 22 terrains de tennis, plage et marina privées, vélo, équitation, académies golf et tennis, centre sportif, piscine intérieure. Tout-inclus : chambre, 2 repas, tennis gratuit et plus. [www.grayrocks.com](http://www.grayrocks.com)

À partir de **99\$** par pers., par nuit, occ. dble. Valable du 21 mai au 23 juin.

## Risques d'éboulements à Capri

Agence France-Presse  
ROME

Vingt pour cent des côtes de la célèbre île de Capri ont été interdites à la baignade à cause de risques d'éboulements.

L'arrêt de la capitainerie du port de l'île indique les lieux où des chutes de pierres peuvent se

produire et où il est non seulement interdit de se baigner, mais aussi de naviguer et de pêcher.

Plusieurs lieux célèbres, comme le « saut de Tibère » où, selon la légende, l'empereur romain faisait jeter dans la mer les esclaves infidèles et les amis gênants, figurent sur la liste de la capitainerie. Un enfant de six ans a été tué par une pierre il

ya deux ans alors qu'il se baignait sous le saut de Tibère.

L'île de Capri est un lieu touristique renommé pour la beauté de son relief accidenté, la douceur de son climat et sa végétation luxuriante. Elle était la villégiature préférée des empereurs romains Tibère et Auguste.

## La grève menace les hôtels des Baléares

Agence France-Presse  
PALMA DE MAJORQUE, Espagne

Le personnel des hôtels de l'archipel des Baléares, haut lieu touristique en Espagne, a été appelé à observer une grève de 12 jours en juin, juillet et août, a-t-on appris de source syndicale.

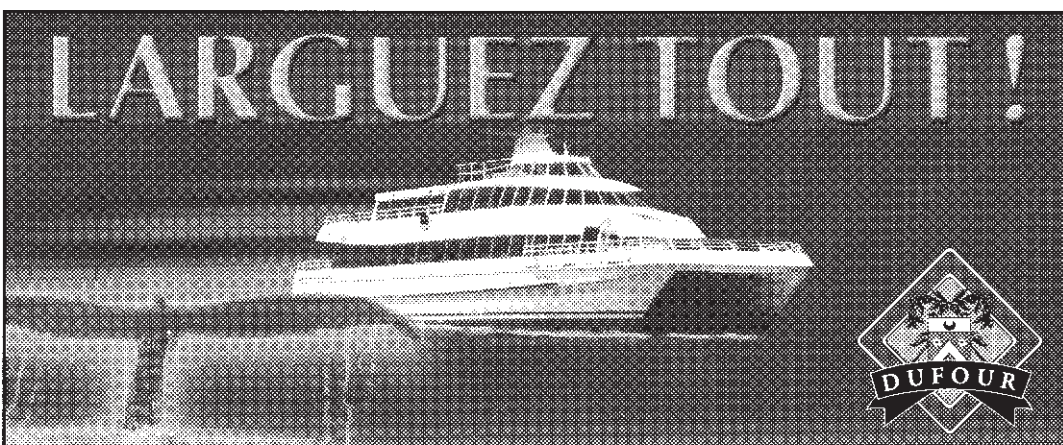
Ce mot d'ordre de grève a été lancé par les Commissions ouvrières (CCOO, proche des communistes), un des deux grands syndicats espagnols, pour protester

contre l'impasse dans laquelle se trouvent les négociations sur l'accord collectif du secteur pour 1999.

Les syndicats réclament une augmentation des salaires de 5 % en 1999 et de 4 % en 2000 alors que le patronat propose 3 % pour cette année et « un peu moins pour l'an prochain », a indiqué un porte-parole de CCOO.

Les arrêts de travail sont prévus les 25, 26 et 27 juin ; les 5, 6, 7, 13, 14 et 15 juillet ainsi que les 1er, 2 et 3 août, a-t-il précisé.

## QUÉBEC



**HÔTEL CAP-AUX-PIERRES**

CAP SUR TADOUSSAC  
Incluant la croisière animée et commentée (lunch et goûter) à bord du catamaran « Famille Dufour II ». Départ de l'Isle-aux-Coudres, baleines et fjord jusqu'à Cap-Trinité, 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit déjeuner complet. Tarif spécial début de saison **199\$**  
\*À partir de 199 \$ p.p. occ. double, taxes en sus.

**HÔTEL TADOUSSAC**

CROISIÈRES SAFARI VISUEL AUX BALEINES  
Incluant: 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit déjeuner et la croisière aux baleines ou dans le fjord du Saguenay.  
\*À partir de 109 \$ p.p. occ. double, taxes en sus. **109\$**

**CROISIÈRE D'UN JOUR**

À bord du catamaran Famille Dufour II. Départ de Québec, 3 repas servis à bord, animation, musique, baleines, fjord, journée inoubliable.  
\*À partir de 123 \$ p.p. taxes en sus. Détenteur du permis du Québec. **123\$**

**HÔTEL VAL-DES-NEIGES**

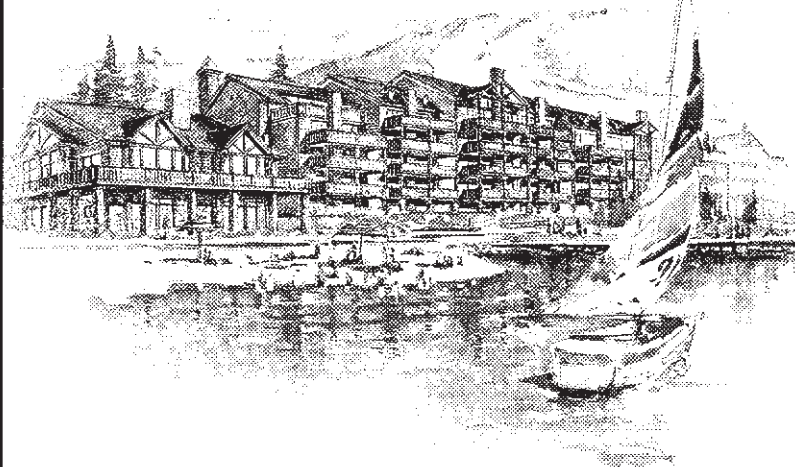
LA PURE ROMANCE MONT SAINTE-ANNE  
Incluant: 1 heure de soins au spa « L'Antalgie », 2 couchers, 2 soupers table d'hôte, 2 petits déjeuners, 1 bouteille de vin, 1 panier de fruits. Aussi disponible: golf, vélo, randonnée pédestre, etc.  
À partir de 205 \$ p.p. occ. double, taxes en sus. **205\$**

Réservez maintenant au: **1 800 463 5250**

MAINTENANT OUVERT POUR LA SAISON HÔTEL TADOUSSAC ET HÔTEL CAP-AUX-PIERRES

### GRANDE OUVERTURE!

# VOUS AVEZ BÛCHÉ TOUTE L'ANNÉE?



C'est maintenant le temps de vous enfoncer les deux pieds dans le sable, et de profiter d'une nuit GRATUITE.\*

Venez vous prélasser sur les rives d'un lac cristallin. Logez vos rêves dans



Tremblant. Jouez au golf ou au tennis, partez en voilier ou offrez-vous un souper

de roi. Mieux encore, profitez d'une nuit GRATUITE\* au

Grand Lodge du Lac Ouimet!

**POUR RÉSERVATIONS**  
**1 800 567-6763**



Mont-Tremblant, Québec

Le Grand Lodge du Lac Ouimet, 845 chemin Principal, Mont-Tremblant, Québec J0T 1Z0 (819) 425-2734 • Fax (819) 425-9725

\*Offre valable sur l'hébergement seulement, en occupation double, sujet à disponibilité. Valable jusqu'au 15 décembre 1999. Obtenez une nuit gratuite lors d'un séjour minimal de 2 nuits.

## Loin des autoroutes, près du bonheur

Retrouvez en voyage tous les avantages du vélo : le paysage qu'on prend le temps d'admirer en grand, les rencontres faites au hasard des haltes... Et puis chaque soir, appréciez le plaisir d'une étape bien méritée. Venez voyager à votre rythme.

Bell Mobilité présente  
**LE GRAND TOUR**

DU 31 JUILLET AU 7 AOÛT À raison de 700 kilomètres en huit jours, près de 2000 cyclistes découvriront un des plus beaux coins du Québec. Cette année, de Lévis à Matane, le Grand Tour propose une randonnée bleue et verte. **569\$**

Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, la navette Matane-Lévis, l'encadrement professionnel sur route et les taxes.

### et quoi encore!

**La Petite Aventure**

DU 2 AU 4 JUILLET

**COMPLET**  
**199\$**

Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route et les taxes. Prix pour enfants et forfait familial disponibles.

**Le Québec et l'Ontario**

DÉPARTS EN JUILLET ET EN AOÛT — 7 JOURS

à partir de **675\$**

- Les Cantons-de-l'Est • Le Bas-Saint-Laurent • Des Bois-Francs à Québec
- Les Laurentides • Les Mille-Îles

Forfait incluant l'hôtel, 9 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route et les taxes.

**La France et l'Italie**

DÉPARTS ENTRE JUIN ET SEPTEMBRE — 15 JOURS

à partir de **2550\$**

- L'Alsace • La Bourgogne
- La Provence • Le Périgord • Le Bordelais • La Loire et la Bretagne
- La Toscane

Forfait incluant l'avion, l'hôtel, le transport en autobus entre l'aéroport et l'hôtel, 20 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route et les taxes.



Renseignements: 514 521-8356 Site Internet: [www.velo.qc.ca](http://www.velo.qc.ca)

# Coup de coeur POUR La Mauricie

À MOINS DE 90 MINUTES DE QUÉBEC, MONTRÉAL ET SHERBROOKE

## forfaits

(2 jours - 1 nuit)

- La Cité de l'Énergie
- Admission à une autre attraction de votre choix
- En soirée, choix entre Croisière M/V Le Draveur ou spectacle « Légendes de la Vallée du Saint-Maurice » au restaurant Au Cénacle
- Coupons rabais (VALEUR JUSQU'À 50 \$)
- Hébergement

(3 jours - 2 nuits)

- La Cité de l'Énergie
- Seigneurie Volant
- Les Forges du Saint-Maurice ou Musée des arts et traditions populaires du Québec
- Parc national de la Mauricie ou Sanctuaire Notre-Dame du Cap
- Croisière à bord du M/V Le Draveur
- Souper-spectacle « Légendes de la Vallée du Saint-Maurice » au restaurant Au Cénacle
- Coupons rabais (VALEUR JUSQU'À 50 \$)
- Hébergement

(4 jours - 3 nuits)

- La Cité de l'Énergie
- Parc national de la Mauricie
- Les Forges du Saint-Maurice
- Seigneurie Volant
- Musée des arts et traditions populaires du Québec
- Visite guidée au Sanctuaire Notre-Dame du Cap
- Tour de ville
- Croisière à bord du M/V Le Draveur
- Souper-spectacle « Légendes de la Vallée du Saint-Maurice » au restaurant Au Cénacle
- Coupons rabais (VALEUR JUSQU'À 50 \$)
- Hébergement

Ministère des régions



Choisissez votre forfait et réservez dès maintenant à l'hôtel de votre choix!

Prix par pers./occ. double

	1	2	3
<b>SHAWINIGAN</b>			
Auberge Escapade 1 800 461-6911	67*	130*	178*
Auberge Gouverneur Shawinigan 1 888 922-1100	68*	133*	183*
Auberge Hémérolys 1 800 270-4404	64*	124*	169*
<b>TROIS-RIVIÈRES</b>			
Comfort Inn 1 800 465-6116	68*	133*	183*
Hôtel Delta (819) 376-1991 frais virés acceptés	75*	146*	202*
Hôtel-Motel Coconut 1 800 838-3221	64*	125*	171*
<b>BÉCANCOUR</b>			
Auberge Godefroy 1 800 361-1620	87*	170*	238*

FORFAIT INCLUANT • hébergement • petit déjeuner • admission aux activités du menu choisi. Valable de juin à septembre 1999 selon disponibilité. Service inclus. Taxes en sus. Forfait familial aussi disponible.

INFORMATION : 1 888 855-NORD

# LA CITÉ DE L'ÉNERGIE

## Coup de foudre assuré!

Prenez part à la fabuleuse histoire industrielle du Québec des cent dernières années

Expositions interactives, spectacles, traversée de la rivière Saint-Maurice, une tour d'observation UNIQUE AU MONDE, ainsi que plusieurs autres belles découvertes...



CROISIÈRE en ponton

TOUR DE VILLE en trolley-bus

Une invitation de : Hydro Québec

Alcan  
Ville de Shawinigan  
Ville de Shawinigan-Sud  
Abitibi-Consolidated  
Gouvernement du Québec  
Gouvernement du Canada



NORD sortie 211

INFORMATION : 1 888 855-NORD

## Sejourner au Baluchon c'est vivre de vraies vacances...

À PARTIR DE 99\$/pers./nuit  
Du dimanche au vendredi

OCCUPATION DOUBLE, SERVICE INCLUS  
TAXES EN SUS

- Piscines intérieure et extérieure • tourbillon • sauna
- vélo • canot • kayak • tennis • tir à l'arc
- randonnée pédestre

Santé Nature Gastronomie...

La seigneurie Volant vous propose

- (activités en supplément)
- visite guidée
- calèche privée
- équitation
- safari photo
- activité guidée
- forfait quotidien

Le Baluchon  
Auberges et seigneurie Volant



Saint-Paulin • 1 800 789-5968

## VOYAGEZ EN GROUPE

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE BERNARD

- LA CÔTE D'AZUR Port Fréjus, hébergement en studio 4 au 25 octobre (22 jours) Appartements Cap Hermes Si réserve avant le 30 juin 99 1 699 \$
- LES ÎLES CANARIES Ténérife Sud Appartements Alborada 7 au 28 novembre (22 jours, 2 repas/jour) Rabais 5% Membres FADOQ 2 199 \$
- LA TUNISIE Hôtel Hammamet 29 octobre au 19 novembre (22 jours, 2 repas/jour) Si réserve avant le 14 juin 99 1 599 \$
- OBERAMMERGAU DE L'AN 2000 du 21 sept. au 6 oct. avec le jeu de la passion et les ville d'art d'Europe Rabais de 200 \$/couple si réserve avant le 15 août 99 DÉPART GARANTI 4 219 \$
- ENCHANTERESSE ITALIE du 12 au 27 sept. Rabais de 200 \$/couple si réserve avant le 14 juin 99 2 867 \$
- FRANCE, ESPAGNE, PORTUGAL du 24 sept. au 9 oct. 2 799 \$
- FAMILLES ST-JACQUES Voyage de retour aux sources en Belgique et en France 10 au 26 sept. 2 770 \$
- FAMILLES PRÉVOST - PROVOST Voyage de retour aux sources en France 17 sept. au 2 oct. Rabais de 100 \$/couple si réserve avant le 14 juin 99 2 675 \$
- FAMILLES RACETTE Voyage de retour aux sources en France 16 au 30 sept. Rabais de 100 \$/couple si réserve avant le 14 juin 99 2 575 \$
- LA GRÈCE du 2 au 16 oct. Si réserve avant le 14 juin 99 DÉPART GARANTI 2 590 \$
- DÉCOMPTÉ DE L'AN 2000 À PARIS du 28 décembre 1999 au 4 janvier 2000 Rabais de 150 \$/couple si réserve avant le 14 juin 99 PLACES LIMITÉES! 1 999 \$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET LISE

- LES GRANDS JARDINS D'ANGLETERRE avec LARRY HODGSON 10 au 22 juillet Londres, Coventry, Edimbourg, etc. (17 repas) Resto 4 places 3 199 \$
- LA PROVENCE ET REPAS-GALA AVEC MICHEL MONTIGNAC 27 septembre au 5 octobre (2 repas/jour) Excursions chaque jour! 1 699 \$
- LE PLUS BEAU DE LA BELGIQUE : BRUXELLES, BRUGES, BREL! 25 septembre au 3 octobre (8 repas et excursions + expo Brel) avec LOUISE ROY 1 499 \$
- RENDEZ-VOUS AVEC ARLETTE COUSTURE EN POLOGNE ET À PRAGUE Cracovie, Varsovie et Prague 7 au 16 octobre (15 repas) avec LOUISE ROY 2 599 \$
- ÉGYPTE, CROISIÈRE SUR LE NIL ET OPÉRA AÏDA DE G.VERDI Nul spectacle n'a été si grandiose! Circuit + 6 jours de croisière (billet opéra en sus) 3 au 17 octobre, plusieurs repas inclus et de nombreuses excursions! 3 499 \$
- SPLendeurs de LA THAÏLANDE AVEC ANGELE ARSENAULT 4 au 22 octobre, 41 repas 2 289 \$
- LE VIET-NAM, PAYS AUTHENTIQUE ET PAYSAGES GRANDIOSES 4 au 23 octobre, grand circuit (3 repas/jour) 3 499 \$
- VIE DE CHÂTEAU EN PROVENCE (2 repas/jour, vin inclus) 10 au 18 octobre. C'est possible au Château Laval! Cuisine provençale! 1 499 \$
- THALASSOTHÉRAPIE À L'ÎLE D'ISCHIA PLUS CIRCUIT EN ITALIE 14 au 29 octobre (2 repas/jour) Profitez des bienfaits de la Méditerranée! 2 699 \$
- ÎLE MAURICE ET ÎLE DE LA RÉUNION 16 au 28 octobre (17 repas) 4 599 \$
- AUSTRALIE/NOUVELLE-ZÉLANDE AVEC LARRY HODGSON 16 octobre au 5 novembre Réalisez enfin votre rêve! 8 049 \$
- CROISIÈRE DE LUXE EN ITALIE SUR LE MERMOZ (4 jours/tous les repas inclus) ET SÉJOUR CÔTE D'AZUR (7 jours, 2 repas/jour, vin inclus) 17 au 28 octobre 2 999 \$
- CUBA SÉJOURVARADÉRO PLUS CROISIÈRE PRESTIGIEUSE "ITALIA PRIMA" DANS LES CARAÏBES (tous les repas) 31 octobre au 14 novembre 2 599 \$
- PARIS AUBAINE! (2 repas/jour, vin inclus) 29 octobre au 6 novembre (hébergement au centre de Paris) 1 399 \$
- NICE EN SÉJOUR AVEC MONIQUE SAINTONGE a) 3 semaines (2 repas/jour, vin inclus) Thème : Opérette et succès d'antan! 26 oct. au 16 nov. 2 349 \$  
b) 2 semaines (2 repas/jour, vin inclus) Thème : Opérette! 2 au 15 nov. 1 849 \$
- CANNES EN SÉJOUR 2 SEMAINES 29 oct. au 14 nov., (2 repas/jour, vin inclus) 1 799 \$
- ISRAËL AVEC MONIQUE SAINTONGE 6 au 20 oct., (Grand tour, 2 repas/jour) 2 999 \$
- SAFARI AU KENYA 14 au 25 novembre (23 repas) 4 499 \$

ESPAGNE, PORTUGAL, FRANCE ACC. PAR MONSIEUR PAUL BEAULIEU 10 au 25 septembre (16 jours/24 repas) si réserve avant le 30 juin 2 745 \$

LA GRÈCE sur les pas d'Ulysse ACC. PAR GAËTAN MONNIÈRE 16 au 30 octobre (15 jours/23 repas, croisière de 4 jours) 2 690 \$

LE MAROC, VILLES IMPÉRIALES ET SÉJOUR À AGADIR 10 au 21 octobre (12 jours/20 repas) 1 599 \$

ITALIE ET SICILE AVEC MADAME LOUISE ROY 9 au 24 septembre (21 repas/hôtels 3 étoiles) 3 295 \$

GRAND TOUR D'EUROPE 2e départ, ÉCONOMISEZ! France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie 24 sept. au 12 oct. (19 jours/26 repas) 2 698 \$

ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE 13 au 28 septembre (16 jours/24 repas) DÉPARTS GARANTIS 2 579 \$

RABAIS DE 5% AUX MEMBRES FADOQ

VOYEZ LA CALIFORNIE (14 jours, aller-retour en avion) DÉPART GARANTI 9 au 22 sept. Faites vite! Prix réduit Si réserve avant le 18 juin 2 699 \$

L'OUEST CANADIEN (17 jours) Si réserve avant le 14 juin 9 au 25 août (Aller en autocar / retour en avion) Dernière chance! 2 949 \$

LOUISIANE / TENNESSEE - CONGRÈS MONDIAL ACADIEN 28 juillet au 10 août (circuit en autocar) DÉPART GARANTI 1 799 \$

VENEZ CÉLÉBRER LE 100e DU NOUVEAU MANOIR RICHELIEU! 30 juin-1er juillet, 4-5 août, 18-19 août (2 jours, 3 repas) 299 \$

LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE (7 jours/20 repas) 20 au 26 août AUTOCAR 949 \$

LE SAGUENAY ET TADOUSSAC 7 au 9 août Croisière aux baleines et 7 repas inclus! 389 \$

L'ÎLE D'ANTICOSTI ET L'ARCHIPEL DE MINGAN 4 au 10 août (7 jours/19 repas) 989 \$

LA BAIE JAMES ET L'ABITIBI TÉMISCAMINGUE 18 au 24 juillet (7 jours/19 repas) 939 \$

LA GASPÉSIE ET SES MERVEILLES 16 au 21 juillet/31 juillet au 5 août (6 jours/16 repas) 749 \$

BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE 7 au 10 août (4 jours et visite de 2 châteaux!) Resto 2 places! 505 \$

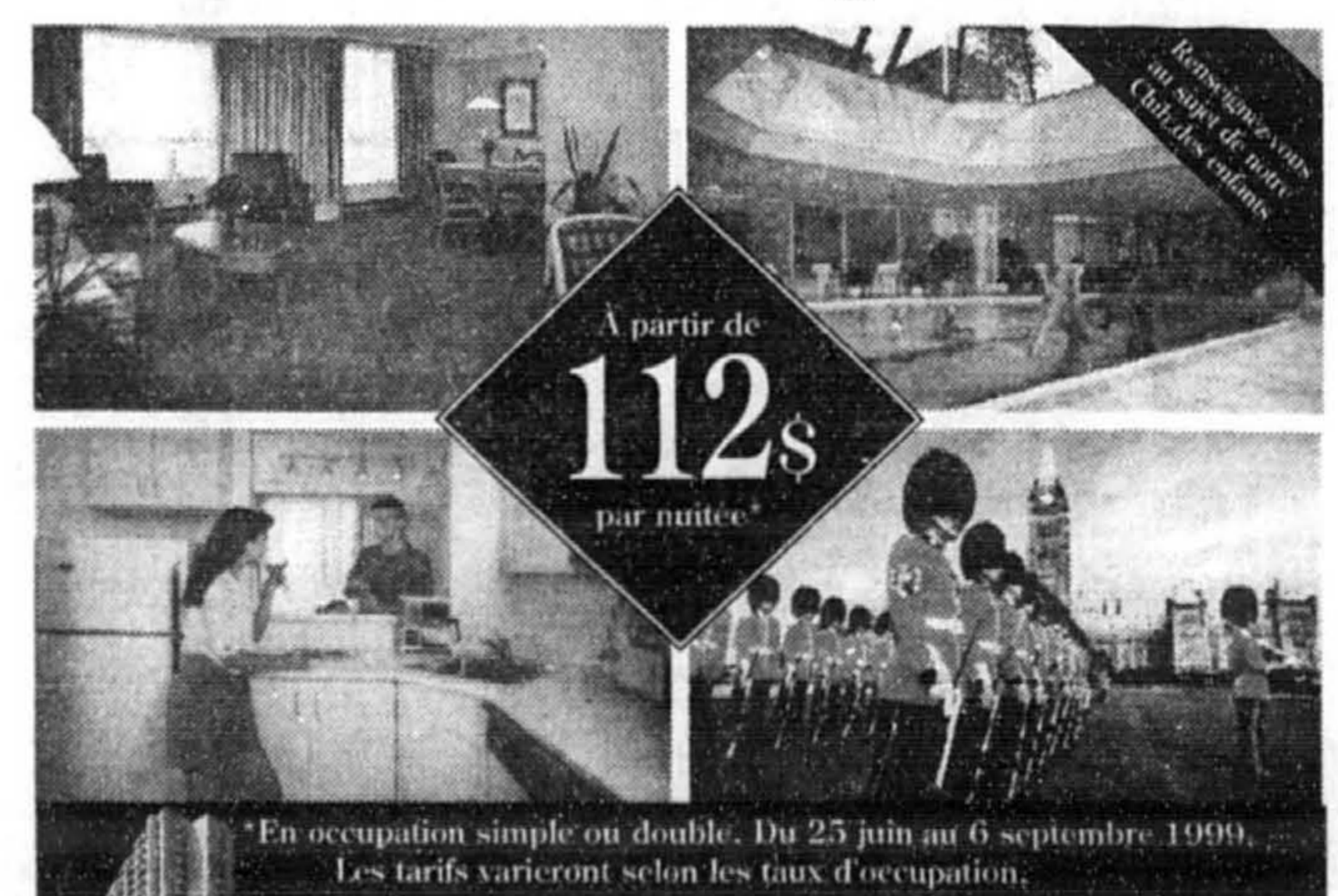
WILDWOOD ET ATLANTIC CITY 29 août au 2 sept. / 6 au 10 sept. (5 jours/7 repas) 429 \$

20 ans déjà! GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC. Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement guide et taxes. Composez sans frais : 1-800-463-1598 ou 1-800-667-6070

Détenteur des permis du Québec

## OTTAWA

MINTO PLACE SUITE HOTEL  
Tarifs d'été exceptionnels!



À partir de 112\$ par nuit

En occupation simple ou double. Du 25 juin au 6 septembre 1999. Les tarifs varieront selon les taux d'occupation.

- Studios et suites d'une et de deux chambres
- Cuisines, restaurants et service aux chambres
- Gratuit pour les enfants de 18 ans et moins
- Piscine et centre de forme physique

À deux pas de la colline parlementaire!

Ottawa (613) 782-2350 Canada et É.U.: 1-800-267-3377 Fax: (613) 232-6962  
Site Web: www.mintohotel.com Courriel électronique: mpshotel@minto.com  
433, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1R 7Y1

# OTTAWA

## EN BREF

### Van Gogh à Ottawa

Si vous passez par Ottawa cet été, vous ne voudrez sans doute pas rater l'exposition de sept chefs-d'œuvre de Vincent Van Gogh que présentera le Musée des beaux-arts du Canada. Présentée jusqu'au 19 septembre, cette exposition accompagne celle qu'on a consacrée à l'œuvre du célèbre caricaturiste français Honoré Daumier. Renseignements : 1 800 319-2787.

### Un gain pour Montréal

Le siège social de l'International Concierge Institute, dont la fondation remonte à 1982, quitte Paris pour s'installer à Montréal. Le professeur Michel Langlois, président et fondateur du campus des Amériques, prend ainsi le relais de Jean Gillet, fondateur de l'ICI, à la direction de ce centre de formation. L'Institut maintient cependant ses activités européennes au campus de Paris. « Cette nouvelle vient confirmer la place de Montréal en tant que leader mondial en formation dans les secteurs de l'accueil, de l'hospitalité et du service à la clientèle », a dit M. Langlois. Renseignements : (514) 733-1634.

### De bons hivers pour les hôtels

Tourisme Montréal rappelle dans le dernier numéro de *L'Indicateur plus* que les taux d'occupation pour les mois d'hiver (novembre à mars inclusivement) sont en hausse progressive depuis cinq ans, passant de 46,3 % en 1994-95 à 55,7 % en 1998-99. En revanche, le taux d'achalandage des quatre premiers mois de 1999 accuse une légère baisse de 0,9 % par rapport à la période correspondante de 1998. Il faut cependant rappeler qu'en janvier 1998, le taux d'achalandage des hôtels a été anormalement élevé à 62,7 % en raison du verglas.

### L'OLF dans le tourisme

L'Office de la langue française a préparé un communiqué pour rappeler aux aubergistes que les mots « vacant » et « vacance » ne sont pas acceptables quand ils souhaitent indiquer qu'ils ont des chambres à louer. Tout en précisant qu'il serait préférable de ne rien indiquer quand on n'affiche pas « complet », l'OLF suggère qu'on utilise les mots « libre » ou « chambres libres ».

### Circuits commentés à Chambly

« Au pays de Chambly ». Tel est le thème des visites commentées gratuites offertes trois fois par jour et consacrées au complexe militaire britannique de Chambly ainsi qu'à l'église St. Stephen. Pour les horaires, faire le (450) 658-4381. Toujours à Chambly et dans le même ordre d'idées, rappelons que la visite des jardins fleuris et des intérieurs de maisons ancestrales aura lieu le dimanche 8 août, de 10 h à 17 h, sous l'égide de la Société d'histoire de Chambly. Au programme : la maison Saint-Hubert, la maison Mignault, la chapelle des Magnolias, la maison Larocque, la maison Blais et le jardin Vandembroucke.

## À une quinzaine de minutes des iris de Van Gogh, Vous pouvez admirer le ciel étoilé dans le parc de la Gatineau

De l'art sublime des iris de Van Gogh, exposés au Musée des Beaux-Arts du Canada, à la beauté naturelle du parc de la Gatineau, cet été, Ottawa vous offre un éventail unique d'activités et de loisirs en plein air et de découvertes culturelles intérieures, le tout dans une magnifique ville accessible aux dimensions humaines.

1-800-465-1867  
téléphone 24

www.tourottawa.org/packages



**Forfaits de juin, juillet et août**  
• Hébergement pour deux nuits • Coupon de dîner pour deux  
• Deux billets d'entrée au Musée canadien des civilisations ou au Musée national de l'aviation • Billets d'entrée pour deux pour l'exposition sur les iris de Van Gogh (du 11 juin au 19 septembre) et l'exposition sur Daumier (du 11 juin au 6 septembre) • Une visite guidée de la ville pour deux dans les véhicules de Capital Double Decker & Trolley Tours • Carte d'accès prioritaire pour deux au Casino de Hull • Rabais commerciaux à Noël dans la Capitale et laissez-passer VOM de VISA

Hôtel offrant les forfaits mentionnés

\*Tous les forfaits sont basés sur une occupation double. Selon la disponibilité, certains restrictions s'appliquent. Prix sujets à changement.



Iris, mai 1890, Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa

<p><b>FIN DE SEMAINE AU WESTIN</b> Forfaits spéciaux de fin de semaine à partir de 135\$ le nuit Tarif de fin de semaine à partir de 115\$ le nuit Selon la disponibilité 1800 WESTIN ou (613) 500-7000 <b>THE WESTIN</b> OTTAWA</p>	<p><b>Radisson</b> HOTEL OTTAWA CENTRE La différence est incomparable. 100, RUE KENT, OTTAWA K1P 5R7 (613) 238-1122 • 1-800-333-3333 www.radisson.com</p>	<p><b>LES SUITES</b> HOTEL OTTAWA à partir de 139\$ 1-800-267-1989 150, rue Desmarès, Ottawa (613) 232-2500 www.les-suites.com</p>	<p><b>COURTYARD BY HARRIOTT</b> Au cœur du marché By 1-800-341-2210 • DORAL INN Forfaits à partir de 199\$ pour deux nuits, avec occupation double 486, rue Albert, Ottawa • 1-800-263-4725 • (613) 230-8055</p>
<p><b>TARIF D'ÉTÉ EXCEPTIONNELS!</b> à partir de 112\$ par nuit 1-800-267-3377 • (613) 782-2350 www.mintohotel.com 433, AVE LAURIER GUEST, OTTAWA</p>	<p><b>Sheraton Ottawa</b> HOTEL Valeur estival dans la capitale! 150, rue Albert, Ottawa 1-800-498-8333 • THE CARMICHAEL Inn &amp; Spa www.cormichaelinn.com (613) 236-4667</p>	<p><b>ALBERT RAY</b> SUITE HOTEL L'endroit idéal pour la famille. Les services sont dans la capitale. 435, rue Albert, Centre-ville d'Ottawa 1-800-267-0644 • ARISTOCRAT SUITE HOTEL Centre-ville d'Ottawa • 1-800-563-5634 • à partir de 115\$ occupations simple ou double, selon la disponibilité</p>	<p>• TRAVELodge • Ottawa/Ontario à partir de 65\$ par nuit/Petit déjeuner continental inclus 1-800-465-0306 • (613) 745-1531 • 2098 Rue Montreuil</p>

## VOTRE HOROSCOPE

### GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN

Si vous envisagez d'amorcer une nouvelle activité ou un projet, c'est le moment de mettre les choses en branle. Cependant, ce que vous désirez accomplir se fera moyennant un effort soutenu. Essayez de trouver de bons collaborateurs. Dans vos relations avec les autres, vous agirez avec simplicité.

### CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous mettez une grande énergie au travail et dans vos activités quotidiennes. Intérieurement, vous réfléchirez à votre manière d'agir devant les difficultés : il est possible que vous ayez tendance à fuir plutôt qu'à faire face aux événements. C'est un bon moment pour renouer avec la nature.

### LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Profitez de la matinée pour prendre du temps pour vous. Les amitiés sont favorisées et vous pourriez faire une rencontre plaisante. Les questions de santé retiendront votre intérêt et vous pourriez même décider d'entreprendre un programme d'exercices. Excellents contacts avec des gens que vous connaissez depuis peu.

### VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous attirerez la sympathie de personnes qui pourraient jouer un rôle important dans le futur. N'hésitez pas à exprimer vos opinions le plus clairement possible. Côté cœur, vous serez étonné des sentiments que l'on vous porte. En matière de santé, ne supportez pas trop d'anxiété, il y a des moyens pour la contrer.

### BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vos rêves de voyage ont de bonnes chances de se concrétiser. Vous ferez progresser les choses dans le sens voulu. A la maison, un membre de votre famille pourrait demander votre appui. Si vous êtes célibataire, vous ne saurez plus où donner de la tête car vous plairez à plus d'une personne.

### SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Capacité d'anticipation pour les personnes de votre signe. Vous continuerez de voir clairement ce qui vous arrive. Il vous faudra une bonne dose de patience pour venir à bout de certains défis. Les contacts avec l'étranger seront favorisés au début de la semaine prochaine. N'hésitez pas à planifier un voyage.

### SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

En matière de santé, si vous ressentez de l'anxiété, il serait souhaitable de trouver la cause de cet état. N'hésitez pas à en parler avec une personne qui s'y connaît. Au travail, vous serez plus enthousiaste que dans les derniers jours puisque vos suggestions seront retenues. Globalement, c'est une bonne période.

### CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Même si tout le monde autour de vous a fini sa semaine de travail, il est bien possible que ce soit différent en ce qui vous concerne. En mettant de l'ordre, vous verrez mieux ce qui vous reste à faire. On vous fera un compliment. Bonne journée pour les tâches manuelles.

### VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

S'il y a une fête, vous serez de la partie. Vous apprécierez la compagnie d'amis et ferez en sorte que tout soit au mieux. Vous partagez les mêmes convictions qu'une personne de votre entourage de qui vous vous rapprochez ces derniers temps. Côté santé, c'est le moment de trouver une activité physique qui vous convienne.

### POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Prenez cette journée pour vous occuper de ce qui concerne la maison tout en prévoyant ce que vous ferez à la nouvelle saison. Les activités familiales seront très importantes et vous pourriez donner des nouvelles à un proche qui est actuellement loin de vous.

### BELIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Bonne journée pour prendre conscience de certains aspects de votre personnalité que vous développerez de plus en plus. Vous êtes en mesure de voir la chance que vous avez. Dans votre vie sentimentale, votre chaleur parlera pour vous et vos amours se porteront bien.

### TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Une question d'argent pourrait vous mettre sur le qui-vive. Vous aurez en tête d'améliorer votre sort dans ce domaine. Vous êtes dans une période plutôt favorable, les choses devraient donc se passer au mieux. Les collectionneurs pourraient trouver un objet rare. Vos amours se vivent sur le mode réaliste.

## RÉPONSE À VOS QUESTIONS

Je suis née à Shawinigan le 6 juillet 1945 à 16h10. Quels sont les développements auxquels je dois m'attendre dans le domaine professionnel, des relations affectives et de la santé au cours des prochains mois ?

Vous avez le Soleil dans le signe du Cancer et votre ascendant dans celui du Scorpion. Cette polarité est signe que vous êtes dotée d'une nature sacrée et que vous êtes très intériorisée. Vous êtes aussi partagée entre les désespoirs et les grands bonheurs. L'intensité de vos émotions et vos sensations vous conditionneront durant toute votre existence. Vous êtes attirée par des mondes invisibles, les pouvoirs latents ou les forces psychiques. Tourmentée en ce qui concerne vos sentiments, vos tendances sexuelles peuvent quelquefois tourner au mélancolique avec de mauvais aspects de la planète Mars. Vous serez tout particulièrement attirée dans votre vie par les personnes ayant l'ascendant dans le signe du Taureau ou du Cancer, le Soleil dans le Scorpion ou la Lune dans le Cancer. En 1999 avec le passage de Jupiter en votre maison V les plaisirs de la vie prendront pour vous une signification toute particulière. Votre présence à des réceptions et vos amours se dérouleront de façon théâtrale et grandiose. Saturne en maison VI vous apporte la sécurité par le travail acharné. Vos ambitions sont élevées et des projets de grande envergure sont mis de l'avant. Il y aura quelques retards dans leur réalisation mais vos efforts seront finalement récompensés. Prenez soin de votre santé car vous pourriez subir les effets d'un trop grand stress. Uranus en maison III renchérit l'idée d'une voix non traditionnelle pour les années à venir. Vos talents seront mis à contribution vers l'an 2002 en association avec le monde de l'éducation, les technologies nouvelles ou encore la publicité. En amour l'on devra vous surprendre si l'on veut vous attirer et vous garder car vous avez bien d'autres chats à fouetter.

Je suis née le 18 décembre 1961 à 6h15 à La Pérade. Que me réserve l'avenir sous tous les plans ?

Vous êtes ce que l'on appelle un signe « pur » puisque vous avez à la fois le Soleil et l'ascendant dans le signe du Sagittaire. Cette combinaison vous a dotée d'un caractère généreux, sincère et optimiste, avec un grand amour de la vie et des êtres. Votre chaleur humaine ne vous empêche pas d'être toutefois foncièrement indépendante. Il y a deux types de Sagittaire sous cette configuration : la voyageuse poursuivie par la soif de l'aventure, et celle qui évolue dans le domaine mental, philosophique ou religieux. Il y a ici beaucoup de chance et de grands succès amoureux ou sociaux pour vous. Au cours de votre vie vous serez attirée surtout par les personnes ayant l'ascendant dans les Gémeaux, ou le Soleil ou la Lune dans le Sagittaire, le Bélier ou le Lion. Avec Jupiter en transit dans votre maison IV, votre environnement sera très important, vous l'aimez et désirez l'améliorer pour mieux y vivre. Il y a possibilité même de nombreux déménagements ou d'aménagements au cours des deux prochaines années. Un changement drastique de région ou de pays est même possible ! Saturne en maison V nous laisse présager que vous ne croyez pas assez en vos talents et que vous manquerez de sociabilité. Vous devrez vous atteler à acquérir une nouvelle technique de travail ou de pensée et mieux développer votre potentiel artistique. Des études ou un perfectionnement en création dans le multimédia ou un autre domaine sont de bonnes voies pour vous et réalisables. Avec l'arrivée d'Uranus en maison II des gains et des pertes subites sont possibles dans vos affaires financières vers 2002. Vous devrez donc être vigilante face aux gens qui vous entourent. Vos revenus seront plus stables si vous faites confiance à votre esprit inventif et à vos idées originales.

Je suis née le 29 juin 1945 à 18h30 à St-Jérôme. Parlez-moi de mon tempérament et de ce qui m'attend les prochaines années.

Vous avez le Soleil dans le signe du Cancer et votre ascendant dans celui du Sagittaire. Cette combinaison est idéale pour la voyageuse ou la vagabonde. Vous êtes très attirée par l'étrange ou le merveilleux. Vous recherchez l'évasion sous toutes ses formes, par la pensée ou par le dépaysement. Bonne et hospitalière, vous attirez les sympathies. Vous avez la nature d'un humoriste un peu insouciant et qui voit toujours le bon côté des choses et des gens. Vous vivez des impressions successives qui modifient vos réactions et vos goûts. Vous vous engagez trop à la légère, quitte à rompre souvent ou à apporter beaucoup d'instabilité dans vos amours. Vous avez des dons psychiques ou une certaine forme de clairvoyance qui peut être développée. Vous serez attirée tout particulièrement par ceux ayant l'ascendant dans les Gémeaux, le Soleil dans le Sagittaire ou la Lune dans le Cancer. Avec Jupiter en transit dans votre maison IV votre environnement sera très important, vous l'aimez et désirez l'améliorer pour mieux y vivre. Il y a possibilité même de nombreux déménagements ou aménagements au cours des deux prochaines années. Un changement drastique de région ou de pays est même possible ! Saturne en maison V nous laisse présager que vous ne croyez pas assez en vos talents et que vous manquerez de sociabilité. Vous devrez vous atteler à acquérir une nouvelle technique de travail ou de pensée et mieux développer votre potentiel artistique. Des études ou un perfectionnement dans un domaine quelconque de création sont de bonnes voies pour vous et réalisables. Avec l'arrivée d'Uranus en maison II des gains et des pertes subites sont possibles dans vos affaires financières vers 2002. Vous devrez donc être vigilante envers les gens qui vous entourent. Vos revenus seront plus stables si vous faites confiance à votre esprit inventif et à vos idées originales.

Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K3, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

## NEW JERSEY

Chez Alain Sherwood  
315 - 325 Est, 26e Avenue  
Wildwood, N.J. 08250 - (609) 522-5562  
App. cuisine 360\$ U.S. | Chambres par 35\$ U.S.  
SEM/4 PERS. | Jour / 2 PERS.  
PRÈS PLAGE, BOARDWALK, CENTRE-VILLE.  
PROPRIÉTÉ ET AMITIÉ ASSURÉES.  
NOUS PARLONS FRANÇAIS.

## Pour une consultation GRATUITE

NE MANQUEZ PAS LE CAHIER Santé  
CHAQUE DIMANCHE DANS La Presse

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- Fixation affective à soi-même.
- Désorienté — Meurtri, en parlant d'un fruit.
- Garni, en parlant d'un voilier — Fait tout sauter — Le meilleur de la substance de quelque chose.
- Bouquiné — Divertie — Conjugaison.
- Qui n'est pas sédentaire.
- Fait partie d'une armée — Sommet frangé d'une vague — Dégouté.
- Ouverture sur la table d'un violon — Débauchée.
- Placée de telle façon — Abréviation médicale — Dans le titre d'un film de Chaplin.
- Connait bien les chevaux — Pièce d'une serrure — Titre abrégé.
- Tout nouveau — Devoir faire vite.
- Excrément — Font une belle paire — Violent emportement.
- Fait un choix.

### VERTICALEMENT

- Léger vêtement féminin d'intérieur — Ficelle.
- Qui accable.
- Crie, en parlant du chevreuil — Stupéfait.
- Titres qui établissent certains droits — Tromperie.

- Avant nous — Elle n'est pas toujours plate — Le rosier en a plus d'une.
- Coudre une plaie — Conjonction.
- Impression — Élément radioactif.
- Malaisée à comprendre.
- Abréviation religieuse — Marque une liaison — Il est mort à Miami en 1947.
- Construction du sud de la France — Pas rejeté — Produire un effet.
- Personne choisie — Aimer.
- Broyer par un choc — Étendue désertique.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	O	U	B	L	A	R	D	A	R	E	
2	A	N	S	E	M	A	I	L	L	E	S	
3	I	D	I	O	T	I	S	A	T	I	S	
4	L	E	N	T	I	L	L	E	N	E		
5	L	E	I	R	E	R	A	R	E			
6	E	T	R	E	P	A	T	E	N	T	E	
7	R	E	N	O	R	D	R	E	T	S		
8	I	R	E	P	E	R	T	E	E	S		
9	E	M	U	L	E	O	U	R	S	E		
10	I	O	R	T	I	E	I	O	N			
11	E	N	V	I	E	T	R	O	T	C		
12	R	E	U	S	S	I	E	S	E	M	E	

### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# Aux petits oiseaux à Baie-du-Febvre

## AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Marie-Claude Girard

Deux fois l'an, la plaine de Baie-du-Febvre, au sud du lac Saint-Pierre, est envahie par des dizaines de milliers d'oiseaux des neiges et quantité de bernaches et canards barboteurs. Depuis peu, des producteurs de la région tentent aussi d'élever l'oise blanc pour en faire d'ici quelques années un produit d'appellation régionale contrôlée, à l'instar du canard du lac Brôme.

La toute nouvelle auberge Au bout des d'oiseaux participe à cet effort de mise en valeur en offrant depuis avril un gîte et un couvert consacré aux délices de la bête, à quelques pas du Centre d'interprétation de Baie-du-Febvre et des sites d'observation. Après une journée au grand air, chasseurs, agents de la faune et ornithologues amateurs s'y retrouvent dans un décor d'autrefois autour d'un confit ou d'un magret d'oise Emden.

La grande maison ancienne de trois étages a été achetée par un couple de la région, Mario Laliberté et Manon Chapdelaine, qui n'en sont pas à leur première expérience comme aubergistes. Passionné de cuisine, M. Laliberté est issu de quatre générations de boucher et charcutiers et possède toujours une boucherie artisanale. Un peu à l'écart, à l'entrée du village, la demeure fait face à la plaine du lac Saint-Pierre. Des chaises bar-

çantes attendent sur le balcon qu'on vienne écouter le chant des oiseaux.

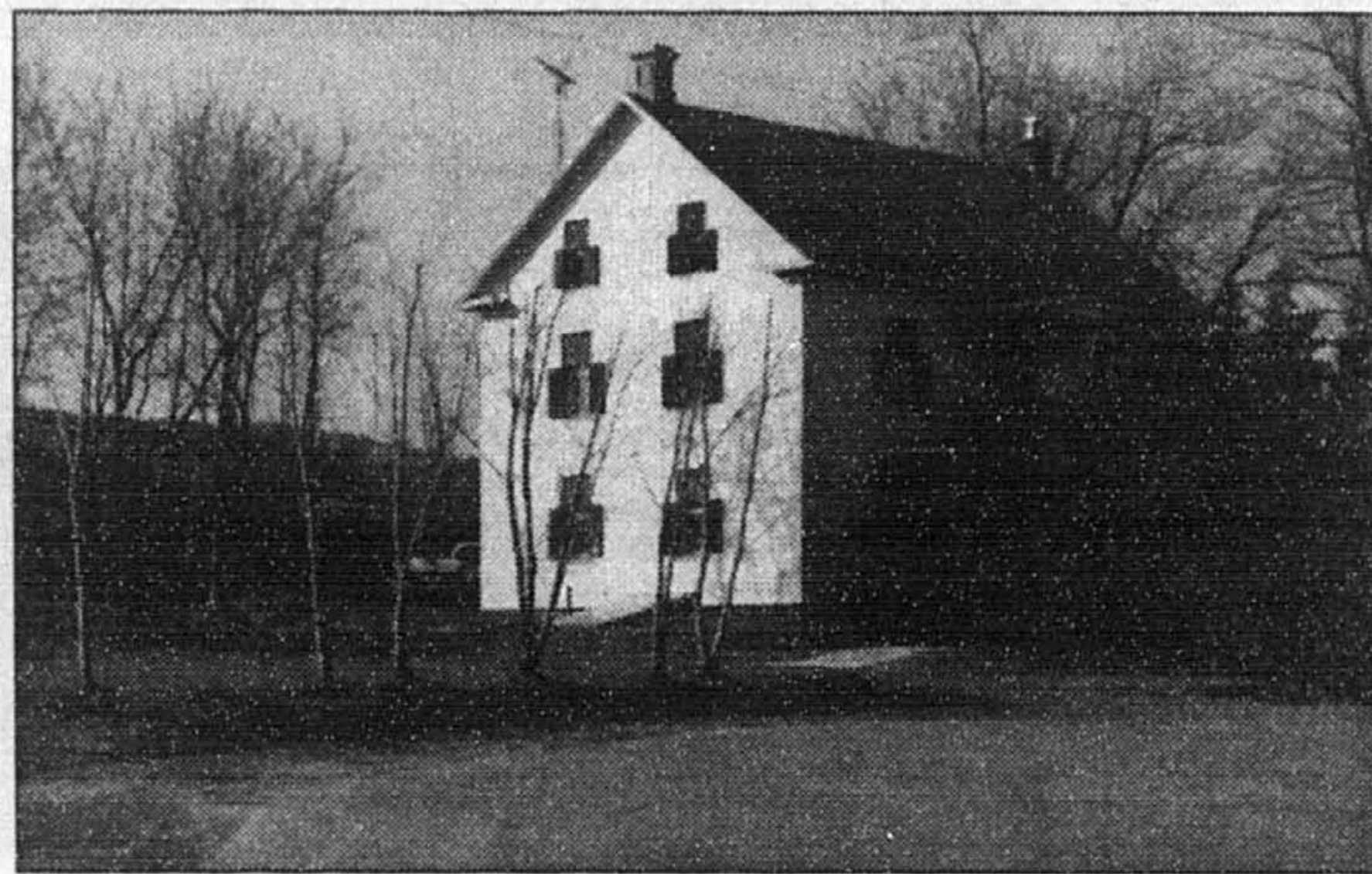
Auparavant, la demeure appartenait aux descendants du seigneur Jacques Lefebvre à qui le territoire fut concédé en 1683 et qui a donné son nom au village. Le dernier occupant a bien gentiment prêté les portraits de ses aïeux qui ornent toujours les murs d'une des salles à manger. On peut manger sous le regard un peu sévère de la grand-mère ou du grand-père Lefebvre.

Au salon, rempli de meubles anciens, on remarque une vieille affiche électorale d'Antonio Elie, ancien député du coin et ministre de Duplessis. Un peu partout, on trouve des fleurs coupées ou en pot, des miroirs au cadre sculpté. Une vieille radio nous accueille à l'étage. Les planchers de bois vernis reluisent.

On a vivement l'impression d'être reçu chez la grand-mère d'un ami qui a sorti sa belle vaisselle pour l'occasion et déployé ses trésors culinaires. C'est d'ailleurs dans cet esprit que le couple désire recevoir. Il mise sur la fraîcheur des produits locaux et la cuisine traditionnelle dans ce qu'elle a de plus raffiné.

Première découverte: le beurre de la fromagerie biologique L'ancêtre, de Saint-Grégoire. Servi dans un petit pot, il a la saveur particulière du beurre artisanal, proche du fromage ou de la crème fraîche. Un péché prétexte à manger du pain en attendant la soupe, un consommé d'oise garni de têtes de violons bien tendres cueillies dans la région. Monsieur en aurait repris volontiers.

Le sentiment d'être en visite est d'autant plus fort que Mme Chap-



delaine s'occupe elle-même du service tandis que M. Laliberté s'affaire aux fourneaux. En semaine, lors de notre passage, les chambres étaient presque toutes occupées, mais la salle à manger était fermée, sauf pour les pensionnaires.

« Au début, les gens venaient frapper à la porte pour manger. Mais ce n'est pas ce qu'on cherche », a expliqué Mme Chapdelaine, à qui nous confions notre étonnement devant la salle déserte. La cuisine tournerait à plein régime et on ne pourrait plus traiter nos visiteurs avec le même soin, dit-elle. Ainsi, à moins de louer à l'auberge, les dîneurs sont accueillis sur réservation. On peut recevoir des groupes, les deux salles à manger comptant 16 et 10 places.

Le plat principal nous a comblés: un confit d'oise en sauce parfumée aux canneberges accompagné de pommes pailles grillées en galette et d'asperges tendrement

enroulées dans un morceau de bacon fumé.

Au dessert, un pain aux noix et aux canneberges sur une crème anglaise et un coulis de fraises. Et pour finir, une généreuse coupe de sucre à la crème préparé par la belle-mère de Mme Chapdelaine. La maison offre l'espresso ou le cappuccino. Vu l'heure tardive, on a préféré siroter une tisane en écoutant de la musique de la Renaissance et les derniers disques de Jean-Pierre Ferland et Richard Desjardins.

Le chef a profité de l'heure du thé pour venir nous faire un brin de causette, parler des terres à mais de son père qu'il a préféré vendre plutôt que de se lancer dans la culture intensive à grande échelle.

L'oise des neiges d'élevage est tendre, mais son goût est moins prononcé que celui de l'oise sauvage. Elle n'a pas autant ce petit goût de foie. De sang, dirait notre

hôte. Malheureusement, il ne nous a pas servi en entrée l'oise fumée qui avait régalé le collègue Pierre Gingras lors de son passage dans la région pour l'ouverture de la chasse à l'oise, une nouveauté ce printemps en raison de l'abondance de volatiles. Le repas demeure abordable (50 \$ pour deux), d'autant plus qu'on peut apporter son vin.

Chaque chambre porte un nom d'oiseau. La nôtre, le Canard Souchet, était grande et double, avec des lits de métal blanc, des couettes blanches décorées de dentelle, des draps fleuris et de grosses lampes en verre. Ici encore, on est entouré de meubles anciens, une commode, des fauteuils d'osier, un coffre de bois laqué.

Aux fenêtres, des rideaux fleuris et des cantonnières de dentelle contrastent avec les murs bleu. Seul hic pour qui aime avoir un peu d'intimité, la salle de bains est commune et le mur qui la sépare du couloir ne se rend pas jusqu'au plafond. Dans notre cas, les chasseurs partis à l'aube sans nous réveiller avaient laissé la voie libre.

Haute migratoire oblige, le réveil se fait au chant des petits oiseaux et des plus gros qui s'ébattent dans les plaines inondées. Le petit déjeuner est copieux et savoureux. Jus de canneberge, pain aux épices et crêpes au cheddar Saint-Grégoire sur un coulis de fraises.

**Auberge Au bout des d'oiseaux**  
440, rue Principale  
Baie-du-Febvre, Qc, J0G 1A0  
Téléphone: (450) 783-3333.  
Nuitée et petit-déjeuner: 50 \$ pour deux. Table d'hôte: 50 \$ pour deux. Taxes non comprises.

# Auberges et petites pensions de campagne

## BAS ST-LAURENT

**AUBERGE DU PORTAGE:** Centre de santé et de villégiature situé sur le bord du fleuve. Cuisine renommée, panorama inoubliable, magnifique coucher de soleil, terrasse invitante. Piscine, tennis, vélos, etc. 418-862-3601.

**AUBERGE LA MARÉE DOUCE:** Au bord du majestueux fleuve, magnifique auberge victorienne (1860), décor accueillant. 9 ch. avec s. de b. privée, salle à manger "spécialités fruits de mer". Près des Jardins de Métis. Sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, 5 min. de Rimouski. (418) 722-0822.

**CENTRE DE SANTÉ LA NATURE:** En montagne, tout sous le même toit: hébergement, repas, soins personnalisés, spa, sauna, piscine. Se reposer et refaire le plein d'énergie. 1 877-739-3462, 1-418-739-3462.

**LES ÎLES DU BAS-SAINT-LAURENT.** Sur les îles du Pot à l'Eau-de-Vie, au Phare: croisière-excursion, observation des oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. Sur l'île aux Lièvres louez un chalet moderne, isolé les uns des autres, tout équipé, en bordure de mer. Découvrez une île sauvage, 40 km de sentiers pédestres, 5 km de plage, kiosque et sentiers d'interprétation. Lauréat Or national Tourisme durable et responsable 1998. Société Duvetnor tél.: (418) 887-1660, fax: (418) 887-3639, site Internet: www.duvetnor.com

## BAIE JAMES

**AUBERGE DE RADISSON:** Accueil et service de qualité. Visitez la plus grande centrale hydroélectrique souterraine au monde (LG2). 42 chambres, s.a.m., s. de conférence. Activités, forfaits disp., obs. des aurores boréales. Sans frais 1 888 638-7201 Canada-USA.

## CHAUDIERE-APPALACHES-RIVE-SUD DE QUÉBEC

**AUBERGE DU FAUBOURG:** St-Jean-Port-Joli, vue magnifique et accès au fleuve. Cuisine renommée, ambiance chaleureuse, piscine ext. chauffée. Forfaits. Vélo. Brunch le dimanche. Forfait incluant souper, chambre, déj.: 67 \$/pers. occ. dble. Forfaits golf: 85 \$/pers. occ. dble. À 50 min. de Québec (rive-sud), sortie 414, autoroute 20. 1 800 463-7045. www.quebecweb.com/faubourg

## CHARLEVOIX

**AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:** B. St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil, chant des oiseaux. Chambres confortables, plusieurs avec bain masseur, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 30 \$ p.p. occ. dble., déj. inclus à volonté. (Piscine, plage). Possibilité de souper. 1 888 463-6030, 418-435-3321. www.quebecweb.com/cormoran

**AUBERGE DES SABLONS:** Située à St-Irénée, au cœur de la région, l'une des plus belles auberges de Charlevoix. Chambres et suite avec foyer ou balcon, studios-appartements. -10% accordé pour séjour de 3 nuits et plus réservés avant le 25 juin. Voisine du Domaine Forget. Nombreux forfaits. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: 1 800 267-3594. (http://www.cite.net/sablons)

**AUBERGE DONOHUE:** 4 étoiles. B & B réputé. "Presque" au cœur de Pointe-au-Pic. Détente. Repas. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. Divers forfaits disponibles, renseignez-vous. 418-665-4377. www.cite.net/donohue

**AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE:** Auberge sympathique face aux Hautes-Gorges. Activités: équitation, vélo, rafting, etc. 35 \$ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. 1 888 801-0082.

**AUBERGE FLEURS DE LUNE:** ☆☆☆ "Une auberge comme une fleur dans Charlevoix..." (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. 11 chambres joliment décorées, certains avec bain tourbillon et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres sont disponibles) à partir de 40 \$/pers. occ. double, déj. inclus. Certificat cadeau disp. 1 888 665-1020.

**AUBERGE L'ASTRALE:** ☆☆☆ Auberge avec vue panoramique sur le fleuve et l'île aux Coudres. 10 chambres luxueuses avec salle de bain privée. Souper, coucher et déjeuner: 75 \$ p.p. en occ. double. Baie St-Paul 1 800 595-5676.

**AUBERGE L'ÉTÉ:** Saint-Joseph-de-la-Rive. Les Desgagnés vous invitent à la maison familiale. 5 chambres, petit déjeuner, pavillon, jardin, terrasse. Accueil chaleureux. Ambiance calme et romantique propice à la détente. (418) 635-2873.

**AUBERGE LA GRANDE MAISON:** Baie St-Paul. Au cœur de la romance scintillante de la région, l'auberge de charme et de caractère: la Grande Maison vous gîte, vous enveloppe et vous guide à travers de nombreux forfaits: Balneines, Golf, Fine cuisine, Centre-santé, Hautes-Gorges, Parc des Grands Jardins, Équitation et... Informez-vous de notre party du millénaire. 1 800 361-5575. www.quebecweb.com/agrandemaison

**AUBERGE LES SOURCES:** Pointe-au-Pic. Une auberge au vrai sens du terme, venez la découvrir dans sa splendeur printanière, son agencement rustique, ainsi que sa très bonne table et ses spécialités de la mer. Nombreux forfaits à votre disposition. Tél.: (418) 665-6952. www.quebecweb.com/lesources

**AUBERGE PETITE MARMITE:** Lauréate Or 98 Petite Entreprise de l'Année au Québec. Hébergement, table d'hôte de 13 choix. Forfait coucher, souper, déj./2 pers. à partir de 139 \$. Poss. forfaits Casino, Golf, Massage, Concert, Calèche, Croisière, Balneine, etc. 63, Principale. 1 888 MARMITE. www.quebecweb.com/petitemarmite

**AUBERGE SUR LA CÔTE:** ☆☆☆ Nous vous attendons dans notre magnifique auberge intime et chaleureuse. Site enchanteur et fleuve, vue panoramique sur le fleuve et redécouvrez une des plus vieilles tables réputées de Charlevoix. Chambres romantiques et villa à louer. Chemin des Falaises, La Malbaie. Tél.: 1 800 853-3972. Internet: charlevoix.qc.ca/surlacote

**AUX 5 PIGNONS:** À St-Irénée. Un chaleureux gîte B & B à 10 min. du casino, vous propose une halte de calme avec vue sur le fleuve. Chambres confortables, à partir de 55 \$/2 pers. avec petit déj. copieux. (418) 452-8151.

**MANOIR CHARLEVOIX:** La Malbaie. Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Pavillons avec foyer et vue sur le fleuve. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit/2 pers., petit déj. inclus, à partir de 70 \$ (tx en sus). Tél.: 1 800 363-4413.

## CANTONS DE L'EST

**AU LION D'OR:** Magog-Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélection. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1 877 843-6000. Relais de santé sur place.

## CANTONS DE L'EST

**AU MANOIR CHAMPETRE HATLEY:** B & B, North Hatley. Le domaine vous offre 5 magnifiques chambres (lit queen) chacune avec douche, toilette et lavabo. 1 819 565-0174. www.mchhatley.com

**AU MOTEL DE LA MONTAGNE:** Entre le Mont Orford et le lac Memphrémagog. À partir de 45 \$. Piste cyclable, piscine extérieure, golf et centre d'arts. 1 888 566-4222. www.lacmemphremagog.com/motel.htm

**AU RELAIS DE L'ABBAYE:** Présentez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. À partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. Forfaits 2 jours disponibles: spectacle, massage, concert. (819) 847-3721. www.bbcanada.com/1558.html

**AU 3 LUCARNES:** Forfait théâtre "Bowling" avec Normand Chouinard, Marcel Labouef et Marie Tiro, à partir de 89 \$ p.p. p.j. min. 2 jours, incluant 2 couchers, 2 déj., 2 soupers 6 services fine cuisine, visites guidées sites historiques, sentiers pédestres, vélo, piscine, théâtre avec transport. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres romantiques, suites, tourbillon, salon, balcon, le tout décoré d'antiquités. Salle à manger intimiste. Forfait détente 2 jrs. à partir de 75 \$ p.p. p.j. P.A.M. Visa M.C. 1 877 826-2971.

**AUBERGE DU FENIL:** Située à Eastman, avec sa magnifique vue sur le Mont Orford, l'Auberge offre 18 chambres confortables toutes avec salle de bain privée. Les forfaits détente et affaires incluent l'utilisation du spa et du gymnase. Randonnée pédestre sur place. Table d'hôte succulente. Massages et esthétique. Rés.: 450-297-3362.

**AUBERGE GEORGEVILLE:** 10% de rabais en juin en semaine. La charmante victorienne et l'élégance Laura Ashley à seulement 75 min. est de Montréal sur lac Memphrémagog. CAA Quatre Diamants Culinaires, vélos, badminton et croquet éclairé, thé et sherry en après-midi, cave à vin. Guide Dabeur, "Exquisite", Globe and Mail. Golf "2 pour 1" au Manoir des Sables. Sans frais 1 888 843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville

**AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:** Site unique. Chambres et café-terrasse face au lac Memphrémagog. Forfait détente incluant 1 nuit, 2 repas, frais de service: à compter de 87,60 \$/pers. p.j., occ. dble., + taxes. Piscine, plage, piste pour vélo et patins. Forfaits golf, croisière, théâtre disp. 1 800 567-2727.

**AUBERGE LE ST-AMOUR:** Sutton. Charmante petite auberge au cœur du village. Idéal pour les amoureux. 8 chambres et une suite, tous avec s. de bain privée. Cuisine raffinée et savoureuse, terrasse. Golf, sentiers pédestres (53 km), vélo et festivals. 1 888 538-6188. www.auberge-st-amour.com

**AUBERGE LES PIGNONS VERTS:** Incontournable! La plus belle Auberge de l'Estrie, le Manoir Georgien avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoît, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Forfait théâtre. Décor enchanteur. Cuisine raffinée. Appartez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272.

**AUBERGE QUILLIAMS.** ☆☆☆ Auberge entièrement rénovée, située face au lac Bromé et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités et magasins à Knowlton, 6 km. À proximité: 4 terrains de golf, plage, sports aquatiques, pêche, équitation, vignoble, musées, zoo, piste cyclable, etc. 38 chambres et suites ensoleillées. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Vue sur le lac ou sur la réserve faunique, 3 salles de réunion de 10 à 100 personnes avec vue panoramique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française méditerranéenne raffinée et du terroir. Forfaits disponibles. Certificats-cadeaux disponibles. Venez fêter avec nous l'arrivée de l'An 2000. Forfaits du Jour de l'An disponibles. 55 minutes du Pont Champlain, Aut. 10, sortie 90, rte 243 sud, 5 km de la sortie. www.aubergequilliams.com Rés.: 450-243-0404, 1 888 922-0404, fax: 450-243-0770.

**CENTRE D'HARMONIE LE LYS BLANC:** Auberge-santé. Campagne. Ressourcement. Forfait Soins: massage, env. algues ou argile, facial, reiki, etc. Salle (45 pers.). 1-819-868-0881, 1 888 792-0881.

**CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX:** Valcour. Vacances originales pour refaire le plein d'énergie, de santé. Domaine situé en pleine campagne, près d'un lac privé. Cure de fruits personnalisée. Cure de germination (Ann Wigmore). Jeûne intégral. Aromas-massage, réflexologie, harmonie par le subconscient, hygiène du coin, bainthérapie, thérapie, bains énergisants aux algues de pins dans un grand tonneau de bois, etc. Information, Thérèse Thibault: (450) 532-4998.

**CHEZ LA MÈRE POULE B & B:** À Bolton Centre, ch. avec douche privée. Petits soins, dortoir, cuisine nouvelle et raffinée avec en prime les oiseaux, les haricots et le doucouer de vivre. Souper sur demande. Coucher, déj. 80 \$/jr./2 pers. Fêtons Maman jusqu'à la mi-juin! (450) 292-4548.

**CLINIQUE ALGOTHERAPIE:** Offrez-vous un séjour de rêve au site enchanteur du Manoir des Sables. Forfait Santé: une nuitée, déjeuner, souper fine cuisine. 3 heures soins bien-être: env. aux algues, bain, massage, pressothérapie. Du dimanche au vendredi. 188 \$/pers. occ. dble et obtenez une séance de pyramide (en gratuité) valeur 25 \$ et 10 \$ de rabais sur présentation de cette annonce. Info: 1 800 663-9848.

**L'HAUT-VENT:** Architecture unique, vue spectaculaire sur 70 acres, lac privé, près des sentiers pédestres, repos et tranquillité. À 10 min. du lac Bromé et Sutton. 35 \$ p.p. occ. d. incl. copieux déj. 1-450-243-0451.

**LA CHARMILLE:** ☆☆☆ Auberge, bouffes, bouffe et bisous. 2 hrs de Mt ou Québec, 20 min. du Mont Mégantic. Suites campagnardes luxueuses, bain à remous, lit king, foyer. Escapade, 3 jrs., 2 nuits, occ. d. 89 \$/pers. jr. (819) 875-3141.

**LA PENTE DOUCE:** Vue superbe face au Mt-Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables, croisières, golfs, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 27 chambres avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, climatisation, télé-couleur câble. Petit déjeuner inclus. Magog-Orford. 1 800 567-3530. moteldealapent douce.qbc.net

**LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE:** Située en plein cœur du magnifique Parc du Mont Orford, la Petite Auberge de Jouvence c'est l'endroit idéal pour la détente et le plein air, vous voulez en savoir plus? Voir encadré Auberge de Plein Air dans la rubrique Séjours Choyés au Québec.

**LE MANOIR DE LA RUE MERRY:** B & B Magog. Maison centenaire, s. de b. privée, piscine. Près lac, pistes cyclables, centre-ville. Forfaits golf, spectacle. M. d'Agrioculture. 75 \$/2 pers. 1 800 450-1860.

**MAISON CAMPBELL B & B:** À Magog. Préparez l'été... Vélo, voile, golf, promenade au lac, théâtre (Les girls de Clémence Desrochers à Eastman), concerts (Festival d'Orford) et profitez d'un séjour chez nous: maison tout en couleur, coin jardin, découvertes et petites attentions. Rés.: 1 888 843-7707.

**MANOIR LE TRICORNE:** ☆☆☆ North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Idéal pour repos et détente. Déj.-brunch inclus. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Massage sur demande. Spécial semaine. (819) 842-4522. www.manoirletricolore.com

**MANOIR SAINT-CHRISTOPHE:** Nouvel hôtel champêtre (10 chambres). Tranquillité et confort vous attendent! Chambres tout équipées: bains thérapeutiques doubles, foyers, petits déj. Vue sur le Mont-Orford. Près pistes cyclables. À partir de 79 \$/2 pers. Forfaits repas disponibles. Vous serez charmés! (819) 843-3355

## GASPESIE

**CHALEUR CHALETS & MOTEL:** Situé à Port-Daniel sur le bord de la mer à 1 heure de Percé, nous offrons: jolis chalets tout équipés, motel moderne, plages privées, tennis, récifs coralliens. (418) 396-5667.

**MOTEL AU COIN DE LA BAIE:** Métis sur Mer, à 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés face à la mer. Gagnant du Grand prix de la Gastronomie. Forfait disponible. Rés.: (418) 936-3855, fax: (418) 938-3112.

## ILES-AUX-COUDRES

**AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE:** Auberge au bord du St-Laurent au décor champêtre, inspiré de la vie maritime de l'Île. Cuisine renommée aux saveurs de saisons, vélo, piscine eau salée, forfaits divers. Souper-chanson; guitare et chandelles, accueil typiquement insulaire. L'authenticité régionale; la mer, les oiseaux de passage, les bancs de marsoins au large; voilà ce qui fait venir les gens chez nous depuis 38 ans. Tél.: (418) 438-2242, Fax: (418) 438-2918

**LES ÉGLANTIERS:** Nous vous accueillons dans un décor champêtre. Spacieuse demeure avec vue sur le fleuve. 5 ch. douillettes avec s.d.b. privée, boiseries. 688 et 728 pour 2 pers., petit déj. copieux incl. 1 877 434-2500 www.quebecweb.com/eglantiers

## ILE D'ORLEANS

**AUBERGE CHAUMONOT.** Magnifique auberge au bord du majestueux fleuve, à St-François. O. Salle à manger. Chambres climatisées, s. de b. privée, terrasse panoramique. 1 800 520-2735. www.aubergechaumonot.specialistes.com

**AUBERGE LA GOELICHE:** ☆☆☆ Admirer le fleuve de notre salle à manger ou de notre terrasse chauffée tout en dégustant notre fine cuisine. Plusieurs forfaits disponibles à partir de 74,50 \$/pers. 1 888 511-2248 www.oricon.ca/aubergelagoeiliche

**AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:** Vivez des heures calmes dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance et le confort de ses 8 chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. Forfait Champêtre à partir de 75 \$ p.p. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déj. gourmet (tx, serv. en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2292. Internet: www.canard-huppe.qc.ca

**AUBERGE VIEUX PRESSBYTÈRE:** St-Pierre, Île d'Orléans. Maison ancestrale, 15 min. de Québec. Forfait chambre, pet. déj., souper. À partir de 60 \$ p.p. occ. double. (418) 828-9723, 1 888 828-9723. http://www.pressbytere.com

**LA MAISON DE PIERRES:** Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 125 \$/1 nt, 225 \$/2 nts. par couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déjeuner. Appartez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

## LANAUDIERE

**AUBERGE DU LAC ARCHAMBAULT.** à St-Donat, vous pourrez profiter de la nature et de toutes les activités qu'offre le village et le lac Archambault. Ambiance chaleureuse, piano, foyers, terrasse, B.B.Q., jeux. Spéciaux 5 nuits et 7 nuits à partir de 240 \$/2 pers., copieux déj. inclus. 1 888 745-0808.

**AUBERGE SUR LA FALAISE.** Puisse son charme à même la nature, l'Auberge d'été... en plus d'une magnifique terrasse et de sa cuisine gastronomique. Forfaits avantageux disponibles. 1 888 FALAISE. mdufresne@pandora.qc.ca

**DOMAINE DU LAC TORO:** Auberge chaleureuse et confortable située sur les berges du lac Taureau, vous accueille dans une atmosphère paisible favorisant le ressourcement avec la nature sauvage des lieux. Le chef prépare une cuisine raffinée et originale digne des plus belles aventures gastronomiques. Reçu le 1er prix de la Petite Entreprise Touristique Régionale 1998. 1 888 505 TORO.

**HOTEL CHATEAU MONTCALM:** ☆☆☆ St-Donat. Paradis en pleine nature de forêt, activités nautiques et de plein air. Piscine intérieure, saunas, tourbillon. Excellente cuisine. Forfaits à partir de 50 \$/pers., aussi forfaits golf, famille, équitation. Rés.: 1 888 424-1531 Internet: www.chateau-montcalm.com

**RELAIS SANTÉ RAWDON:** "Spa", gammes de soins corporels, hébergement, 40 \$ p.p. occ. dble + déj. Bord du lac, unique et chaleureux. Forfaits, certificat-cadeau, demandez notre dépliant. (450) 834-4944.

## LAURENTIDES

**À L'AUBERGE LA CALÈCHE:** de Ste-Agathe-des-Monts. Wow! La destination forfait-théâtre de l'été! À partir de 74 \$ par personne (basé sur l'occupation triple de la chambre semi-privée, groupe de 30 personnes et plus, taxes non incluses) pour 1 nuitée, 3 repas servis avec bière et vin à volonté, le billet de théâtre de votre choix dans la région, une croisière, un certificat-cadeau de 10 \$ échangeable à la boutique de l'Auberge, animation dynamique et originale et plus encore... À vous d'en profiter! Demandez notre dépliant couleur 1 800 567-6700.

**AUBERGE AU NID DOUILLET:** Ste-Adèle. Sympathique et attrayant, s. de bain privée avec bain thérapeutique. Forfait printanier: 1 nuit, 1 petit déj., 1 souper, 54,50 \$ + théâtre 79,50 \$ p.p. o.d. 1 800 529-8939.

**AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR:** Ste-Adèle. 6 ch. coquettes, piscine chauffée, verrière. 70 \$ à 85 \$ pour 2 pers., déj. incl. Forfaits: souper, théâtre, golf, équitation et croisière. 1 888 229-7500.

**AUBERGE CHAMPÈTRE:** Ste-Adèle; 48 chambres (a.c.), piscine ext. chauffée, 14 cuisinettes, 18 tourbillons. La solution, pour des vacances réussies - nos forfaits "Paisirs d'été": golf (3 terrains), coconing (souper 4 services), familial (Village Père Noël, Pays Merveilles, cascade d'eau), théâtre (avec Michel Forget). À partir de 55 \$/nuit. "Un vrai p'tit nid", à Ste-Adèle. 1 800 363-2466.

**AUBERGE CHARME DES ALPES:** Val David. Que vous soyez en couple ou de 15 à 20 personnes, que vous désirez fêter un événement ou vous retrouver en famille pour faire du vélo, offrez-vous une auberge au complet. Un accueil et un service de qualité dans un cadre enchanteur. Cuisine provinciale, 10 chambres, clim., télé, piscine, balcon, canot, piste cyclable, etc. Tél.: 819-322-3434. http://www.canada-laurentides.com/party.htm

**AUBERGE CLOS JOLI:** ☆☆☆ (à 5 min. de Saint-Rafael). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel". Réal Pelletier, La Presse. 9 ch., piscine ds jardin fleur, 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. Réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

# Forfaits aventure

## AVENTURES CULTURELLES

**LE VIETNAM OU L'INDE:** Découvrez le Vietnam du Mékong ou Tonkin, à la rencontre d'un peuple et de sa culture: 3 j/7/6 nov. L'Inde mystique et passionnante, trois semaines d'aventures inoubliables: 30 oct. Voyage en petit groupe, hors des sentiers battus et des idées déjà faites. Aussi disponible billets d'avion et autres circuits. La Passion de Voyager. 514-279-5317.

## CROISIÈRE

**NORD-SUD:** Croisières privées: juillet: fleuve St-Laurent; Québec, Saguenay, Mingan. Oct.: Sorel - Floride. Mai: Floride - Sorel. Hiver: Bahamas. Spacieux Trawler 45': 295 \$ à 595 \$/sem. /pers. 450-701-5500, 450-774-4522. <http://www.ntic.qc.ca/cns2000>

## CYCLOTOURISME

**CHAMPÊTRE:** 2 jours à vélo (120 km). Visitez les Bois-Francs et les Cantons de l'Est sur des routes panoramiques et piste cyclable. Inklus: 2 déj., 1 dîner pique-nique, 8 soupers et 2 petits déj., circuit délimité, 129 \$ p.p. occ. dble. Rés.: 819-358-2406.

**VELO EUROPE:** Forfaits groupes: Loire-Bretagne-Normandie du 23 août au 6 septembre et Provence du 5 au 21 septembre. Formule tout compris avec transport de bagages. Place limitée. Forfaits individuels: Péniche Hollandaise, Loire, Provence, les Charentes Maritimes. Brochures et infos: Voyages Sportsmania 450-430-0187 ou 1-800-363-8182.

## EXCURSIONS EN AUTOBUS

**TOUR LA PETITE NATION:** Dans une petite auberge en Outaouais. 139 \$/pers. occ. dble comprend 2 couchers, 2 déj., 1 dîner pique-nique, 1 souper table d'hôte. Visites: Parc Oméga, Montebello, Musée des Pionniers à St-André, chutes à Plaisance. Arrivée ven. 20h, départ dim. 11h. (819) 427-8776 ou 877-427-6776.

## EXPEDITION EN CANOE

**EXPÉDITIONS NORD QUÉBEC:** Voyages en canoë de 4 à 10 jours sur lacs et rivières pour groupes et individuels. Guide, nourriture, équipement complet fournis. Choix de voyages faciles ou sportifs. Aucune expérience requise. Transport en hydravion ou minibus. Des vacances en pleine nature, de nouveaux amis. Organisation fiable et sécuritaire. Plus de 20 ans d'expérience, permis du Québec. Information/réservations: Nouvelles Frontières, 1160, Drummond, Mt. (514) 871-3060, fax (514) 871-3070.

## EQUITATION

**QUATRE VENTS:** Forfaits vacances à cheval "en montagne", 2 à 5 jours au cœur des Appalaches incl. repas, hébergement, animation. 1 jour à cheval à partir de 80 \$/pers. Info: (819) 344-5485. [geocities.com/yosemite/rapids5296](http://www.geocities.com/yosemite/rapids5296)

## EXPÉDITION

**NUNAVIK:** Venez découvrir le Nunavik en zodiac. Forfaits de 10 jrs tout inclus à partir de Montréal. Au choix deux magnifiques rivières: la Rivière aux Feuilles ou la Rivière aux Mélozes. Camping sauvage, observation faune et flore, pêche subsistance. Aventures PHS Tél: (450) 965-7422, fax (450) 965-7576. [www.interaction.qc.ca/phs](http://www.interaction.qc.ca/phs)

## GOLF

**CHALET MONT STE-ANNE:** Forfait golf (6 terrains) ou aventure (souper-théâtre, santé, etc) à partir de 54 \$/pers. nuit occ. max. min. 2 nuits, la 3e est gratuite. Spacieux condos entièrement équipés de 1 à 5 chambres, 30 min. du Vieux-Québec et de Charlevoix. 1 800 463-4395 [www.chaletsmontste-anne.com](http://www.chaletsmontste-anne.com)

**MONTEBELLO:** Gîte du passant dans maison ancestrale, à 5 km du Château Montebello offre forfait-golf incluant, golf, voiturette, souper table d'hôte, nuitée et déjeuner. 95 \$/pers. occ. dble. (819) 427-8534.

## KAYAK DE MER

**AVENTURES AMÉRIQUES:** Kayak de mer sous les feux d'artifice dès juin, soirée d'initiation aux techniques de base au lieu de Boucherville, plusieurs excursions d'un jour. Voyages de 3 à 7 jours dans les régions de Kamouraska, le Saguenay et les Îles de la Baie Georgeienne. Info: 514-694-4907 ou 1 888 776-2592.

## PLEIN AIR

**DÉTOUR NATURE:** Sorties d'un jour en randonnée et vélo. Programme de cours et excursion à notre centre de canot et kayak. Location de canot. Voyages de cyclotourisme et randonnée pédestre: Les Finger Lakes (24-27 juin, 240 \$), Acadia National Park (1-4 juillet, 275 \$), Île aux Coudres, le parc des Grands Jardins (16-18 juillet, 170 \$), Le Défi des Tours (19-23 juillet, 365 \$), Bas St-Laurent (26-30 juillet, 470 \$), Île du Prince Édouard (2-8 août, 850 \$), Parc de la Gaspésie (4-8 septembre, 215 \$), Niagara Falls (9-11 octobre, 225 \$). Info et programme: 514-271-6046 <http://pages.infinit.net/detourna>

**GUIDE AVENTURE:** Agence de voyages, 19 ans d'expérience dans le domaine des forfaits aventure, même groupe que Chlorophylle et L'Aventurier. Spécialiste en kayak de mer, voile, escalade, canot et randonnée. Destinations, Fjord du Saguenay, Mingan, Anticosti, Groenland et autres. Guides qualifiés, professionnels et sécuritaires, nourriture élaborée. Info et rés.: 1 800 465-7512 ou dans les boutiques L'Aventurier. Internet: [guideaventure.com](http://guideaventure.com)

**PAUSE PLEIN AIR:** Spécialiste en canot et kayak. Nous vous offrons une randonnée familiale. Descente de la rivière du Nord. Val David 2h. à partir de 25 \$/canot. Cours de canot d'eau vive à partir de 40 \$/personne/jour. Excursions guidées deux jours et plus. Location d'équipement pour excursions auto-guidées. Renseignements, réservations: 1-819-324-0798, sans frais: 1-877-422-6880.

## RAFTING

**AZUR RAFTING:** Venez redécouvrir la Rivière Rouge dans nos petits rafts autovidants. Nous offrons aussi des descentes de sportyaking (kayak gonflable pour 2) et du rafting familial. Forme un groupe de 7 et ta journée est gratuite! 514-917-RAFT.

## RANDONNÉE PEDESTRE

**AUTRICHE:** Forfaits de juin à sept. "Hike without luggage". Départ groupe 17 sept. accompagné 9 jrs randonnée + visites culturelles et concerts à Vienne et Salzbourg. Présentation sur demande. Voyages Fleur de Lys, (514) 939-9999 ou 1 800 713-3311, Lucie ou Gabrielle.

**RANDONNÉES PLEIN AIR:** Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne, marches touristiques et promenades en forêt. Aussi voyages 1999: Autriche, Rocheuses, Gaspésie, Pyrénées, Grèce, Ecosse, parc Acadia, Boston, mont Washington. Demandez notre brochure: 514-524-5925, <http://pages.infinit.net/rpaq>

## VOILE

**ABC LAC CHAMPLAIN:** Yves Plante et son Hughes 38 vous attendent avec impatience pour une 16e saison. Cours/vacances. Info: 450-799-1075 cell: 450-542-0977 ou [yp@plante@mtic.qc.ca](mailto:yp@plante@mtic.qc.ca)

**ACCÈS LAC CHAMPLAIN:** Beneteau 43' Oceanis, 3 cabines, 1 suite avec salle de bain. Forfaits 2 jours - 5 jours. E-mail: [remax@total.net](mailto:remax@total.net) Réal: 514-893-8671.

**AGENCE NAVTOURS:** Le meilleur choix pour la location de voiliers et bateaux à moteur: Croisières à la voile. Vacances en péniches en Europe. Camp de voile. École de voile homologuée. Fleuve, lac Champlain, Cape Cod, Antilles, Grèce et autres. Site Internet: <http://navtours.com> (514) 382-4445.

**ASSOCIATION VOILE ABORDABLE:** Nos membres offrent la plus grande variété de cours et de location avec ou sans capitaine sur des plans d'eau variés. Info: (514) 990-1994 [www.voileabo.qc.ca](http://www.voileabo.qc.ca)

**CENTRE MARIN DES BLANCHONS:** Stages de voile de niveaux: initiation à 55 - 70 \$, s. de b. privée, véranda, table répétée 12 de durée 2,5,6 ou 13 jours. Acreditée FVQACY. 514-722-4201, 1 800 665-5041. [blanchons@aira.qc.ca](mailto:blanchons@aira.qc.ca)

**DAMACHA:** 20e saison. Découvrez le Saguenay et le fleuve ou le golfe Tadoussac, Îles de Mingan, Gaspé, Îles-de-la-Madeleine ou le Lac Champlain. École homologuée FVQ, ACY, ISA. Stages de 2, 5, 7 et 14 jours et location sans capitaine. Info: (514)278-5355.

**ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR:** Vivez et apprenez la croisière sur voiliers, habitables tout en sillonnant l'un de nos merveilleux plans d'eau. À partir de 339 \$ TTC / 5 jours. Homologuée FVQ. 1 888 674-9309

**ÉCOLE DE VOILE MER ET MONDE:** Initiation, croisières-vacances, formation pratique, certification; forfaits 2 jrs; 5 jrs; école homologuée FVQ. (450) 435-8344. <http://pages.infinit.net/colemermm/>

**ÉVASION VOILE:** avec Louis Charbonneau. Formation, location de voiliers avec ou sans capitaine. Vidéo technique disponible. 450-692-6982, banlieue: 514-878-9955... + 450-692-6982. [www.clubaventure.com/voile/](http://www.clubaventure.com/voile/)

**NAUTI-YACHTING:** Été 99. Nouvelle Angleterre, Newport, Rhode Island. 5jrs-7jrs. Croisières/Vacances/Formation. Voilier Jeanneau 41'. Rabais 10% pour réservation fait avant le 1er juin. Info (514) 990-2028. E-mail: [yachting@mink.net](mailto:yachting@mink.net)

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

# Auberges et petites pensions de campagne

## LAURENTIDES

**AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ:** Accueil chaleureux, ambiance feutrée. Foyers, b. tourbillons, suites romantiques. Forfaits avec le Spa voisin: massages, bains flottant, algothermie-détente sublime. Restaurant à 300 m. Spécial Évasion, forfait golf et théâtre à partir de 25 \$ p.p. o.d. [www.rustique.com](http://www.rustique.com) Ste-Adèle: (514) 990-2732.

**AUBERGE DE LA PLACE:** 49, de la Gare, St-Sauveur. Vivez des moments inoubliables au cœur des activités estivales. Condos pour 2 à 8 pers. Charme et confort dans chambres climatisées. Piscine ext. (450) 227-8661.

**AUBERGE DE LA SAUVAGINE ET LE RELAIS DE LA SAUVAGINE:** Deux auberges de charme. L'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe aux abords du lac des Sabes. Table d'or 99 du grand prix du tourisme des Laurentides, spécial gastronomiques 2 jours. Piscine chauffée. Chalet. 1 800 787-7172 ou 819-326-7673. [www.polyinter.com/sauvagine](http://www.polyinter.com/sauvagine)

**AUBERGE DE LA TOUR DU LAC:** ☆☆☆ à Ste-Agathe, Lauréat régional 1999 des Grands Prix du Tourisme. Auberge du Passant. Tout le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sabes. Luxe d'un petit déjeuner impressionniste, ambiance feutrée. 12 ch. dont 8 avec tourbillon et foyer. Massage suédois sur place. Cert. cadeau et forfaits disp. (détente, romantique, golf). À partir de 39 \$ p.p. occ. dble. Prix spéciaux du dimanche au jeudi. 1 800 622-1735. <http://www.delatour.qc.ca>

**AUBERGE DES CÈDRES LAC L'ACHIGAN:** Situé au bord du lac, 7 ch. rénovées à partir de 80 \$ occ. dble. Cuisine française généreuse, brunch le dimanche. Forfaits disp. Baignade, marina, pédalo, terrasse. 1 877 563-2083. [www.inter-actif.qc.ca/auberge-in](http://www.inter-actif.qc.ca/auberge-in)

**AUBERGE DU LAC DES SABLES:** ☆☆☆ à Ste-Agathe, charme, confort et détente. Douillet et vue imprenable en bordure du lac. 23 chambres et studios/suites climatisés avec baignoire à remous, certaines unités comprennent mini-cuisine. Superbe terrasse avec spa. 2 pas: plages, piste cyclable "Le P'tit Train du Nord", croisières... À partir de 46 \$/pers. occ. dble, incl. Forfaits disp.: gastronomie, bulles et romance, santé, golf, théâtre... [www.aubergedulac.com/](http://www.aubergedulac.com/) 1 800 567-8329.

**AUBERGE DU P'TIT BONHEUR:** ☆☆☆ Lac Quenouille, près de Ste-Agathe-des-Monts conjointement avec Club de Golf Mountains Acres. Week-end de golf; hébergement, 4 repas à l'auberge, 1 dîner léger au terrain de golf, 1 droit de jouer / pers., voiturette, 18 trous de 6 300 verges. Pendant ce temps vos enfants sont encadrés par nos moniteurs d'expérience. Réservez votre hébergement, nous nous occupons du reste! 1 800 567-6788 ou (514) 875-5555

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** ☆☆☆ à quelques minutes du village de Val David et 1 hre de Montréal. Auberge de 20 chambres et 3 chalets. Tarifs à partir de 78 \$/jour/pers. occ. double incluant souper 4 services et petit déjeuner complet. Réservez maintenant vos vacances estivales. L'Auberge offre des forfaits Théâtre, Douceur, Évasion et plus encore. Pour vos divertissements, piscine extérieure chauffée, bain tourbillon thérapeutique multi-places, pédalos, canot, vélos de montagne, piste cyclable en face de l'Auberge (à deux kilomètres du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord). Brunch tous les dimanches 15.50 \$/ad. 8.50 \$/en. Téléphonez maintenant pour recevoir notre nouveau dépliant couleur au 1 800 567-8327.

**AUBERGE EDELWEISS:** ☆☆☆ à Val David, auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles, vue sur les montagnes et les chevrulins, piste cyclable à partir de l'auberge, à votre disposition vélos, piscine et spa extérieur chauffé. Chambre spacieuse à partir de 70 \$/2 pers. petit déj. inclus. Foyer, bain thérapeutique double, sauna, balcon privé. Forfait spécial 2 jours et forfait golf disponible. (819) 322-7800. [www.ar-edelweiss.com](http://www.ar-edelweiss.com)

**AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT:** ☆☆☆ Lac Provost, près parc du Mont Tremblant. Le calme en nature, près de tout et loin du bruit, terrasse, plage. Chambre en forfait (aussi suite) et chalet (pr. 2 ou 3 pers.) 1 800 906-7686. [www.havreduparc.qc.ca](http://www.havreduparc.qc.ca)

**AUBERGE LA CARAVELLE:** Ste-Agathe, superbe auberge romantique en bordure du Lac des Sabes. À deux pas des pistes cyclables, sentier pédestre. Golf, plage, pédalo, école de voile, piscine chauffée, bicyclette sur place, entouré d'un jardin de fleurs. Superbes grandes chambres neuves, standard ou avec bain thérapeutique ou suite romantique avec un décor au style romain, oriental ou médiéval, déjeuner inclus, à partir de 35 \$ occ. d. Spécial du printemps, 2e journée à 12 prix. 1 800 661-4272. [www.aubergelacaravelle.qc.net](http://www.aubergelacaravelle.qc.net)

**AUBERGE LA PORTE ROUGE:** Au cœur du village Mont-Tremblant sur la rive du P'tit Train du Nord. À partir de 59 \$ par pers., occ. dble, souper, chambre, petit déj. Chambre avec salle de bain, l.v., a. c., balcon et vue sur le lac. Également chambre avec bain thérapeutique double et chalets. Piscine, plage, etc. 1 800 665-3505 ou 1-819-425-3505.

**AUBERGE LE ROUET:** ☆☆☆ à Val-David village, à deux pas de la magnifique parc Forfait de 1 à 7 jours à prix dégressifs. 30 chambres avec eau courante, choix d'occupation de 1 à 5 personnes, pour vous offrir la meilleure gamme de prix. Exemple de forfait 2 jours: 144 \$/pers. occ. double, toutes taxes comprises, incluant 2 couchers, 6 repas, accès à toutes les activités. Cuisine saine et savoureuse servie par tables de 10 couverts, favorisant les nouvelles amitiés. Piscine chauffée, animateur, massothérapie, nombreux équipements sportifs sur place (vélos d'accommodation disponibles). Forfaits spéciaux cyclistes. Chaleur humaine et joie de vivre entre gens actifs et sociables: le bonheur champêtre a une adresse: 1 800 LE ROUET (537-6838).

**AUBERGE PARKERS LODGE:** Val-David, sortie 80, Aut. 15. Site et décor magnifique. Pédalo, canoë, plage à voile, golf... Service de massothérapie. For. "Journée plein air" 27 \$/pers. incl. 2 repas. Apportez votre vin. Vos hôtes: Caroline et Nicolas. 1 888 615-6343.

**AUBERGE SUN VALLEY:** L'endroit rêvé pour vos vacances d'été! Dépêchez-vous: réservez maintenant! 16 chambres spacieuses et confortables, certaines avec bain tourbillon ou mezzanine. Cuisine gastronomique, ambiance chaleureuse, piscine semi-olympique chauffée, tennis, activités à proximité. À partir de 59 \$ p.p. o.d., petit déj. et souper incl. Forfaits 3 à 5 jours. Val Morin sans frais: 1 888 229-1070

**AUBERGE VILLA MARCO:** Région Tremblant, bord de l'eau, plage privée, 7 chambres avec s. de b. privée, cuisinette, bain thérapeutique, bain sauna, joujouette, salle de réception, canoë et pédalo, pêche, près du Parc Mont Tremblant et golf. Bienvenue aux familles. À partir de 40 \$ déjeuner inclus, p.p. o.d. Tél.: 819-688-3642 ou 1 800 485-7727.

**AUBERGE WATEL:** Ste-Agathe. La beauté d'un lac et des montagnes pour vos vacances. Gagnant du Grand Prix Tourisme du Québec. 21 chambres avec bain tourb. dble et vue sur le Lac des Sabes. Apt., condo disp. Piscine chauff. ext. Prox. du parc Linéaire (piste cyclable). Salle à manger sur place. Diff. forfaits disp.: golf, théâtre et croisières (spécial groupes). Demandez nos dépliants. Prix à partir de 52 \$ p.p. déj. incl. 1 800 363-8478. 1-819-326-7016.

**AUX BERGES DE LA RIVIÈRE:** A 2 min. de St-Sauveur. Relais gourmand sur réservation. 5 ch. décorées avec soin, s. de b. privée, suite. À partir de 65 \$ taxes et déj. incl. Forfaits disponibles. (450) 226-1322.

## LAURENTIDES

**HÔTEL ALPINE:** Ste-Adèle. Charmant petit hôtel de campagne, en pleine nature. Grandes chambres champêtres. Lits king, tourbillon double, tv câble et vidéo. Piscine chauffée, tennis, pique-nique, B.B.Q. Forfait golf, forfait théâtre, forfait vélo, piste cyclable. Suites privées romantiques: nid d'amour. Chalets en bois rond authentiques 1924 pour 2 à 8 pers. Spécial du dimanche au jeudi. 1 877 ALPINE-0 (1 877 257-4630) ou 450-229-1545.

**HÔTEL LE CHANTECLER:** À 45 minutes de Montréal, en plein cœur de Sainte-Adèle, sur le bord du Lac Rond. Plage sablonneuse, embarcations, 6 courts de tennis éclairés, golf 9 trous à normale 3, équitation. Piscine intérieure, Nautilus, squash, saunas, bain tourbillon. Massage et traitements corporels. Théâtre d'été. À proximité des pistes cyclables "Le P'tit Train du Nord". Forfaits disponibles à partir de 53.50 \$/personne. Aut. 15 Nord, sortie 67. Rés.: 514-393-8884 ou 800 363-2420. [www.lechantcler.com](http://www.lechantcler.com)

**LA CHRYSALIDE:** Piedmont. Résidence prestigieuse en montagne, milieu champêtre et naturel. 5 ch. spacieuses avec vue imprenable sur Mts Avila. St-Sauveur, suite avec bain tourbillon double. Nombreuses activités en toute saison, à 1 km de la piste cyclable. Un havre de paix. Déj. incl., 65 \$ à 95 \$/2 pers. Non-fumeur: (450) 227-0944

**LE RELAIS BREIZ:** Auberge familiale de 6 ch. à c. (s.d.b. privée) située au km 71 du "P'tit Train du Nord" et face au Mont Tremblant; venez goûter la gastronomie belge. Souper + coucher + déj.: 60 \$/pers. (occ. dble). Forfait golf: 2 couchers, 2 déj., 2 parcours de golf: 165 \$/pers. (occ. dble). Forfait "Route des Belges": 4 jours - 3 nuits: 225 \$/pers. (occ. dble). Taxes et service non inclus. Rés.: (819) 688-3425.

**LES JARDINS DE LA GARE B & B:** ☆☆☆ Val-Morin, Lauréat meilleur accueil Laurentides 1999, chambres sur le lac, plage privée, canot, pédalo. Piste cyclable. Nouvelles chambres s.d.b. privée. Aussi forfait d'une auberge à l'autre et chalets. 1 888 322-4273. <http://pages.infinit.net/actefjardin.html>

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**AUBERGE LE FLORÈS:** Fatigué(e), épuisé(e), nous vous invitons à venir faire le plein, à décompresser. Retrouvez l'équilibre et l'harmonie, et ceci à prix spectaculaire. Forfait détente à 160 \$/pers. en occ. dble incluant 3 repas, coucher, sauna, massage, enveloppement d'algues, pressothérapie, bain thérapeutique, relaxation, pauses fruitières. Sur présentation de cette publicité, obtenez 10% de rabais les fins de semaine et 15% de rabais sur semaine et ce jusqu'au 30 avril 1999. Plusieurs autres forfaits sont aussi disponibles. Rés.: 1 800 538-9340, fax: (819) 538-1884.

## OUTAOUAIS

**AUBERGE LA PINERAIE:** ☆☆☆ Lauréat régional 1999. Aux abords du Lac Simon, empreint de tranquillité. Plage sablonneuse, baignade et activités nautiques. Appréciez le confort de nos chambres, mini-appart, cuisinette ou condo et laissez-vous ravir par notre cuisine raffinée rehaussée d'une touche personnalisée servie en table d'hôte. Rés.: (819) 428-3311 [www.pineriaie.com](http://www.pineriaie.com)

**LE 4 LANTERNES:** Joli B & B dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, festivals, musée, Parlement, Casino et des meilleurs restaurants. 1 888 977-7755, e-mail: [lanterna@direct.com](mailto:lanterna@direct.com)

## QUEBEC

**AUBERGE DU QUARTIER:** Le charme européen d'une auberge. À 2 pas du Vieux-Québec, face au Musée. Chambre avec petit déj. et stationnement, de 705 à 95 \$. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

**AUBERGE LA BASTIDE:** 40 min. de Québec (piste cyclable). 7 ch. avec vue rivière, s. de b. privée. Fine cuisine régionale. Forfaits à compter de 41 \$ p.p. p.j. occ. dble (coucher, déj.), 63.50 \$ avec souper. 1 877 337-3796.

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:** À 15 minutes de Québec, sur la rive du Lac Beauport, piscines extérieure et intérieure, plage, forfait golf, équitation, forfait santé; remise en forme. 5 nuits à 99 \$/pers. nuit en occ. double. Chalet disponible. 418 849-4486, 1 800 363-0379.

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. petit déjeuner, souper, 87.50 \$ p.p. occ.d., stationnement inclus. 668, Grande-Allée est. (418) 525-7812, fax: 525-6294.

**AUBERGE SAINT-PIERRE:** Nichée au cœur du Vieux-Port de Québec, l'Auberge Saint-Pierre invite au romantisme et au confort chaleureux avec ses murs de pierre et ses planchers de bois. Endroit idéal pour les rendez-vous doux ou pour les rencontres d'affaires. Tarifs à partir de 79 \$ p.p. Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

**B & B INSPIRATION:** Près du Vieux-Québec. Chaleureux et intime. Massage, visite guidée, entraînement physique privé. À partir de 30 \$/pers. occ. double. Réservez (418) 687-8808, (418) 691-3283.

**HÔTEL ROYAL WILLIAM:** ☆☆☆ à cinq minutes du Vieux Port et du Vieux-Québec, l'hôtel Royal William vous offre quarante quatre chambres spacieuses, modernes et de grand confort avec un ensemble d'accessoires des plus complets. Notre bistro-restaurant le Sainte-Victoire vous fera vivre une expérience culinaire des plus intéressantes (cuisine française et régionale) dans un décor théâtral. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. 1 888 541-0405.

**LA MAISON DUFRESNE:** Ancestrale, 5 min. du Vieux-Québec, 5 min. de la Chute Montmorency, 65 \$/2 pers. Forfait, table d'hôte. 505, Ave Royale, Beauport. (418) 666-4004. [dufresne@mink.net](mailto:dufresne@mink.net)

**LE ST-GABRIEL:** hôtellerie champêtre. À 2 pas du Village Vacances Valcartier: rafting, équitation, aqua-balade dès le 8 mai et parc aquatique dès le 9 juin. De 65 \$ à 99 \$. De 2 à 6 pers. Tél.: 1 888 3VILLAGE(E). Plusieurs forfaits avec activités disp.

**MAISON LEBERGE B & B:** Face à l'Île d'Orléans, à 15 minutes de Québec, 20 minutes du Mont Ste-Anne. Coucher, déjeuner, 60 \$/2 personnes. Rés.: 1 888 722-0152 ou 418-822-0152.

**MOTEL DOYON:** <http://www.moteldoyon.com> - Réservations sans frais: 1 888 43DOYON, 1215, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2N1 (418) 527-4408. Adjaçant au parc Samuel-Holland (Nautilus, restaurant, dépanneur, etc.) à 10 min. du Vieux Québec via l'autobus #7 (à la pointe). Unités rénovées en 1997. Matelas Beautyrest, câble, téléphone, stationnement gratuit, cuisinettes, etc. Atmosphère familiale; petit déj. continental inclus. À partir de 15 \$ p.p. occ. d. (salle de bain semi-privée) et 26 \$ (salle de bain privée) p.p. occ.d. Visa et Mastercard.

## SAINT-JEAN-PORT-JOLI

**VILLA MARICHON:** À St-Jean-Port-Joli, gîte, auberge sans fumée. Site et maison exceptionnelles. Vue sur le fleuve et les montagnes. Grand confort, ch. luxueuse avec s. de bain privée. 75 \$/2 pers. avec copieux déjeuner. Golf, théâtre, musée... Accueil chaleureux. Tél: (418) 598-7699 Fax: (418) 598-7698

## SAGUENAY / LAC ST-JEAN

**AUBERGE DES CÉVENNES:** L'Anse-St-Jean, un des plus beaux villages d'ici. Ch. 55 - 70 \$, s. de b. privée, véranda, table répétée 12 - 25 \$. Au cœur du Parc Saguenay, sentiers ped., éque., kayak, croisières. 1 877 272-3180.

**HÔTEL PARASOL:** Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, nous vous offrons une vue panoramique sur la ville et le Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-vous le Saguenay" à partir de 149.95 \$/pers., occ. dble incl.: 2 nuits, 2 déj., 1 croisière sur la Margolaine, 1 dîner à l'Auberge du Presbytère. En option: La Fabuleuse Histoire d'un Royaume ou Paris Folies ou Québecissime. 1 800 363-7248. [www.quebecweb.com/parasol](http://www.quebecweb.com/parasol)

**L'HÔTELLERIE CEPAL VILLÉGIATURE:** Notre établissement offre un concept cyclable en face de l'Auberge (à deux kilomètres du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord). Brunch tous les dimanches 15.50 \$/ad. 8.50 \$/en. Téléphonez maintenant pour recevoir notre nouveau dépliant couleur au 1 800 567-8327.

## VIEUX-QUÉBEC

**LE CLOS ST-LOUIS:** Entre la porte Saint-Louis et le Château Frontenac, le plus victorien des petits hôtels de Québec. Entièrement restauré, air climatisé. Bains thérapeutique, lit baldaquin, murs de pierre, petit déjeuner continental. Réservations: 1 800 461-1311. Internet: [www.quebecweb.com/clos-Saint-Louis](http://www.quebecweb.com/clos-Saint-Louis)

# Réouverture de la pyramide de Kheops

Agence France-Presse  
LE CAIRE

La grande pyramide de Kheops, au sud-ouest du Caire, rouvrait récemment après 14 mois de fermeture, mais seulement 300 personnes par jour pourront y avoir accès et plus aucun avion ne les survolera, a annoncé le Conseil supérieur des Antiquités égyptiennes.

La plus grande des trois pyramides du plateau de Guizeh avait été fermée le 1<sup>er</sup> avril 1998, en raison d'un taux d'humidité de 80 % à l'intérieur et de la présence d'une couche de 3 cm de sel sur ses parois.

Selon le service des Antiquités, chaque visiteur laisse derrière lui 20 grammes de vapeur d'eau qui

forment des sels corrosifs qui rongent la pierre. Or la fréquentation de la pyramide de Kheops pouvait atteindre auparavant 800 personnes par heure l'hiver et 600 l'été.

Durant plus d'un an, des conservateurs et des architectes égyptiens ont nettoyé les graffitis et le sel laissés par les visiteurs, réparé les fissures et installé l'éclairage.

En outre, un nouveau système de ventilation, mis au point par la Compagnie industrielle française des applications techniques (CIAT), va réduire le taux d'humidité et de dioxyde de carbone en changeant l'air toutes les 45 minutes.

Au centre du monument vieux de 4500 ans et de 137 m de hauteur, deux chambres funéraires ont été ouvertes pour la première fois au public.

Par ailleurs, les touristes vont pouvoir visiter pour la première fois, le temple du Sphinx, avec ses 24 piliers, représentant les heures de la journée. En outre, trois tombes de nobles, au sud de la pyramide, ont été restaurées.

## Un message au monde

« Ces restaurations sont un message au monde pour dire que l'Égypte protège ses antiquités car il ne s'agit pas seulement d'un héritage égyptien mais de l'humanité toute entière », a affirmé le ministre égyptien de la Culture, Farouk Hosni, qui a été le premier à visiter la pyramide restaurée.

La pyramide de Kheops avait été restaurée en 1996 et celle de Mykérinos en 1997.

Concernant les festivités de l'an 2000, le ministre a réaffirmé que « ce serait un crime que l'Égypte ne célèbre pas le nouveau millénaire alors qu'elle possède l'une des sept merveilles du monde ». « Jean Mi-

chel Jarre est un spécialiste, c'est pourquoi nous l'avons choisi pour prendre en charge ce spectacle », a-t-il ajouté. M. Hosni avait été attaqué par l'opposition pour avoir confié au compositeur français l'organisation d'un spectacle au pied des pyramides.

Devant le Parlement, il avait souligné que le cachet de Jean-Michel Jarre et de son équipe de 300 personnes ne sera que de 400 000 \$ sur un budget de 7,5 millions de dollars, alloué aux célébrations du millénaire. En comparaison, le ministre égyptien a indiqué qu'Israël dépenserait 400 millions de dollars pour son programme de célébrations.

# Séjours choqués au Québec

**Hôtellerie Champêtre**  
Auberges et Hôtels du Québec

**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**  
Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

**CHAUDIÈRE/APPALACHES/RIVE-SUD DE QUÉBEC**

**MANOIR DES ÉRABLES:** ☆☆☆ La belle saison est arrivée! Informez-vous de nos forfaits golf, croisière, aventure. 220, boul. Taché Est, Montmagny. 1 800 583-0200, (418) 248-0100. erable@globetrotter.qc.ca

**CHARLEVOIX**

**AUBERGE DES PEUPLIERS:** Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance calme et romantique sur un site enchanteur dominant le fleuve St-Laurent. Vous serez conquis par notre cuisine lauréate des Grands Prix du Tourisme 94 et 98. Forfaits à partir de 74 \$/pers./nuit, occ. double P.A.M., pourboire inclus. À Cap-d'Algie. Rés.: 1 888 282-3743.

**L'AUBERGE DES FALAISES:** Un lieu de délices à découvrir! Au sommet des falaises de Pointe-au-Pic, notre auberge vous propose une cuisine savoureuse et authentique, de confortables chambres champêtres de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon privé, offrant toutes une magnifique vue sur le St-Laurent. Un séjour inoubliable sous le signe de la détente et de la romance. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731.

**CANTONS DE L'EST**

**AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON:** (Lac Brome) En franchissant la page d'histoire d'il y a 125 ans et logeant et mangeant à la même adresse que les anciens premiers ministres, Sir Wilfrid Laurier et Sir Robert Borden. L'Auberge Lakeview érigée en 1874, maintenant une historique auberge victorienne, laurabée de nombreux prix, remplie d'antiquités avec 28 chambres et studios avec bain tourbillon offrant la splendeur et l'ambiance d'antan avec tout le confort d'aujourd'hui. Relaxez dans notre salle à manger éclairée à la bougie, déjeunez dans le Spencer's, un authentique pub anglais ou offrez-vous notre fameux brunch du dimanche dans notre jardin-terrasse. Forfaits P.A.M. à partir de 110 \$ p.p. o.d. Informations et pochette gratuite: (450) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview, 1 heure de Montréal.

**Auberges de PLEIN AIR**

**CANTONS DE L'EST**

**LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE:** Tout l'été La Petite Auberge de Jouvence vous propose les mardis du piano gourmand. De plus, nos salons et nos chambres se sont refaits une beauté; notre terrasse vous attendra à toute heure. Nous offrons de nouveaux circuits touristiques pour découvrir notre belle région. Le chef vous promet des grillades tant originales que savoureuses, des apéros avec spécialités, une musique qui vous préparera aux grands soupers de la Petite Auberge. Également à l'affiche, voile, planche à voile, régata, rabaska, canot, kayak, etc. Bienvenue aux gens actifs! Pour informations 1 800 567-3134.

**LANAUDIÈRE**

**AUBERGE DU LAC TAUREAU:** Nouveau centre de villégiature situé à Montréal et de Trois-Rivières. Sur le grandiose lac Taureau, avec ses 695 kilomètres de pourtour, les plaisirs de la villégiature en forêt et de longues plages de sable fin vous attendent. Découvrez notre site naturel d'une splendeur à couper le souffle en vélo de montagne, canot, pédalo, kayak, planche à voile ou volier. Forfait à partir de 95 \$ par personne en occ. double incluant le dîner table d'hôte du soir (3 services), une nuit, le petit déjeuner et le service. Information et réservation: 1 877 822-2623. http://www.auberge.lactaureau.com courriel: taureau@satelcom.qc.ca

**MAURICIE/BOIS-FRANCS**

**LE BALUCHON, AUBERGES ET SEIGNEURIE VOLANT:** À St-Paulin, à mi-chemin entre Mtl et Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable: lacs, chutes, cascades... Hébergement tout confort, piscine int., relais santé, tourbillon sauna. Forfait avec repas et activités plein-air à La Seigneurie Volant. 1 800 789-5968.

**Vacances en FAMILLE**

**CANTONS DE L'EST**

**JOUVENCE.** pour décrocher...en famille! Tout l'été, Jouvence se transforme en grand parc olympique. Lors de votre séjour, vous aurez la chance de vous mesurer à nos grands athlètes de l'humour, les pères de Jouvence. Vous, et plus particulièrement vos enfants, serez époustouffés par vos exploits respectifs. Faites vite encore quelques places de disponibles. Pour informations 1 800 567-3134.

**LANAUDIÈRE**

**NOUVEL-AIR MATAWINIE:** Offrez-vous une fugue santé printanière, le forfait incluant 1 nuit, 2 repas et 3 soins de santé ou encore le forfait "Renaissance" à 295 \$ par personne en occ. double pour un séjour de 2 nuits, 6 repas et 5 soins de santé vous réchauffera corps et esprit. Disponible du 1<sup>er</sup> mai au 20 juin. Réservation: 1 800 361-9629. www.matawinie.com

**LAURENTIDES**

**BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL:** Refaites le plein d'énergie en famille! Vivez des vacances d'été magiques, dans une nature exceptionnelle et une ambiance chaleureuse. Formule Club tout inclus avec animation enfants et adultes. Grand choix d'activités: lac privé, canot, voile, planche à voile, pédalo, chasse aux trésors, escalade, volley-ball, tir à l'arc, randonnées en montagne avec vue panoramique...et plus! Chambres privées ou camping, de 37\$ à 63\$/ad.fr. incluant 3 repas. Réservez tôt: (819) 328-4099

**GASPESIE**

**HOTELLERIE BAIE BLEUE:** de Carleton-sur-Mer, là où l'accueil, la gastronomie, le confort et un excellent rapport qualité-prix sont légendaires. Sur la plage de la Baie-des-Chaleurs, c'est l'endroit idéal pour les vacances en couple ou en famille et les affaires. Forfaits toutes saisons: Homard Nouveau, Détente, Liberté, Golf, Gastronomie, Couleurs, Vacances+, Ressourcement, Noël en Acadie, Party de l'An 2000. Information 1 800 463-9099.

**LANAUDIÈRE**

**L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE:** Auberge 4 étoiles, 50 chambres et suites luxueuses, située à 1 heure de Montréal. Nous vous offrons: une vue panoramique à couper le souffle, une cuisine exquise, piscine intérieure, service de massage et soins corporels, une saison théâtrale plus longue, un choix de forfaits golf sur 4 terrains différents, tennis, randonnée pédestre... La Montagne Coupée, l'endroit tout indiqué pour une évasion au naturel! 1 800 383-8614. www.montagnecoupee.com

**LAURENTIDES**

**HÔTEL DU LAC CARLING:** Hôtel de villégiature 5 étoiles. Situé dans les Laurentides entre Mtl et Ottawa. Fine cuisine, centre sportif complet, équitation, canot, kayak. Forfait Magie 275 \$/pers. (2 nts, 4 repas, 1 800 861-8211. De Montréal: (514) 950-7733. L'Hôtel du Lac Carling... une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

**ACCREDITÉ PAR ACCROTOURS QUALITÉ TOURISME**

**Gites et auberges du passant**  
**Gites à la ferme**  
**Maisons de campagne et de ville**  
"Le plus grand réseau au Québec"  
Info: (514) 252-3138

**CHARLEVOIX**

**L'EAU BERGE:** Maison ancestrale au charme d'antan de Pointe-au-Pic, face au fleuve. À partir de 65 \$ pour 2 pers. Incluant copieux déjeuner. Près du Casino et des activités. Tél.: (418) 665-3003.

**LAURENTIDES**

**AUBERGE LAC DU PIN ROUGE:** À 1h de Mtl, loin de la foule, lac paisible, baignade, cuisine raffinée. À partir de 65 \$/2 pers. Mtl: 450-563-2790, ext.: 1 800 427-0840.

**QUÉBEC**

**AUBERGE BAKER:** Week-end: 2 couchers + 2 déjeuners, à partir de 60 \$/pers. Forfaits repas, golf... aussi disponible! Réservation sur place! www.auberge-baker.qc.ca (418) 824-4478, 1 800 463-1568.

**VACANCES SANTÉ**  
**Laurentides**

**SAINTE-ADÈLE**

**HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:** Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines int. et ext. chauffée à 90 degrés (ouverte), tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables et théâtres d'été. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure anti-stress, doriotage, anti-cellulite. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$/pers., occ. double, déjeuner complet, ou 57,50 \$/pers., occ. double, déjeuner et souper. Cuisine française et italienne. Chef Pierre Alain Reynard. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, CanadaUSA 1 800 363-2483. www.spalexelsior.com

**SAINTE-AGATHE-DES-MONTS**

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 12 journées 100 \$. Certificats-cadeaux disponibles. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 381-6180.

**RELAIS & CHATEAUX**  
**LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS**

**CHARLEVOIX**

**LA PINSONNIÈRE.** Entre fleuve et montagnes, une élégante maison de campagne, une table réputée et une des plus belles caves du pays. Chambres de grand confort dont certaines avec lit à baldaquin, foyer, sauna ou baignoire double à remous. Pour se revigorer: piscine int., mini-spa, tennis et plage sauvage. À prox.: casino, galeries d'art, croisières aux baignades... 1 800 387-4431.

**CANTONS DE L'EST**

**AUBERGE HATLEY:** À North Hatley, au cœur des Cantons de l'Est, un relais à vin du Québec, plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Piscine extérieure chauffée, accès au lac: pédalos, canots, kayaks. Plusieurs golfs et pistes cyclables à proximité. Classification Québec: 5 étoiles. Forfaits incluant souper, petit déjeuner et service à partir de 130 \$/pers., occ. double/jour. Rés.: 819-842-2451.

**LAURENTIDES**

**HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE:** Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle, restaurant couronné "Table d'Or du Québec en 1998" et "America's Top Table 1998 numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine", fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité. Demandez nos forfaits-hôtel. (450) 229-2991, 1 888 828-2991.

**MONTEREGIE**

**HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** A St-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

**LAURENTIDES**

**HÔTEL L'ESTÉREL:** ☆☆☆, situé sur la rive du Lac Dupuis. L'hôtel dispose de son propre golf de 18 trous et un tout nouveau centre de santé le "Spa Estérel". Alliez le confort de ses 125 chambres climatisées, sa salle à dîner réputée et la gamme d'activités sportives et récréatives disponibles et vous découvrirez le centre de villégiature idéal à seulement une heure au nord de Montréal. Club nautique complet, piscine int., bains tourbillons et saunas. 1 888 ESTEREL Web: www.esterel.com E-mail: info@esterel.com

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** ☆☆☆ 1 hre de Montréal. Situé sur le Parc Linéaire. Cuisine renommée internationale. Cave à vin. Spécial 2 nuits: à partir de 112,50 \$ avec hébergement, petit déjeuner, souper et pourboires (p.p. p.n., occ. double); troisième nuit (dimanche) à seulement 75 \$ p.p. incluant repas et pourboires. Sans frais: 800 567-6636. www.sapiniere.com - Courriel: sapiniere@polyinter.com

**MAURICIE/BOIS-FRANCS**

**AUBERGE GODEFROY:** ☆☆☆ À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits golf (formule multi-terrains), santé, détente, théâtre... Fine cuisine, piscine int., bain tourb., vélos. Rés.: 1 800 361-1620.

**L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:** ☆☆☆ Québec et Mtl, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1 888 377-5971. E-mail: lacstierre@tr.gocable.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com

**Hôtels de Villégiature**  
+++ 50 à 150 chambres +++

**CANTONS DE L'EST**

**CHATEAU BROMONT:** ☆☆☆ Lauréat national du prix d'accueil et service enchanter. Notre forfait "Golf Détente Royale" comprenant l'hébergement pour une nuit, un petit déjeuner champêtre, un repas du soir de 4 services, une ronde de golf de 18 trous au Royal Bromont (voturette incluse) ou 1/2 journée de soins au Spa Concept, ainsi que les pourboires, est à seulement 190 \$ par personne en occupation double (taxes en sus). Réservations: 1 800 304-3433. www.chateau-bromont.qc.ca

**HÔTEL CHÉRIBOURG:** "Fraischement rénové". Au pied du Mont Orford, en bordure de la Rivière aux Cerises. Venez en famille goûter à notre cuisine déjà réputée ainsi qu'à la chaleur de nos chambres de style campagnard avec foyer! Une foule d'activités sur le site: golf, tennis, randonnée, cyclisme... À l'intérieur: tennis, badminton, salle d'exercices ainsi que notre spa et toutes ses douceurs. Spécial: B & B à partir de 43\$ /pers. nuit (taxes en sus). Réservez maintenant pour le Gala du millénaire. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Montréal. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

**MANOIR DES SABLES HÔTEL & GOLF:** Lauréat régional 1999 à la clientèle. "École de peinture" et "École de tennis". Piste cyclable de 200 km "Le P'tit Train du Nord". Hôtel de 72 chambres avec lac, 2 piscines, bain tourbillon et sauna. Prix spéciaux pour groupes et célibataires. À partir de 59 \$ p.p. incluant déjeuner-buffet. "Le Far Hills, une cuisine raffinée, un service de classe". De Mtl 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

**LAURENTIDES**

**FAR HILLS INN:** Hôtel du sommet. Gastronomie, théâtre, golf, plein air. En bordure de l'École de peinture et l'École de tennis. Piste cyclable de 200 km "Le P'tit Train du Nord". Hôtel de 72 chambres avec lac, 2 piscines, bain tourbillon et sauna. Prix spéciaux pour groupes et célibataires. À partir de 59 \$ p.p. incluant déjeuner-buffet. "Le Far Hills, une cuisine raffinée, un service de classe". De Mtl 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

**HÔTEL MONT GABRIEL:** Venez découvrir le nouveau Mont Gabriel. Hôtel "4 étoiles" construit au sommet de la montagne, 125 chambres et suites surplombant le village de St-Sauveur. Nouveau "Club House" avec vestiaire pour hommes et femmes. Nouvel aménagement extérieur. Forfait golf à partir de 109 \$/pers., occ. double incluant l'hébergement, un petit déj., un souper gastronomique, une joute de golf volturrière partagée. 1699, chemin du Mont Gabriel, aut. 15 nord, sortie 64. Rés.: 1 800 668-5253. www.montgabriel.com

**Succomber aux charmes d'un Relais Santé...**

**ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ**

**EST DU QUÉBEC**

**RELAIS - SANTÉ RELAXARIUM:** Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'évaporent et un sentiment de bien-être vous envahit... Massages, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Ste-Foy: 1 800 463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1 800 463-3003. (Au Manoir Richelieu: Réouverture le 24 juin). Une excellente idée cadeau!

**CANTONS DE L'EST**

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:** Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche 8 km de sentiers en forêt, cure mineur... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait d'une demi-journée à 15 jours. Certificat-cadeau. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

**LAURENTIDES**

**CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD:** Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corporelle, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, CHATEAU LAUZON, SAINT-FAUSTIN, QUÉ., J0T 2G0.

**OUTAOUAIS**

**CHATEAU LES BEAULNE:** Lauréat des Grands Prix du tourisme: 1995, 1996 et 1997. Vous rêvez de vous faire dorloter! Venez refaire vos énergies dans notre monastère de 15 ch. restauré en relais santé, dans une nature encore sauvage. Cuisine gastronomique et santé. Imaginez bain, env., massage, facial... Wow! Appelez-nous: 1-450-822-8306 ou 1 888 428-2244.

# Le Québec se met à l'heure du cyclotourisme

**CLAUDINE HÉBERT**  
collaboration spéciale

Michel Goudreau se souvient encore de l'époque où les villégiateurs accueillaient les cyclistes de façon bien particulière.

C'était en 1972. Ce fonctionnaire de Québec qui, en compagnie de sa copine, pédalait le long de la route 148 dans l'Outaouais, avait décidé de passer la nuit au Château Montebello.

Le gardien, qui travaillait à l'entrée des lieux, avait toutefois refusé de les laisser passer. Il jugeait que les deux cyclistes n'avaient pas les moyens de s'offrir une nuit dans le chic hôtel en bois rond du Canadien Pacifique. Après avoir longuement insisté et surtout montré ses cartes de crédit, le couple avait finalement eu le feu vert du gardien.

Heureusement, à l'aube de l'an 2000, les établissements hôteliers réservent un bien meilleur accueil aux cyclistes. Et avec raison.

Selon la Chaire du tourisme de l'UQAM, qui a dressé un portrait du cyclotourisme lors de la conférence *Tourisme et Vélo*, à Longueuil, plus de 150 000 Québécois voyagent dorénavant en vélo.

Ces derniers, autant des hommes que des femmes, sont âgés de 40 à 55 ans. Ils disposent d'un revenu annuel supérieur à la moyenne, possèdent un diplôme universitaire et préfèrent, par-dessus tout, planifier leur voyage dans le confort.

Les inscriptions du Grand Tour montrent d'ailleurs cette nouvelle tendance. Encore une fois cette année, les 150 places offertes en hébergement se sont envolées en trois jours.

Plusieurs auberges et gîtes du passant profitent déjà des retombées du cyclotourisme. C'est notamment le cas des établissements hôteliers qui se trouvent le long de la piste du P'tit Train du Nord, dans les Laurentides.

Odette Bélanger, propriétaire de l'auberge La Bonne Adresse, à Saint-Faustin, affirme que 90 % de sa clientèle est composée de cyclotouristes. Afin de permettre aux cyclistes de mieux profiter du parcours linéaire de 200 km, entre Mont-Laurier et Saint-Jérôme, Mme Bélanger s'est d'ailleurs associée avec trois autres auberges de la région pour créer le forfait « Les Auberges d'autrefois ».

« Déjà plus de 132 forfaits étaient vendus

la semaine dernière. Et nous comptons bien en vendre plus de 200 d'ici à la fin de l'été », a indiqué fièrement Mme Bélanger lors de la conférence *Tourisme et Vélo*.

L'Auberge du P'tit Train du Nord, à Saint-Adèle, compte, elle aussi, proposer, d'ici peu, un forfait-vélo en collaboration avec d'autres auberges de la région.

Les établissements hôteliers de la Montérégie et l'Estrie tirent également avantage des nouvelles pistes cyclables aménagées dans leur région.

Françoise Boucher-Boutin, propriétaire de l'Auberge Harris, à Saint-Jean-sur-Richelieu, a d'ailleurs développé un service hors-pair pour chouchouter les cyclistes qui empruntent le corridor cyclable reliant Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Chambly.

« Ma clientèle cycliste, composée de Québécois et d'Américains, représente maintenant 10 % de mon chiffre d'affaires », a rapporté Mme Boucher-Boutin lors de la conférence.

Marie Gaudet, de l'auberge Le Pigeonnier, à Farnham, qui attribue facilement l'augmentation de 50 % de sa clientèle aux nouvelles voies cyclables de la région, espère

bien conclure un forfait avec d'autres auberges avoisinantes d'ici la fin de l'été.

Par ailleurs, sans bénéficier de longs corridors cyclables, le Manoir des Érables, à Montmagny, croit fortement aux valeurs du cyclotourisme. L'établissement offre d'ailleurs depuis peu le forfait « Saint-Laurent à vélo » en collaboration avec le Manoir de Beaumont et le gîte La Paysanne. Ce séjour sur deux roues, qui peut varier de quatre à sept jours, entraîne les cyclistes sur les routes de campagne de la région des Appalaches.

Enfin quel que soit l'endroit où le nouveau cyclotouriste « de luxe » compte aller pédaler et dormir, mieux vaut qu'il vérifie quelques détails avant de s'aventurer à vélo.

Le séjour sur deux roues sera plus agréable si l'établissement hôtelier possède des supports à vélo, un endroit pour remiser les bicyclettes en toute sécurité et un atelier se prêtant aux réparations mécaniques des vélos. L'établissement devrait également servir des petits déjeuners adéquats, posséder une piscine, un bainoire thérapeutique, un sauna et surtout des matelas orthopédiques. Après des dizaines de kilomètres à vélo, le corps a besoin d'un bon repos.

## Loin d'être la Hollande d'Amérique

**CLAUDINE HÉBERT**  
collaboration spéciale

D'ici à l'an 2005, les Québécois jouiront du plus vaste réseau cyclable de l'Amérique du nord.

Lancée en 1995, la Route verte desservira 15 régions administratives et 346 municipalités. Elle permettra aux cyclistes de découvrir le Québec en toute quiétude sur des petites routes de campagne, des tronçons de voies ferrées recyclés, des pistes le long des rivières, des lacs ou des accotements pavés.

Le 1000<sup>e</sup> kilomètre de cet audacieux projet évalué à 88 millions de dollars devrait d'ailleurs être balisé cet été.

Malgré cet aménagement de 4000 km de voies cyclables, l'industrie du cyclotourisme au Québec a encore fort à faire pour mériter le titre de « Hollande d'Amérique ».

Du moins, c'est ce que l'on constate en lisant le document préparé par la Chaire de tourisme de l'UQAM, *Le Cyclotourisme au Québec à l'heure de la Route verte*.

La population néerlandaise, qui pédale sur plus de 13 milliards de

kilomètres par année, compte déjà plus de 19 000 km de voies cyclables sur son territoire de 34 000 km<sup>2</sup>. Une superficie, rappelons-le, 50 fois plus petite que le Québec.

D'autres pays européens présentent également de bonnes longueurs d'avance sur l'industrie cyclotouristique du Québec.

C'est le cas de l'Autriche, qui accueille annuellement entre 75 000 et 100 000 cyclistes étrangers pour des séjours moyens d'une semaine sur ses quelque 30 pistes cyclables. La plus populaire de ces voies, la « route du Danube », qui traverse quatre pays, est d'ailleurs responsable de 90 % des nuitées touristiques enregistrées tout au long du parcours en Autriche.

La Suisse, qui propose depuis un an son programme « La Suisse, pays du vélo », suggère plus de 3300 kilomètres balisés répartis sur neuf routes cyclables. « Contrairement à ce que les gens croient, la Suisse offre plusieurs circuits plats », a tenu à préciser Joërg Krebs, de l'Office du tourisme de la Suisse, venu présenter le concept helvétique lors de la conférence *Tourisme et vélo* la semaine dernière.

Déjà 907 établissements suisses, hôtels, restaurants, camping et autres se sont prémunis du label appartenant au programme pour être facilement identifiable « ami des cyclistes ».

Le Danemark se distingue aussi avec ses 3500 kilomètres répartis sur 10 routes cyclables. L'Allemagne, qui suggère 180 circuits, propose au grand total 38 000 kilomètres de voies cyclables.

Plus près de nous, la grande contrée des États-Unis constitue elle aussi un endroit prisé par les cyclotouristes. L'organisme Adventure Cycling, une agence américaine spécialisée dans les forfaits à vélo, propose des vacances à vélo sur plus de 40 000 km de route.

Si dans plusieurs pays européens le transport de vélo est simple et gratuit, ce n'est guère le cas de ce côté-ci de l'Atlantique. Le transport ferroviaire en est un exemple. Via Rail demande 15 \$ pour les frais de transport des vélos au Canada, et encore faut-il réserver 24 heures à l'avance. De plus, les cyclistes ne peuvent même pas bénéficier de ce service sur le corridor Windsor-Québec.

## CAMPS DE VACANCES

Accrédités\*

### CANTONS DE L'EST

**VAL-ESTRIE\*** À Waterville, domaine avec rivière, lac, ruisseau et mini-ferme; une programmation de séjours variés : 2, 5, 6 et 14 nuits pour les jeunes de 4 à 12 ans. Équipe d'animation dynamique. Demandez nos dépliants au 1 800 667-3923.

**LANAUDIÈRE**

**LA GRANDE AVENTURE...EN ANGLAIS\*** IMMERSION TOTALE EN ANGLAIS (6 à 17 ans) à la base de plein air du Lac Pimbina, à St-Donat. \*Workshops \*Canot-camping sauvage \*Vélo de montagne \*Escalade. Une aventure unique...EN ANGLAIS! "It's fun" 1-800 ANGLIAN ou (819) 424-3636.

**LAURENTIDES**

**CAMP JEUNE AIR\*** 34 ans d'expérience. Une foule d'activités pour les 6-17 ans (cabanes dans les arbres, forteresse, tipis indiens, etc.); Courseur des bois; Cyclotourisme sur la piste le P'tit train du Nord (vélos fournis); Aventure (canot-camping, randonnée, équitation); stage d'aspirants moniteurs 1 800 567-6788. Portes ouvertes le 20 juin.

**MONTREAL**

**CAMPS DE JOUR ARTISTIQUES\*** LOUISE LAPIERRE DANSE: Groupes mixtes, 4-16 ans, avec ou sans expérience, du 28 juin au 25 août. Programmes variés adaptés aux groupes d'âges: danse, vidéo, théâtre, mode, chant, maquillage, spectacles, etc. Demandez notre dépliant: (514) 521-3456.

**MONTEREGIE**

**L'ESTACADE\*** À St-Paul-de-l'Île-aux-Noix dans le Haut-Richelieu près du Lac Champlain. Séjour de semaine ou de fin de semaine. 5 à 15 ans. 11 programmes emballants: équitation, voile, croisière au lac Champlain, vélo, photo, escalade, camping, pêche etc. De 105\$ à 260\$. Portes ouvertes le 30 mai de 10h à 15h.(450) 246-3554

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Anne De Cubellis au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

## Chalets et condos

**CÔTE-NORD**

**CLUB VACANCES MINGANIE:** Directement sur le bord de la mer, magnifiques chalets à louer situés à Rivière-au-Tonnerre, tout près de l'Archipel de Mingan. Cuisine équipée, salon avec foyer, 2 chambres à coucher pouvant accueillir 5 pers. 1 888 545-8780 (laissez message et rappels le soir), jour: 1 418-696-6532.

**CHARLEVOIX**

**CHALET DES VIEILLES CÔTES:** À 8 min. de Baie St-Paul, hébergement avec vue sur le fleuve, secteur boisé, tout équipé. Forfait golf et plusieurs autres. Plage, rivière et chute à proximité. Rés.: (450) 469-1751.

**CHALET DU CAP:** Baie St-Paul, chalets, maison ancestrale, vue sur le fleuve, accueillent 2 à 10 personnes, tennis, tarif sem. et fin de semaine. 418-240-2423. Internet: www.quebecweb.com/chaletsducap

**LA VILLA CHARLEVOIX:** Grande maison ancestrale dans un site enchanteur. Location fin de sem., sem., mois. Accomode jusqu'à 16 personnes. Prix avantageux. (418) 439-4605.

**LOCATION TOURISTIQUE:** Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6888. Internet: www.imcha.com

**CANTONS DE L'EST**

**BROMONT SUR LE GOLF:** Villas 1, 2, 3 ch. Vue panoramique. Luxueusement meublées et équipées. Foyers, spas, B.B.Q. Accès station touristique, glissoires d'eau, vélo, golf. Prix sem.: 600 \$ et +. (450) 534-1668.

**CENTRE DE LOCATION:** Pour Le Jardin des Sabiers, Intervall, Cèdres d'Orford, Chéribourg et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas 1, 2, 3, 4, 5 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291.

**CONDOS ALTITUDE:** Sutton, à flanc de montagne, 1 à 4 ch. Sentiers pédestres, piscine ext. ch., golf à prox. À partir de 125 \$/2 nts. Ecompte de 20% pour 3 nts. et plus. Photos sur Internet. (450) 358-1359. http://bizz.net/altitude

**DOMAINE BELLE-VUE:** À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor chaleureux, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 5 min. du golf. Saison, mois, week-end. (450) 538-3736

**LE BOURG MONT ORFORD:** Au pied du Mont Orford. 22 condos, 1 ch. à coucher, cuisine, salon, foyer, tout équipé, 85 \$/2 pers. + tx. Aussi chambres d'hôtel à 60 \$/2 pers. + tx. 3159, route 112 ouest. (819) 843-6657.

**VILLAGE MONT ORFORD:** condos entièrement équipés et nouvellement rénovés directement au pied de la montagne et à 5 minutes de Magog. Piscine, tennis et accès aux pistes cyclables. Réservez tôt pour vos vacances d'été. Visitez notre site web à: www.village-mont-orford.com ou par téléphone (800) 567-7315.

**GASPESIE**

**À FORILLON:** Grande maison de campagne à louer à la semaine, tout équipée, 3 chambres + petite maison 2 chambres, vue sur mer, à 2 minutes du Parc Forillon, 5 minutes d'une plage. (418) 892-5005.

**CHALET DARTMOUTH INC.:** À Gaspé, 4 chalets tout équipés, 2 à 6 pers. À mi-chemin entre Gaspé et Parc Forillon, près rivière à saumons. Pas de TPS et de TVQ. Résidence: (418) 368-4168, chalet: (418) 368-1627.

**GRANDES MAISONS D'ÉTÉ DE MÉTIS-SUR-MER:** Vivez la quiétude de ce village pittoresque au charme anglo-saxon en séjourant dans nos villas ancestrales. Info: 1 800 463-7488.

**LES CHALETS CONDOS MATAPEDIA:** Pour vos vacances, offrez-vous un chalet ou condo de luxe tout équipé. Rivière Matane ou Lac Matapédia, piscine, bain tourbillon. Bienvenue aux golfeurs et pêcheurs de saumons. 1 877 924-2538. www.ci.qc.ca/chalets-nature

**HAUTES-LAURENTIDES**

**L'HOTELLERIE DU LAC NOIR:** Calme à Norminque, chalets rustiques équipés + services. Lac, forêt. Chaloupe, baignade, pêche, sentiers, feux de camp, mini-ferme. (819) 278-3817.

**LANAUDIÈRE**

**CHALET D'ÉMILIE:** Chaleureux et confortables, les chalets de 2 ou 3 ch. à c. sont situés à proximité du Lac Pière à St-Alphonse de Ridguez et tous ont accès à une magnifique plage privée. www.chalets.monsite.net 514-942-1152.

**CHALET DES PINS:** Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans un de nos chalets tout équipés, foyer, très propre, lac naturel, plage sable, pédalos, sentiers pédestres, vélos, golf à proximité. Tél.: (450) 834-3401 ou www.chaletsdespins.qc.ca

**VILLAGE DES BOIS RONDS:** Situé au bord de deux magnifiques lacs, accueillants chalets de bois ronds (2 à 4 chambres). Activités nautiques, plage, moniteurs. Réservez maintenant pour cet été. 450-435-1288. www.vbr.qc.ca

**LAURENTIDES**

**AU HAUT DU MONT:** Magnifique chalet neuf fin en pin, 4 saisons, 4 c.c., 2 s. de b., foyer, lave-vaisselle, lav.-sec., à qq min. du Mont Blanc et piste cyclable, 15 min. de Tremblant, vue imprenable. (613) 679-1061, (514) 781-9990.

**LAURENTIDES**

**AUBERGE ST-GUILAUME:** St-Donat, chalet au bord de l'eau, cuisine équipée, véranda, literie, salon, foyer, t.v., tél., b. tourb. Accès à la plage, chaloupe, pédalo gratuit. Condo neuf vue sur le lac, 3 c. à c., 3 s. de bain, foyer, lave-vaisselle. (819) 424-5376. www.st-guillaume.com

**CHALET CHANTECLAIR / STE-AGATHE:** Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets 1-3 ch. Bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Jusqu'à 8 juillet, louez 2 jrs et le 3e est gratuit! Tél.: 514-990-3330, 819-326-5922 ou www.chanteclair.com

**CHALET ET CONDOS BEAUX SITES:** un endroit tranquille, entouré d'arbres sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sabiers. Aménagés pour le couple avec grand bain tourbillon double, foyer naturel, t.v. et vidéo, lit queen, cuisine, B.B.Q. au gaz et patio privé, literie et téléphone. Gratuit: pédalo, chaloupe, canot, jeux de pelouse, bicyclettes de montagne. Accès à la piste cyclable du P'tit Train du Nord. Dépliant disponible. Demandez nos forfaits: évasion romantique, santé, souper-théâtre, souper-croisière, golf. Renseignements: 1-819-326-2622. Réservations: 1 800 668-4516. Site internet: www.motel-ste-agathe.com Hors-saison, en semaine: 42.50 \$ p.p./nuit, occ. double. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, Autoroute 15 Nord, sortie 86.

**DOMAINE DES MARGUERITES-YWCA:** Chalets de 4 à 7 personnes avec cuisinette équipée, foyer et vue sur le lac. Activités: accès aux embarcations, sentiers de randonnée. Saison estivale: animation et plage surveillée, séjour de 5 nuits et à partir de 420 \$. Nous sommes ouverts à l'année. Portes ouvertes, les 29 et 30 mai 1999 de 10h à 16h. Info: (514) 866-9941 poste 222.

**DOMAINE STE-AGATHE:** Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Tout cathédrale foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Éto: piscine extérieure chauffée, tennis, jeux, 2-3 ou 5 jrs ou weekend. Dépliants: 1-819-326-5836. Internet: www.domaine-ste-agathe.com

**LA FAÏTÈRE:** Vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Tarifs été 1999 à partir de 375 \$/semaine, 625 \$/mois, 1695 \$/saison. Foyer, piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beauville, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides.

**LE GRAND CHALET:** À Val-Morin, chalet neuf, bord du lac à 1 h de Montréal, 8 chambres avec salle de bain privée, salon, salle à manger, grande salle de réception, cuisine équipée, idéal pour groupe de 8 à 32 pers. 514-748-1855.

**MIRAMONT SUR LE LAC:** L'endroit rêvé pour vos vacances estivales à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour une nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer ou encore, essayez nos suites et chambres avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sports à votre porte: piscine intérieure, saunas, tourbillon, badminton, volleyball, basketball, tennis, canots, pédalos, chaloupes, plage sablonneuse. Spéciaux hors-saison (jusqu'au 19 juin, excluant les week-end fériés) 2 nuits (vend. au dim.) à partir de 175\$/2, 200\$/4, 350\$/6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mt (514) 875-9042 ou 1 800 567-6707. www.mira-mont.com

**MAURICIE/BOIS-FRANCS**

**DOMAINE DU LAC JACKSON:** ☆☆☆ À 200 mètres du Parc National de la Mauricie (entrée St-Mathieu). Hébergement en auberge ou en chalet tout équipés en bordure du lac, foyer, bain tourbillon, literie complète, poêle b.b.q., gazébo moustiquaire, aire de jeux, 2 chaloupes et droit de pêche en saison. Restauration sur place. A moins de 2h de Mt et Qc. 819-532-3377. Visitez notre site, www.domaine-jackson.qc.ca

**QUEBEC**

**BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:** ☆☆☆ Pour un vrai dépaysement, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Ste-Anne à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50!). Saunas, b. tourbillons dbles, foyers, etc. Idéal pour une vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour réunions de famille, groupes d'amic, de bureau, des anniversaires. Studios avec cuisinette aussi disponibles. Sauf du 27 déc. au 31 janv. CAAA. Gilles Ethier 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

**CHALET HOBEQ:** Mont Ste-Anne, situés aux portes de Charlevoix et à 20 min. du Vieux-Québec Chalets privés, 2 ch., avec foyer, entièrement équipés: pouvant loger 6 pers.. Piscine, vélo, golf, équitation, parapente, quad, etc. 1 888 827-9988.

**CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE:** Mt Ste-Anne, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipés. À partir de 32.50 \$ p.p. occ. d., min. 2 jours. Salle d'exercice, sauna, billard, piscine, tennis. Forfaits disp. 1 800 995-3006.

**CONDOS ALPINS:** Place à la famille! Confortables chalets-condos tout équipés, avec piscine, au Mont Ste-Anne, à quelques pas de Charlevoix et du Vieux-Québec. Camp de jour gratuit pour enfants; nombreuses activités. Tout est disponible pour des vacances réussies! 1 888 584-5333.

**REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE:** Condos 2 chambres pour 6 personnes. Piscine int., foyer. Prix variable selon saison et durée. Rabais 10% sur réservation 30 jours à l'avance. (819) 752-3854.

**VIEUX-QUÉBEC**

**CONDO:** situé dans le Vieux-Québec. Immeuble historique, charme européen. À pied des restaurants et des activités touristiques. À la semaine ou plus. Meilleurs prix. Info: 514-236-1509.

**STUDIOS COQUETS:** disponibles au coeur du Vieux-Québec, belles terrasses privées et ensoleillées, beaucoup de cachet. Excellent rapport qualité/prix. Info et réservations: (418) 648-1000, fax: (418) 648-1888.

**ÉTATS-UNIS**

**FLORIDE**

**NEW SMYRNA BEACH:** Condos de luxe tout équipés sur la plage, 50 min d'Orlando + parc d'attractions. Tarifs mensuels avantageux. Profitez des prix hors saison du 15 avril au 15 juin. Réservez tôt pour l'été prochain. 514-696-9197.

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2693.

**POMPANO:** Grands condos, 2 km de la mer, 2-3 ch., 2 s. de bain, piscine chauffée, télé française. Prox. golf et centres commerciaux. Endroit tranquille et très propre. Adm. québécoise. Info: (450) 773-1983, si absent: (450) 771-4317, (450) 774-3039.

**EUROPE**

**FRANCE**

**FRANCE:** Hexagone Voyages, spécialiste de la France, offre une gamme variée d'appartements et maisons, court et long séjours, ainsi que de judicieux conseils pour votre voyage. Aussi disponible, vol, location de voiture, achat-rachat. (514) 844-8416, 1 800 667-6794.

**FRANCE:** Paris, Provence... Plutôt qu'à l'hôtel, pour un plus grand confort à moindre prix, choisissez un appartement ou une maison. En coll. avec Voyage Tourbec. Club L'Antre-Amis. Site web: www.entre-amis.com Québec: (418) 653-4010, extérieur: 1 888 463-4010.

**LA FRANCE AUTREMENT:** Vaste choix de maisons, gîtes et appartements à louer dans la plupart des régions françaises. Jean-Claude Dubord au (514) 766-4630 pour Voyages Quorum.

**PARIS:** Appartement 55 m.c. dans 17<sup>e</sup> arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio 35 m.c. dans 10<sup>e</sup> arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. (514) 934-8355.

**PARIS:** Centre, 2e Arr. 20 min. du Louvre. Quartier piétonnier. Québécoise loue studio de 40 mètres c., rénové, tout équipé, très éclairé pour 2 à 4 pers. 660 \$ et plus /sem. Accueil personnalisé par le propriétaire. Disponibilité à partir de juillet. (514) 767-5356.

**PARIS:** 15<sup>e</sup> Arr. Superbe appartement de charme, 3 1/2 refait à neuf pour 2-4 personnes. Tout équipé. Meuble ancien. Donnant sur parc, ensoleillé, tranquillité et sécurité, ascenseur. Semaine, mois, moyen et long terme. (450) 968-0262.

**PARIS-MONTMARTRE:** Studio sur cour 2e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

**PROVENCE:** En plein coeur de la Provence près de Salon, Aix, Marseille, Arles, Avignon. Grand appartement, 2 à 4 pers., salle de bain avec douche, cuisine, salon, tv, terrasse, stationnement privé et beaucoup d'autres. Particulier (514) 695-7698

**ITALIE**

**ITALIE:** Appartements dans une antique villa située au centre de Florence. Autres appartements et villas en Toscane, Umbria, Venise, Rome, Côte d'Amalfi, Sicile et sur la côte d'Azur. Italian Express 514-273-7571.

**CARAIBES**

**MEXIQUE**

**ACAPULCO:** App. Jean-Pauline, exclusif, jolis studios avec cuisinette bien équipée, a.c., B.B.Q., piscine, représentant sur place, situé près du Walmart. Réservez tôt. Info: J.-Yves 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

**ACAPULCO:** Suites Jazzmin, exclusif, studio-apt. 1 ou 2 ch., cuisinette très bien équipée, a.c., t.v., coffret de sécurité, 2 piscines, terrasse et B.B.Q., situé au centre de la baie et près de la plage. Cour et long séjour. Représentant sur place. L'An 2000 approche. Réservez tôt. Info: J.-Yves 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

**CANCUN:** Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Carabe. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225\$ US/sem. Aussi condo disp. à Acapulco. Tél. (450) 443-6299, (demandez Micheline).

**YUCATAN:** À louer maisons et condos sur la plage, Caraïbes et Golfe, près des sites Mayas, excursions culturelles, écotourisme. À partir de 400 \$ US /semaine. Info: Brigitte (514) 733-2773, de 10h à 15h, ou laissez message.

**REPUBLIQUE DOMINICAINE**

**À CABARETE:** À Bahia de Arena. Bord de mer, villas, 1 1/2 à 6 1/2, patio, terrasse au toit, tennis, piscine, bain tourbillon, dépanneur, restaurants, golf, tranquillité, sécurité, salle de lavage, femme de ménage, vidéo disponible, Robert Chailion (514) 497-4603.

**MAISON:** À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata. 3 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes, 100 \$ US / semaine / personne. (450) 242-1567. gravelin@total.net

Trait d'union

POUR FAIRE CONNAISSANCE...

Indicatif régional 514 et 450 1 514 976-7111

Autres indicatifs régionaux 1 900 451-7111

Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

FEMME CHERCHE HOMME

ÉLEGANTE FRANÇAISE DE 28 ANS Belle fille mince avec enfants, cherche H grand, libre et stable, avec des valeurs morales, pour projets à définir ensemble. 17508

ÉLEGANTE ET SÉDUISANTE RETIENRE Belle, intelligente, 44 ans, 5'6", 130 lb, aime la photo, voyages, cherche H de coeur et d'esprit avec du panache et belle personnalité. 17512

JOLIE PROFESSIONNELLE, SPORTIVE 50aine, mince, équilibrée, sens de l'humour, cherche H 55 ans et plus, actif, intelligent, pour faire vibrer nos atomes crochus. 17522

PROFESSIONNELLE, BLONDE, YEUX BLEUS 41ans, positive, avec enfant, cherche H désirant la simplicité, la possibilité d'une vie extracritérienne, le plaisir et la passion. 17523

SENSUELLE ET CURIEUSE Belle femme de taille forte, aime rire, pleurer et discuter, cherche H 30-45 ans, 5'7", et plus, attentionné, curieux, sens de l'humour. 17528

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ 48 ans, 5'11", 125 lb, n-fum, mère d'un ado de 14 ans, sportive, aime les imprévus, cherche H 40aine, sans barbe, avec ados, respectueux. 17544

AUTONOME ET SPORTIVE Nancy, 21 ans, 1m42, chev bruns, yx marron, autonome, sportive, cherche H entre 20-35 ans, d'origine française, suisse ou québécoise. 17526

POUR ÉMBELLIR MA VIE 49 ans, 5'5", 135 lb, brun, yeux bleus, aime les voyages, indépendante, cherche gentilhomme et plus, début 50aine, sérieux et drôle. 17526

JOLIE JEUNE FEMME AUTONOME 44ans, 5'5", 135 lb, brun, yx bruns, aimant les plaisirs de la vie, patin roue alignées, restos, cherche H 35-45 ans, amitié d'abord. 17527

POUR PARTAGER SORTIES CULTURELLES Professionnelle de la Rive-Sud, 45 ans, 5'4", poids santé, blonde, yx bleus, engagée, cherche ami, professionnel de la Rive-Sud. 17529

SPORTIVE Rive-Sud, 27 ans, 5'2", 120 lb, de belle app, aime le plein air, ciné, restos, vélo, cherche H cultivé, sportif, but sérieux. 17535

AMOUREUSE DE LA VIE 49 ans, 5'5", poids santé, cherche H 47-55 ans, n-fum, éduqué, actif, polyvalent, doux, dynamique, pour belle amitié. 17536

POUR PARTAGER UN BEL ÎTÉ Diane, en forme, neuve, pétillante, aime la vie, cherche H 45-55 ans, doué de la tête au pied, aimant les imprévus, nature, sports nautiques. 17540

DE L'AMOUR ET DE LA TENDRESSE 60 ans, 5'9", poids santé, retraitée, sensible, cultivée, cherche H 50 ans, universitaire, neur, pour réaliser un beau projet amoureux. 17539

BELLE, MINCE, PÉTILLANTE Professionnelle de 50 ans, cherche H n-fum, capable d'émerveillement, aimant la vie, passion, le monde, Mozart et la mer. 17541

FÉMININE ET ROMANTIQUE 60 ans, 5'3", 118 lb, de belle app, fumeuse, cherche H 57" et plus, doux, autonome, qui connaît la tendresse. 17547

UNIVERSITAIRE AUTONOME 60 ans qui ne fait pas madame, ronde, ne se prend pas au sérieux, aime la vie, cherche H taquin, sensuel et autonome. 17549

RELATION SÉRIEUSE À LONG TERME Rive-Sud, 41 ans, attrayante professionnelle, 1 fils, garde partagée, séduisante, cherche H charmant, intelligent, sérieux, affectueux. 17526

SAVOIR AIMER Capricieuse, 50aine, intelligente-sportive, sérieuse, autonome, aime le beau, cherche H de race noble, avec affinités. 17553

ÉLEGANTE PROFESSIONNELLE 57", 125 lb, n-fum, féminine, délicate, active mais aimant le calme et l'intimité, cherche H cultivé, entre 46-60 ans. 17566

AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE Professionnelle, 40aine, mince, distinguée, jeune d'allure et d'esprit, cherche compagnon soigné, n-fum, normé, positif, cultivé. 17571

CHARMANTE ET CHARMÉE Femme de carrière, retraitée, 50aine, petite blonde, yx bleus, bien bâtonnée, allure jeune, cherche H libre, instruit, sociable. 17573

FÉMININE, SPORTIVE, DISTINGUÉE Professionnelle, 51", mince, blonde, yx verts, jolies, 2 ados garde partagée, cherche professionnel 38-45 ans, n-fum, libre, sportif. 17438

POUR RELATION ÉVOLUTIVE Femme cherche H 40aine, de la Rive-Sud, n-fum, bien dans sa peau, autonome, éduquée, soignée, sens de l'humour, intérêts variés. 17451

PRIORITÉ SUR LA VIE DE COUPLE Professionnelle, cherche H, n-fum, ouvert de coeur, début 40aine, n-fum, pour former équipe équilibrée basée sur l'affection. 17452

QUAND LE COEUR VA, TOUT VA 40 ans, 5'7", bien développée, roussie, yx pers, aime le vol, marche, cherche H 5'10" et plus, 200 lb et plus, belle app, n-fum, libre. 17311

GOURMAND DEVANT LA VIE 36 ans, 5'4", poids santé, intense, cherche H 40-55 ans, expansif, curieux, pour partager étonnantes divers. 17440

COMPLICE POUR L'ÉTÉ Professionnelle de Rive-Sud, cherche H 47-57 ans, n-fum, tendre, passionné, pour partager activités culturelles, plein air. 17465

POURQUOI PAS LE BONHEUR ? Fin 50aine, 5'2", poids prop, n-fum, joviale, aime la communication, marche, vélo, théâtre, cherche bon compagnon 58-65 ans, n-fumeur. 17466

PETITE, ATTRAYANTE, DYNAMIQUE Maryse, universitaire, aime les arts, voyages, musique, nature, cherche H grand, 50 ans et plus, professionnel, cultivé, aimant les voyages. 17461

POUR JOUR DE LA VIE À DEUX Belle 50aine, grande, mince, élégante, n-fum, sportive, cherche H grand, n-fum, doux, professionnel, pour grand amour. 17469

JOLIE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans, 5'6", autonome, ambicieuse, positive, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, autonome. 17331

POUR PROFITER DE L'ÉTÉ 48 ans, jolies, mince, sage enfants, autonome, dynamique, cherche H de qualité, 40aine, 5'9" et plus, beau physique, n-fum, raffiné. 17435

JEUNE PROFESSIONNELLE FÉMININE 59", mince, élégante, aime la nature, musique, lecture, voyages, cherche H 50-55 ans, n-fum, libre, autonome, sens de l'humour. 15445

PROFESSIONNELLE BASSES LAURENTIDES 47 ans, 5'5", mince, blonde, sexy, neuve, cherche professionnel 45-60 ans, tendre, franc, pour relation stable à long terme. 17470

VOYAGES EN EUROPE Professionnelle mi-30aine aime la lecture, histoire, vélo, badminton, internet, chiens, cherche H 36-42 ans, n-fum, aimant les voyages. 17471

SOURIRE ENGAGÉ ET CHALEUREUX 62 ans, 5'11", 138 lb, allure jeune, de belle app, éduquée, passionnée, franche, cherche son alter ego libre. 17473

AMOUR, COMPLICITÉ ET HUMOUR Cherche H 39-48 ans de Rive-Sud, grand, costaud, n-fum, doux, tendre, sensible, aimant la danse sociale, communication, spiritualité. 17474

BELLE COMPLICITÉ Française fin 40aine, séduisante, simple, féminine, aime le ciné, blues, voyages, cherche bon gars, tendre, vf, au passé réglé. 17476

JEUNE UNIVERSITAIRE DE 30 ANS 5'5", mince et jolies, neuve, cherche beau mec 30aine, stable et disponible, dynamique, pour participer à de nombreuses activités. 17481

À LA RECHERCHE DU BONHEUR Dame, 55 ans, 5'7", éduquée, cherche monsieur européen, fidèle, poli, cultivé, pour projets d'avenir, relation à long terme. 17483

RELATION A BUT SÉRIEUR Rive-Sud, monoparentale, belle app, 38 ans